INTERNATIONAL MARITIME COMMITTEE

DOCUMENTATION

1973

IV

COMITE MARITIME INTERNATIONAL

COMITE MARITIME INTERNATIONAL

DOCUMENTATION 1973

IV

1. XXXth INTERNATIONAL CONFERENCE — HAMBURG 1974
   XXXme CONFERENCE INTERNATIONALE — HAMBOURG 1974
2. CONFERENCES.
3. THE COMITE MARITIME INTERNATIONAL — WHAT IT IS AND ITS OBJECTIVES
   LE COMITE MARITIME INTERNATIONAL — CE QU'IL EST ET CE QUE SONT SES BUTS
4. REPORT ON THE ACTIVITIES OF THE COMITE MARITIME INTERNATIONAL FOR THE YEAR 1973
   RAPPORT DES ACTIVITES DU COMITE MARITIME INTERNATIONAL POUR L'ANNEE 1973
5. 1972 CONSTITUTION
   STATUTS 1972
6. OFFICERS
   BUREAU
7. DRAFTING COMMITTEE
   COMITE DE REDACTION
8. NATIONAL ASSOCIATIONS
   ASSOCIATIONS NATIONALES
9. TITULARY MEMBERS
   MEMBRES TITULAIRES
10. STATEMENT OF THE RATIFICATIONS OF AND ACCESSIONS TO THE INTERNATIONAL MARITIME LAW CONVENTIONS
    ETAT DE RATIFICATIONS ET ADHESIONS DES CONVENTIONS INTERNATIONALES DE DROIT MARITIME
11. ERRATUM
12. INDEX OF C.M.I. DOCUMENTATION PUBLISHED DURING 1973
    INDEX DE LA DOCUMENTATION C.M.I. PUBLIEE DURANT 1973

INTERNATIONAL MARITIME COMMITTEE

XXXth INTERNATIONAL CONFERENCE
OF THE COMITE MARITIME INTERNATIONAL

HAMBURG

XXXème CONFERENCE INTERNATIONALE
DU COMITE MARITIME INTERNATIONAL

XXXth INTERNATIONAL CONFERENCE OF THE COMITE MARITIME INTERNATIONAL HAMBURG 1st TO 5th APRIL 1974

Host Association :

DEUTSCHER VEREIN FÜR INTERNATIONALES SEE-RECHT,
Esplanade 6,
2000 HAMBURG 36, Bundesrepublik.
Telephone : SA. Nr 35-1661 — Telex : 02-11407.

Conference Headquarters :

CONGRESS CENTRUM OF HAMBURG AT HAMBURG.

Agenda :

Revision of the 1957 International Convention relating to the Limitation of the Liability of Owners of Sea-going Vessels, 1957.
Revision of the York/Antwerp Rules 1950.
Hagues Rules
Arbitration
Shipbuilding Contracts
Combined Transports.

PROGRAMME OF THE CONFERENCE

Date :	*Hours :*	*Session/Function*
March 31st (Sun.)	18.30 · 20.30	Opening Cocktail
April 1st (Mon.)	10.00	Opening Session;
	17.30	reception by the Senate of the Freie und Hansestadt Hamburg
	14.30-~~16.30~~	Working Session
	~~17.30-19.30~~	Reception by the Federal Minister of Justice
	18.00-20.00	
April 2nd (Tue.)	09.30-12.30	Working Session
	14.30-17.00	Working Session
April 3rd (Wed.)	09.00-~~17.00~~	Excursion to Bremen;
	18.00	reception by the Senate of the Freie Hansestadt Bremen
April 4th (Thur.)	09.30-12.30	Working Session
	14.30-17.00	Working Session
19.30	~~19.00-20.00~~	State Opera of Hamburg
April 5th (Fri.)	09.30-12.30	Working Session
	14.30-17.00	Working Session
	20.00	Banquet

XXXème CONFERENCE INTERNATIONALE DU COMITE MARITIME INTERNATIONAL HAMBOURG DU 1er AU 5 AVRIL 1974

Association invitante :

DEUTSCHER VEREIN FÜR INTERNATIONALES SEE-RECHT.
Esplanade 6,
2000 HAMBOURG 36 Bundesrepublik
Téléphone : SA. Nr 35-1661 — Télex : 02-11407

Siège de la Conférence :

CONGRESS CENTRUM OF HAMBURG — HAMBURG

Ordre du Jour :

Revision de la Convention Internationale sur la Limitation de la Responsabilité des Propriétaires de Navires de Mer, 1957.
Revision des Règles de York et d'Anvers 1950.
Règles de La Haye
Arbitrage
Contrats de Construction de Navires de Mer.
Transports combinés

PROGRAMME DE LA CONFERENCE

Date :	*Heures :*	*Session/Manifestation*
31 mars (dim.)	18.30 · 20.30	Cocktail de bienvenue
1er avril (lundi)	10.00	Séance d'ouverture; suivie d'une réception par le Sénat de la Freie und Hansestadt Hamburg
	17.30	
	14.30-~~16.30~~	Séance de travail
	~~17.30-19.30~~	Réception par Monsieur le Ministre Fédéral de la Justice
	19.00 · 20.00	
2 avril (mardi)	09.30-12.30	Séance de travail
	14.30-17.00	Séance de travail
3 avril (mercredi)	09.00-~~17.00~~	Excursion à Brême; Réception par le Sénat de la Freie Hansestadt Bremen
	18.00	
4 avril (jeudi)	09.30-12.30	Séance de travail
	14.30-17.00	Séance de travail
19.30	~~19.00~~ ~~20.00~~	Opéra
5 avril (vendredi)	09.30-12.30	Séance de travail
	14.30-17.00	Séance de travail
	20.00	Banquet

WORKING PAPERS CONCERNING THE SUBJECTS ON THE AGENDA OF THE CONFERENCE

1. *Revision of the 1957 International Convention relating to the Limitation of the Liability of Owners of Sea-going Vessels, 1957.*

   Final Report of the President of the International Subcommittee, Mr. Alex Rein.
   (to be printed in DOCUMENTATION C.M.I. 1974/1)

2. *Revision of the York/Antwerp Rules 1950:*

   Report of the President of the International Subcommittee, Mr. William Birch Reynardson, Draft Text of New Rules, YA-45/II-73 and YA-46/III-73

3. *Hague Rules*

   Questionnaire drawn up by the Chief Legal Officer relating to UNCITRAL proposal of changes in The Hague/Visby Rules on Bills of Lading.
   Bills of Lading. (United Nations Conference on Trade and Development, U.N.C.T.A.D.), HR-2bis/12-72.
   (See DOCUMENTATION C.M.I. 1973/II, page 60.

   International Legislation on Shipping. Draft Report of the fifth Session of the UNCITRAL Working Group on International Legislation on Shipping, New York, 5-16 February 1973,HR-8/III-73.
   (see DOCUMENTATION C.M.I. 1973/II, page 72)

   Summary of replies received from the Chief Legal Officer to Questionnaire HR-2bis/12-73 relating to the UNCITRAL proposal of changes in The Hague/Visby Rules on Bills of Lading, HR-12/VI-73.
   (see DOCUMENTATION C.M.I. 1973/II, page 90)

   Minutes of the International Subcommittee Meeting held at Stockholm August 21st, 1973, HR-15/X-73.
   (see DOCUMENTATION C.M.I. 1973/III, page 182)

   Report of the President of the International Subcommittee, Mr. Jan Ramberg.
   (to be printed in DOCUMENTATION C.M.I. 1974/I)

4. *Aribtration*

   Preliminary Questionnaire of the President of the International Subcommittee, Mr. Jean Warot, ARB-1/III-73.
   (to be printed in DOCUMENTATION C.M.I. 1974/I)

   Report of the President of the International Subcommittee, Mr. Jean Warot, ARB-13/II-74.
   (to be printed in DOCUMENTATION C.M.I. 1974/I)

DOCUMENTS DE TRAVAIL CONCERNANT LES SUJETS MIS A L'ORDRE DU JOUR DE LA CONFERENCE

1. *Révision de la Convention Internationale sur la Limitation de la Responsabilité des Propriétaires de Navires de Mer, 1957.*

   Rapport final du Président de la Commission Internationale, Monsieur Alex Rein.
   (à paraître dans : DOCUMENTATION C.M.I. 1974/I)

2. *Revision des Règles de York et d'Anvers 1950.*

   Rapport du Président de la Commission Internationale, Monsieur William Birch Reynardson et Projet de Texte de nouvelles règles. YA-45/II-73 et YA-46/III-73).

3. *Règles de La Haye*

   Questionnaire rédigé par le Conseiller Juridique Principal concernant la proposition de réforme des Règles de La Haye et de Visby sur les Connaissements (Conférence des Nations-Unies sur le Commerce et le Développement, C.N.U.C.E.D.) HR-2bis/12-72.
   (Voir DOCUMENTATION C.M.I. 1973/II, page 61)

   La Législation Internationale en matière de Navigation. Projet de rapport de la cinquième session du Groupe de Travail de CNUDCI sur la Législation Internationale en matière de Navigation, New York, 5-16 février 1973, HR-8/III-73.
   (Voir DOCUMENTATION C.M.I. 1973/II, page 73)

   Sommaire des réponses reçues par le Conseiller Juridique Principal au questionnaire HR-2bis/12-72 se rapportant à la proposition de réforme des Règles de La Haye et de Visby sur les Connaissements, HR-12/VI-73.
   (Voir DOCUMENTATION C.M.I. 1973/II, page 91)

   Procès-verbal de la réunion de la Commission Internationale tenue à Stockholm le 21 août 1973, HR-15/X-73.
   (Voir DOCUMENTATION C.M.I. 1973/III. page 183)

   Rapport du Président de la Commission Internationale, Mr. Jan Ramberg.
   (A paraître dans DOCUMENTATION C.M.I. 1974/I)

4. *Arbitrage*

   Questionnaire établi par Monsieur Jean Warot, Président de la Commission Internationale, ARB-1/III-73.
   (A paraître dans la DOCUMENTATION C.M.I. 1974/I)

   Rapport du Président de la Commission Internationale, M. Jean Warot, ARB-13/II-74.
   (A paraître dans la DOCUMENTATION C.M.I. 1974/I)

5. *Shipbuilding Contracts*

Introductory Note prepared by the President of the International Subcommittee, Mr. Francesco Berlingieri, SBC-1/III-73.
(see DOCUMENTATION C.M.I. 1973/II, page 120)

Report of the President of the International Subcommittee, Mr. Francesco Berlingieri.
(to be printed in DOCUMENTATION C.M.I. 1974/I)

6. *Combined Transports*

Memorandum regarding the « UNIDOC », TCM-12/X-73.
(see DOCUMENTATION C.M.I. 1973/III, page 204)

General Conditions of a Combined Transport Document « UNIDOC », TCM-11/X-73.
(see DOCUMENTATION C.M.I. 1973/III, page 232)

5. *Contrats de Construction de Navires de Mer*

Note Introductive rédigée par le Président de la Commission Internationale, Monsieur Francesco Berlingieri. SBC-1/III-73.
(Voir DOCUMENTATION C.M.I. 1973/II, page 121)

Rapport du Président de la Commission Internationale, Monsieur Francesco Berlingieri.
(A paraître dans la DOCUMENTATION C.M.I. 1974/I)

6. *Transports Combinés*

Mémoire concernant « UNIDOC », TCM-12/X-73.
(Voir DOCUMENTATION C.M.I. 1973/III, page 205)

Conditions générales d'un Document de Transport Combiné « UNIDOC », TCM-11/X-73.
(Voir DOCUMENTATION C.M.I. 1973/III, page 233)

2

CONFERENCES

CONFERENCES

OF THE INTERNATIONAL MARITIME COMMITTEE

I. BRUSSELS - 1897

President : Mr. Auguste BEERNAERT.
Subjects : Organization of the International Maritime Committee — Collision. — Shipowners' Liability.

II. ANTWERP - 1898

President : Mr. Auguste BEERNAERT.
Subject : Liability of Owners of sea-going vessels.

III. LONDON - 1899

President : Sir Walter PHILLIMORE.
Subjects : Collisions in which both ships are to blame. — Shipowners' liability.

IV. PARIS - 1900

President : Mr. LYON-CAEN.
Subjects : Assistance, salvage and duty to tender assistance. — Jurisdiction in collision matters.

V. HAMBURG - 1902

President : Dr. Friedrich SIEVEKING.
Subjects : International Code on Collision and Salvage at sea. — Jurisdiction in collision matters. — Conflict of laws as to ownership of vessels. — Mortgages and Liens on ships.

VI. AMSTERDAM - 1904

President : Mr. E.N. RAHUSEN.
Subjects : Conflicts of law in the matter of Mortgages and Liens on ships. — Jurisdiction in collision matters. — Limitation of Shipowners' Liability.

VII. LIVERPOOL - 1905

President : Sir William R. KENNEDY.
Subjects : Limitation of Shipowners' Liability. — Conflict of Laws as to Maritime Mortgages and Liens. — Brussels Diplomatic Conference.

VIII. VENICE - 1907

President : Mr. Alberto MARGHIERI.
Subjects : Limitation of Shipowner's Liability. — Maritime Mortgages and Liens. — Conflict of laws as to Freight.

CONFERENCES
DU COMITE MARITIME INTERNATIONAL

I. BRUXELLES - 1897

Président : M. Auguste BEERNAERT.

Sujets : Organisation du Comité Maritime International. — Abordage. — Responsabilité des propriétaires de navires.

II. ANVERS - 1898

Président : M. Auguste BEERNAERT.

Sujet : Responsabilité des propriétaires de navires de mer.

III. LONDRES - 1899

Président : Sir Walter PHILLIMORE.

Sujets : Abordages dans lesquels les deux navires sont fautifs. — Responsabilité des propriétaires de navires.

IV. PARIS - 1900

Président : M. LYON-CAEN.

Sujets : Assistance, sauvetage et l'obligation de prêter assistance. — Compétence en matière d'abordage.

V. HAMBOURG - 1902

Président : Dr. Friedrich SIEVEKING.

Sujets : Code international pour l'abordage et le sauvetage en mer. — Compétence en matière d'abordage. — Conflits de lois concernant la propriété des navires. — Privilèges et hypothèques sur navires.

VI. AMSTERDAM - 1904

Président : M. E.N. RAHUSEN.

Sujets : Conflits de lois en matières de privilèges et hypothèques sur navires. — Compétence en matière d'abordage. — Limitation de la responsabilité des propriétaires de navires.

VII. LIVERPOOL - 1905

Président : Sir William R. KENNEDY.

Sujets : Limitation de la responsabilité des propriétaires de navires. — Conflits de lois en matière de privilèges et hypothèques. — Conférence Diplomatique de Bruxelles.

VIII. VENISE - 1907

Président : M. Alberto MARGHIERI.

Sujets : Limitation de la responsabilité des propriétaires de navires. — Privilèges et hypothèques maritimes. — Conflits de lois relatifs au fret.

IX. BREMEN - 1909

President : Dr. Friedrich SIEVEKING.

Subjects : Conflict of laws as to Freight. — Compensation in respect of personal injuries. — Publication of Maritime Mortgages and Liens.

X. PARIS - 1911

President : Mr. Paul GOVARE.

Subjects : Limitation of Shipowners' Liability in the event of loss of life or personal injury. — Freight.

XI. COPENHAGEN - 1913

President : Dr. J.H. KOCH.

Subjects : London Declaration 1909. — Safety of Navigation. — International Code of Affreightment. — Insurance of enemy property.

XII. ANTWERP - 1921

President : Mr. Louis FRANCK.

Subjects : International Conventions relating to Collision and Salvage at sea. — Limitation of Shipowners' Liability. — Maritime Mortgages and Liens. — Code of Affreightment. — Exonerating clauses.

XIII. LONDON - 1922

President : Sir Henry DUKE.

Subjects : Immunity of State-owned ships. — Maritime Mortgages and Liens. — Exonerating clauses in Bills of lading.

XIV. GOTHENBURG - 1923

President : Mr. Eliel LöFGREN.

Subjects : Compulsory insurance of passengers. — Immunity of State-owned ships. — International Code of Affreightment. — International Convention on Bills of Lading.

XV. GENOA - 1925

President : Dr. Francesco BERLINGIERI.

Subjects : Compulsory Insurance of passengers. — Immunity of State-owned ships. — International Code on Affreightment. — Maritime Mortgages and Liens.

XVI. AMSTERDAM - 1927

President : Mr. B.C.J. LODER.

Subjects : Compulsory insurance of passengers. — Letters of indemnity. — Ratification of the Brussels Conventions.

IX. BREME - 1909

Président : Dr. Friedrich SIEVEKING.

Sujets : Conflits de lois relatifs au fret. — Indemnisation concernant des lésions corporelles. — Publication des privilèges et hypothèques maritimes.

X. PARIS - 1911

Président : M. Paul GOVARE.

Sujets : Limitation de la responsabilité des propriétaires de navires en cas de perte de vie ou de lésions corporelles. — Fret.

XI. COPENHAGUE - 1913

Président : Dr. J.H. KOCH.

Sujets : Déclaration de Londres 1909. — Sécurité de la navigation — Code international de l'affrètement. — Assurance de propriétés ennemies.

XII. ANVERS - 1921

Président : M. Louis FRANCK.

Sujets : Convention internationale concernant l'abordage et le sauvetage en mer. — Limitation de la responsabilité des propriétaires de navires de mer. — Privilèges et hypothèques maritimes. — Code de l'affrètement. — Clauses d'exonérations dans les connaissements.

XIII. LONDRES - 1922

Président : Sir Henry DUKE.

Sujets : Immunité des navires d'Etat. — Privilèges et hypothèques maritimes — Clauses d'exonération dans les connaissements.

XIV. GOTHEMBOURG - 1923

Président : M. Eliel LÖFGREN.

Sujets : Assurance obligatoire des passagers. — Immunité des navires d'Etat. — Code international de l'affrètement. — Convention internationale des connaissements.

XV. GENES - 1925

Président : Dr. Francesco BERLINGIERI.

Sujets : Assurance obligatoire des passagers. — Immunité des navires d'Etat. — Code international de l'affrètement. — Privilèges et hypothèques maritimes.

XVI. AMSTERDAM - 1927

Président : M. B.C.J. LODER.

Sujets : Assurance obligatoire des passagers. — Lettres de garantie. — Ratification des Conventions de Bruxelles.

XVII. ANTWERP - 1930

President: Mr. Louis FRANCK.

Subjects: Ratification of the Brussels Conventions. — Compulsory insurance of passengers. — Jurisdiction and penal sanctions in matters of collision at sea.

XVIII. OSLO - 1933

President: Mr. Edvin ALTEN.

Subjects: Ratification of the Brussels Conventions. — Civil and penal jurisdiction in matters of collision on the high seas. — Provisional arrest of ships. — Limitation of Shipowners' Liability.

XIX. PARIS - 1937

President: Mr. Georges RIPERT.

Subjects: Ratification of the Brussels Conventions. — Civil and penal jurisdiction in the event of collision at sea. — Provisional arrest of ships. — Commentary on the Brussels Conventions. — Assistance and Salvage of and by Aircraft at sea.

XX. ANTWERP - 1947

President: Mr. Albert LILAR.

Subjects: Ratification of the Brussels Conventions, more especially of the Convention on Immunity of State-owned ships. — Revision of the Convention on Limitation of the Liability of Owners of sea-going vessels and of the Convention on Bills of Lading. — Examination of the three draft conventions adopted at the Paris Conference 1937. — Assistance and Salvage of and by Aircraft at sea. — York and Antwerp Rules; rate of interest.

XXI. AMSTERDAM - 1949

President: Prof. J. OFFERHAUS.

Subjects: Ratification of the Brussels International Conventions. — Revision of the York-Antwerp Rules 1924. — Limitation of Shipowners' Liability (Gold Clauses). — Combined Through Bills of Lading. — Revision of the draft Convention of provisional arrest of ships. — Draft of creation of an International Court for Navigation by Sea and by Air.

XXII. NAPLES - 1951

President: Mr. Amadeo GIANNINI.

Subjects: Brussels International Conventions. — Draft convention relating to Provisional Arrest of Ships. — Limitation of the liability of the Owners of Sea-going Vessels and Bills of Lading (Revision of the Gold clauses). — Revision of the Convention of Maritime Hypothecations and Mortgages. — Liability of Carriers by Sea towards Passengers. — Penal Jurisdiction in matters of collision at Sea.

XVII. ANVERS - 1930

Président : M. Louis FRANCK.

Sujets : Ratification des Conventions de Bruxelles. — Assurance obligatoire des passagers. — Compétence et sanctions pénales en matière d'abordage en mer.

XVIII. OSLO - 1933

Président : M. Edvin ALTEN.

Sujets : Ratification des Conventions de Bruxelles. — Compétences civile et pénale en matière d'abordage en haute mer. — Saisie conservatoire de navires. — Limitation de la responsabilité des propriétaires de navires.

XIX. PARIS - 1937

Président : M. Georges RIPERT.

Sujets : Ratification des Conventions de Bruxelles. — Compétences civile et pénale en matière d'abordage en mer. — Saisie conservatoire de navires. — Commentaires sur les Conventions de Bruxelles. — Assistance et Sauvetage de et par avions en mer.

XX. ANVERS - 1947

Président : M. Albert LILAR.

Sujets : Ratification des Conventions de Bruxelles, plus spécialement de la Convention relative à l'immunité des navires d'Etat. — Revision de la Convention sur la limitation de la responsabilité des propriétaires de navires de mer et de la Convention sur les connaissements. — Examen des trois projets de conventions adoptés à la Conférence de Paris de 1936. — Assistance et sauvetage de et par avions de mer. — Règles d'York et d'Anvers. — Taux d'intérêt.

XXI. AMSTERDAM - 1949

Président : Prof. J. OFFERHAUS.

Sujets : Ratification des Conventions internationales de Bruxelles. — Revision des règles d'York et d'Anvers 1924. — Limitation de la responsabilité des propriétaires de navires (clause or). — Connaissements directs combinés. — Revision du projet de convention relatif à la saisie conservatoire de navires. — Projet de création d'une cour internationale pour la navigation par mer et par air.

XXII. NAPLES - 1951

Président : M. Amedeo GIANNINI.

Sujets : Conventions internationales de Bruxelles. — Projet de Convention concernant la saisie conservatoire de navires. — Limitation de la responsabilité des propriétaires de navires de mer. — Connaissements (Revision de la clause-or). — Revision de la Convention des hypothèques et privilèges maritimes. — Responsabilité des transporteurs par mer à l'égard des passagers. — Compétence pénale en matière d'abordage en mer.

XXIII. MADRID - 1955

President : Mr. Albert LILAR.

Subjects : Limitation of Shipowners' Liability. — Liability of Sea Carriers towards passengers. — Stowaways. — Marginal clauses and letters of indemnity.

XXIV. RIJEKA - 1959

President : Mr. Albert LILAR.

Subjects : Liability of operators of nuclear ships. — Revision of Article X of the International Convention for the Unification of certain Rules of law relating to Bills of Lading. — Letters of Indemnity and Marginal clauses. — Revision of Article XIV of the International Convention for the Unification of certain rules of law relating to assistance and salvage at sea. — International Statute of Ships in Foreign ports. — Registry of operators of ships.

XXV. ATHENS - 1962

President : Mr. Albert LILAR.

Subjects : Damages in Matters of Collision. — Letters of Indemnity. — International Statute of Ships in Foreign Ports. — Registry of Ships. — Coordination of the Conventions on Limitation and on Mortgages. — Demurrage and Despatch Money. — Liability of Carriers of Luggage.

XXVI. STOCKHOLM - 1963

President : Mr. Albert LILAR.

Subjects : Bills of Lading. — Passengers Luggage. — Ships under construction.

XXVII. NEW YORK - 1965

President : Mr. Albert LILAR.

Subject : Revision of the Convention on Maritime Liens and Mortgages.

XXVIII. TOKYO - 1969

President : Mr. Albert LILAR.

Subjects : « Torrey Canyon ». — Combined Transports. — Coordination of International Conventions relating to Carriage by Sea of Passengers and their Luggage.

XXIX. ANTWERP - 1972

President : Mr. Albert LILAR.

Subject : Revision of the Constitution of the International Maritime Committee.

XXIII. MADRID - 1955

Président : M. Albert LILAR.

Sujets : Limitation de la responsabilité des propriétaires de navires. — Responsabilité des transporteurs par mer à l'égard des passagers. — Passagers clandestins. — Clauses marginales et lettres de garantie.

XXIV. RIJEKA - 1959

Président : M. Albert LILAR.

Sujets : Responsabilité des exploitants de navires nucléaires. — Revision de l'article X de la Convention internationale pour l'unification de certaines règles de droit en matière de connaissements. — Lettres de garantie et clauses marginales. — Revision de l'article XIV de la Convention internationale pour l'unification de certaines règles de droit relatives à l'assistance et au sauvetage en mer. — Statut international des navires dans des ports étrangers. — Enregistrement des exploitants de navires.

XXV. ATHENES - 1962

Président : M. Albert LILAR.

Sujets : Dommages et intérêts en matière d'abordage. — Lettres de garantie. — Statut international des navires dans des ports étrangers. — Enregistrement des navires. — Coordination des conventions sur la limitation et les hypothèques. — Surestaries et primes de célérité. — Responsabilité des transporteurs des bagages.

XXVI. STOCKHOLM - 1963

Président : M. Albert LILAR.

Sujets : Connaissements. — Bagages de passagers. — Navires en construction.

XXVII. NEW YORK - 1965

Président : M. Albert LILAR.

Sujet : Revision de la Convention sur les Privilèges et Hypothèques maritimes.

XXVIII. TOKYO - 1969

Président : M. Albert LILAR.

Sujets : « Torrey Canyon ». — Transport combiné. — Coordination des Conventions relatives au transport par mer de passagers et de leurs bagages.

XXIX. ANVERS - 1972

Président : Mr. Albert LILAR.

Sujet : Révision des Statuts du Comité Maritime International.

3

THE COMITE MARITIME INTERNATIONAL - WHAT IT IS AND ITS OBJECTIVES

LE COMITE MARITIME INTERNATIONAL - CE QU'IL EST ET CE QUE SONT SES BUTS

THE COMITE MARITIME INTERNATIONAL - WHAT IT IS AND ITS OBJECTIVES

HISTORY OF THE CMI (1)

The Comité Maritime International (CMI) was founded in 1897 as a result of an initiative taken in Belgium where it still has its seat. The basic concept of the founders of the CMI has been well described in the words of Louis Franck :

« Our object was to give to the sea, which is a natural tie between the nations, the benefit of a uniform law, which will be rational, deliberated, equitable in its inception and practical in its text. We have considered that in our work, the Shipowner, the Merchant, the Underwriter, the Average Adjuster, the Banker, the parties directly interested should have the leading part; that the task of the lawyer was to discern what in this maritime community was the general feeling, which, amongst those divergent interests, is common to all; to discern also which of the various solutions is the best; to contribute to the common work his science and his experience, but that ultimately the lawyer should hold the pen and that the man of practice should dictate the solution. »

The main object of the CMI is to contribute towards the unification of maritime and commercial law, maritime customs, usages and practices. For this purpose it has prepared draft Conventions or sought to achieve a consensus of opinion in other ways on matters relating to maritime law. The CMI has played a substantial role in the preparation of a great number of International Conventions which deal with important aspects of maritime law, such as liability for collision between vessels, assistance and salvage at sea, limitation of liability of owners of seagoing vessels, rules relating to Bills of Lading (The Hague Rules), maritime liens and mortgages, immunity of State-owned ships, arrest and jurisdiction, stowaways, carriage of passengers and their luggage by sea, and liability of operators of nuclear ships. (2)

NATURE OF THE CMI

The CMI is not a governmental organization. It is composed in the main of National Maritime Law Associations which have been founded

(1) The English name is « The International Maritime Committee » but the French name is frequently used even in English texts.
(2) See for further information *Lilar-van den Bosch*, « Le Comité Maritime International 1897-1972 », ed. by the CMI.

LE COMITE MARITIME INTERNATIONAL - CE QU'IL EST ET CE QUE SONT SES BUTS *

HISTORIQUE DU CMI (1)

Le Comité Maritime Internationale (CMI) fut fondé en 1897 à la suite d'une initiative prise en Belgique où il a d'ailleurs toujours son siège. La conception de base des fondateurs du CMI a été heureusement définie par Louis Franck lorsqu'il a déclaré :

« Notre but était de donner à la mer, qui constitue un lien naturel entre les nations, l'avantage d'un droit uniforme, qui serait rationnel délibéré, équitable dans sa conception et pratique dans son texte. Nous avons considéré que dans notre œuvre, l'armateur, le négociant, l'assureur, le dispacheur, le banquier, l'intéressé direct, devait avoir un rôle prépondérant; que la tâche du jurisconsulte était de discerner ce qui, dans cette communauté maritime, était la pensée générale; ce qui, parmi ces intérêts divergents, était commun; de discerner quelle est, entre les diverses solutions, la meilleure; d'apporter à la cause commune sa science et son espérance, mais qu'en dernière analyse, le jurisconsulte devait tenir la plume et que c'était l'homme de la pratique qui devait dicter la solution. »

Le CMI a pour but principal de contribuer à l'unification du droit maritime et commercial, ainsi que des coutumes, des usages et des pratiques en matière maritime. A cette fin, le CMI a préparé des projets de conventions ou s'est efforcé, par d'autres moyens, de réunir un « consensus » d'opinions sur des sujets se rapportent au droit maritime. Le Comité Maritime International a joué un rôle prépondérant dans la préparation d'un grand nombre de conventions internationales traitant d'importants aspects du droit maritime, tels que : responsabilité en matière d'abordage, assistance et sauvetage maritimes, limitation de la responsabilité des propriétaires de navires de mer, règles en matière de connaissement (Règles de La Haye), privilèges et hypothèques maritimes, immunités des navires d'Etat, saisie conservatoire et compétence, passagers clandestins, transport maritime de passagers et de leurs bagages et responsabilité des exploitants de navires nucléaires (2).

LA NATURE DU CMI

Le CMI n'est pas une organisation gouvernementale. Il est composé en majeure partie d'Association Nationales de Droit Maritime qui ont

---

(1) L'appelation anglaise est « The International Maritime Committee » mais on emploie souvent l'appelation française dans les textes anglais.

(2) Pour de plus amples renseignements, se référer à *Lilar-van den Bosch* « Le Comité Maritime International 1897/1972 », édité par le CMI.

(*) *La traduction de la version anglaise de ce document en langue française a été effectuée par les soins du CAP/CMI.*

THE COMITE MARITIME INTERNATIONAL - WHAT IT IS AND ITS OBJECTIVES

HISTORY OF THE CMI (1)

The Comité Maritime International (CMI) was founded in 1897 as a result of an initiative taken in Belgium where it still has its seat. The basic concept of the founders of the CMI has been well described in the words of Louis Franck :

« Our object was to give to the sea, which is a natural tie between the nations, the benefit of a uniform law, which will be rational, deliberated, equitable in its inception and practical in its text. We have considered that in our work, the Shipowner, the Merchant, the Underwriter, the Average Adjuster, the Banker, the parties directly interested should have the leading part; that the task of the lawyer was to discern what in this maritime community was the general feeling, which, amongst those divergent interests, is common to all; to discern also which of the various solutions is the best; to contribute to the common work his science and his experience, but that ultimately the lawyer should hold the pen and that the man of practice should dictate the solution. »

The main object of the CMI is to contribute towards the unification of maritime and commercial law, maritime customs, usages and practices. For this purpose it has prepared draft Conventions or sought to achieve a consensus of opinion in other ways on matters relating to maritime law. The CMI has played a substantial role in the preparation of a great number of International Conventions which deal with important aspects of maritime law, such as liability for collision between vessels, assistance and salvage at sea, limitation of liability of owners of seagoing vessels, rules relating to Bills of Lading (The Hague Rules), maritime liens and mortgages, immunity of State-owned ships, arrest and jurisdiction, stowaways, carriage of passengers and their luggage by sea, and liability of operators of nuclear ships. (2)

NATURE OF THE CMI

The CMI is not a governmental organization. It is composed in the main of National Maritime Law Associations which have been founded

(1) The English name is « The International Maritime Committee » but the French name is frequently used even in English texts.
(2) See for further information *Lilar-van den Bosch*, « Le Comité Maritime International 1897-1972 », ed. by the CMI.

LE COMITE MARITIME INTERNATIONAL - CE QU'IL EST ET CE QUE SONT SES BUTS *

HISTORIQUE DU CMI (1)

Le Comité Maritime Internationale (CMI) fut fondé en 1897 à la suite d'une initiative prise en Belgique où il a d'ailleurs toujours son siège. La conception de base des fondateurs du CMI a été heureusement définie par Louis Franck lorsqu'il a déclaré :

« Notre but était de donner à la mer, qui constitue un lien naturel entre les nations, l'avantage d'un droit uniforme, qui serait rationnel délibéré, équitable dans sa conception et pratique dans son texte. Nous avons considéré que dans notre œuvre, l'armateur, le négociant, l'assureur, le dispacheur, le banquier, l'intéressé direct, devait avoir un rôle prépondérant; que la tâche du jurisconsulte était de discerner ce qui, dans cette communauté maritime, était la pensée générale; ce qui, parmi ces intérêts divergents, était commun; de discerner quelle est, entre les diverses solutions, la meilleure; d'apporter à la cause commune sa science et son espérance, mais qu'en dernière analyse, le jurisconsulte devait tenir la plume et que c'était l'homme de la pratique qui devait dicter la solution. »

Le CMI a pour but principal de contribuer à l'unification du droit maritime et commercial, ainsi que des coutumes, des usages et des pratiques en matière maritime. A cette fin, le CMI a préparé des projets de conventions ou s'est efforcé, par d'autres moyens, de réunir un « consensus » d'opinions sur des sujets se rapportent au droit maritime. Le Comité Maritime International a joué un rôle prépondérant dans la préparation d'un grand nombre de conventions internationales traitant d'importants aspects du droit maritime, tels que : responsabilité en matière d'abordage, assistance et sauvetage maritimes, limitation de la responsabilité des propriétaires de navires de mer, règles en matière de connaissement (Règles de La Haye), privilèges et hypothèques maritimes, immunités des navires d'Etat, saisie conservatoire et compétence, passagers clandestins, transport maritime de passagers et de leurs bagages et responsabilité des exploitants de navires nucléaires (2).

LA NATURE DU CMI

Le CMI n'est pas une organisation gouvernementale. Il est composé en majeure partie d'Association Nationales de Droit Maritime qui ont

---

(1) L'appelation anglaise est « The International Maritime Committee » mais on emploie souvent l'appelation française dans les textes anglais.

(2) Pour de plus amples renseignements, se référer à *Lilar-van den Bosch* « Le Comité Maritime International 1897/1972 », édité par le CMI.

(*) *La traduction de la version anglaise de ce document en langue française a été effectuée par les soins du CAP/CMI.*

in some thirty-three countries(3). The organization of these National Maritime Law Associations differs from one country to another, but in general the interest of merchants, Bankers who finance international trade, Underwriters who insure it and Shipowners who carry it, together with other specialists such as Average Adjusters and Lawyers upon whose services the maritime community relies are represented in the National Association. Nationals of States where no Association has been formed may be admitted as temporary members of the CMI pending the creation of National Associations in such States. Because it is not a governmental organisation the CMI can merely make recommendations which can be accepted or rejected by governments. However, the recommendations of the CMI have the merit of being those of people who handle problems relating to maritime law in their daily work.

METHOD OF WORK

Representatives of the National Associations meet at least once a year in the *Assembly* where elections are made, new members and observers admitted, accounts and budget approved and rates of members' contributions fixed and *International Conferences* called in. Such International Conferences, which take place at irregular intervals (last time in Tokyo 1969 and next time in Hamburg 1974), enable the National Associations and their members to thoroughly discuss important and current matters relating to maritime law and, as a result, adopt draft conventions and rules on various questions. The Hamburg 1974 International Conference is expected to deal with matters such as the York/Antwerp Rules, Hague Rules, Combined Transports, Limitation of Liability, Shipbuilding Contracts and Arbitration.

Important matters are customarily discussed and prepared by *International Subcommittees* appointed by the Assembly and by *Working Groups*. The 1973 Assembly, in addition to the International Subcommittees on Limitation of Liability and York/Antwerp Rules already existing, appointed three more to deal with the Hague Rules, Shipbuilding Contracts and Arbitration.

The current work within the CMI is handled by its *Councils* and *Officers*, the functions being divided between the *Executive* Council

(3) Member associations exist in the following countries : Argentina, Belgium, Brazil, Bulgaria, Canada, Chile, Denmark, Ecuador, Finland, France, The German Democratic Republic, The German Federal Republic, Great Britain, Greece, India, Ireland, Israel, Italy, Japan, Mexico, Morocco, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, The Soviet Union, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, USA, Uruguay, Yugoslavia.

été fondées dans trente-trois pays (3). L'organisation de ces Associations Nationales de Droit Maritime diffère d'un pays à l'autre mais, en général, les intérêts des négociants, des banquiers qui financent le commerce international, des assureurs qui veillent à l'assurer et les armateurs qui effectuent les transports, ainsi que d'autres spécialistes, tels que dispacheurs et juristes, aux bons offices desquels la communauté maritime fait appel, sont représentés dans les Associations Nationales. Les nationaux d'Etats, où il n'existe pas d'Association membre, peuvent être admis comme membres du CMI à titre temporaire en attendant que soient créées des Associations Nationales dans ces Etats. Du fait que le CMI n'est pas une organisation gouvernementale, il ne peut faire que des recommandations qui seront acceptées ou rejetées par les gouvernements. Toutefois, les recommandations du CMI ont le mérite d'émaner de personnes dont la tâche consiste à traiter quotidiennement de problèmes ayant trait au droit maritime.

LES METHODES DE TRAVAIL

Les représentants des Associations Nationales se réunissent en *Assemblée* au moins une fois par an, les fonctions de cette Assemblée consistant a procéder à des élections, à admettre de nouveaux membres et des observateurs, à approuver les comptes et le budget, à fixer le montant de la cotisation des membres et à convoquer des *Conférences Internationales*. Ces Conférences Internationales, qui ont lieu à intervalles irréguliers, (la dernière à Tokyo en 1969 et la prochaine à Hambourg en 1974) permettent aux Associations Nationales et à leurs membres de délibérer en profondeur de sujets d'actualité et importants ayant trait au droit maritime et leur permettent, en définitive, d'adopter des projets de conventions et des règles sur différentes questions. On s'attend à ce que l'on traite, à la Conférence de Hambourg de 1974, de questions telles que les Règles d'York et d'Anvers, les Règles de La Haye, les transports combinés, la limitation de la responsabilité, les contrats de construction de navires et l'arbitrage.

Les sujets importants sont habituellement examinés et préparés par des *Commissions Internationales* nommées par l'Assemblée et par des *Groupes de Travail*. En plus de la Commission Internationale sur la limitation de la responsabilité et de celle des Règles d'York et d'Anvers qui existaient déjà, trois commissions supplémentaires traitant des Règles de La Haye, des contrats de construction de navires et de l'arbitrage ont été nommées par l'Assemblée de 1973.

Les travaux courants au sein du CMI sont accomplis par ses *Conseils* et les membres de son *Bureau*, ces fonctions étant réparties entre

(3) Des associations membres existent dans les pays suivants : République Démocratique Allemande, République Fédérale d'Allemagne, Argentine, Belgique, Brésil, Bulgarie, Canada, Chili, Danemark, Equateur, Espagne, Etats-Unis, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Inde, Irlande, Israël, Italie, Japon, Maroc, Mexique, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Suède, Suisse, Turquie, U.R.S.S., Uruguay, Yougoslavie.

and the *Administrative* Council. The Officers in charge are the *President* (A. Lilar, Belgium), the *Secretary General Executive* (K. Pineus, Sweden), the *Secretary General Administrative* (H. Voet, Belgium), the *Treasurer* (A. Vaes, Belgium) and the *Chief Legal Officer* (J. Ramberg, Sweden).

CO-OPERATION WITH OTHER ORGANISATIONS

The CMI has established co-operation with organizations such as IMCO, OECD, UNCITRAL, UNCTAD and UNIDROIT. CMI, being a completely *neutral* organisation unrelated to any particular business interest, always seeks to reach solutions which are generally acceptable. For this purpose, the CMI has close and frequent contacts with other non-gouvernemental neutral organizations, such as the International Chamber of Commerce, and with organizations representing different business interests (shippers, shipowners, insurers, etc.).

WHY JOIN THE CMI ?

It is natural, almost self-evident, that any person interested in maritime law — regardless of his position as governmental or state employee or as independent lawyer or businessman — join the National Maritime Law Association already existing in his country. And the obvious international character of maritime law makes a co-operation between these National Associations within the CMI indispensable.

The CMI and its National Associations not only offer the opportunity for interested persons to meet and discuss problems of mutual interest. It also, wherever need arises, promotes studies of new problems and thus contributes to a sound development of maritime law in a changing society. Through the co-operation between the governmental organisations and the CMI, draft conventions closely considering the needs of States and commerce can be elaborated. Such co-operation, at an early stage, greatly facilitates the further promotion of the various projects and the reaching of the ultimate aim to get international conventions with a broad scope of application ratified by as great a number of States as possible.

ADRESSES :

Headquarters : Firma Henry Voet-Génicot, 17, Borzestraat, B2000 ANTWERPEN, Belgium.

President : Mr. Albert Lilar, 33, Jacob Jordaensstraat, B2000 ANTWERPEN, Belgium.

Secretary General Excutive : Mr. Kaj Pineus, Skeppsbrohuset, 1 S1441 18 GOTEBORG, Sweden.

Chief Legal Officer : Mr. Jan Ramberg, Tegnergatan, 3, S-111 40 STOCKHOLM, Sweden.

le Conseil *Exécutif* et le Conseil *Administratif*. La direction en est confiée au *Président* (A. Lilar, Belgique), au *Secrétaire Général Exécutif* (K. Pineus, Suède), au *Secrétaire Général Administratif* (H. Voet, Belgique), au *Trésorier* (A. Vaes, Belgique) et au *Conseiller Juridique Principal* (J. Ramberg, Suède).

LA COLLABORATION AVEC D'AUTRES ORGANISATIONS

Le CMI collabore avec d'autres organisations telles que OMCI, OECD, CNUDCI, CNUDED et UNIDROIT. Le CMI, qui est une organisation entièrement *neutre*, et qui n'est lié à aucun intérêt commercial, s'efforce toujours de parvenir à des solutations qui seront acceptables par tous. A cette fin, le CMI est en relations étroites et suivies avec d'autres organisations non-gouvernementales telles que la Chambre Internationale de Commerce et des organisations représentant différents intérêts commerciaux (chargeurs, armateurs, assureurs, etc.).

POURQUOI ADHERER AU CMI ?

Il est naturel et c'est, pourrait-on-dire, l'évidence même que toute personne qui porte un intérêt au droit maritime — sans tenir compte de sa position, soit comme employé d'un gouvernement ou d'un Etat, soit comme juriste indépendant ou homme d'affaires — adhère à l'Association Nationale de Droit Maritime qui existe déjà dans son pays. Et le caractère international évident du droit maritime rend indispensable la coopération entre ces Associations Nationales au sein du CMI.

Le CMI et les Associations membres non seulement offrent la possibilité pour les personnes intéressées de se rencontrer et de discuter des problèmes d'un intérêt mutuel mais, lorsque le besoin s'en fait sentir, encouragent également l'étude de nouveaux problèmes et contribuent ainsi à une évolution constructive du droit maritime dans une société en voie de transformation. C'est grâce à la collaboration entre des organisations gouvernementales et le CMI que des projets de Conventions répondant de près aux besoins des Etats et du commerce peuvent être élaborés. Une telle collaboration dès le stade initial, facilite grandement la progression des différents projets et l'aboutissement au but final qui consiste à faire ratifier par autant d'Etats que possible des conventions internationales offrant un vaste champ d'application.

ADRESSES :

Siège : Firme Henry Voet-Génicot, 17, Borzestraat - B2000 ANTWERPEN, Belgique.

Président : Mr. Albert Lilar, 33, Jacob Jordaensstraat - B2000 ANTWERPEN,Belgique.

Secrétaire Général Exécutif : Mr. Kaj Pineus, Skeppsbrohuset, 1, S-411 18 GOTEBORG, Suède.

Conseiller Juridique Principal : Mr. Jan Ramberg, Tegnergaten, 3, S-111 40 STOCKHOLM, Suède.

4

REPORT ON THE ACTIVITIES OF THE COMITE MARITIME INTERNATIONAL FOR THE YEAR 1973

RAPPORT DES ACTIVITES DU COMITE MARITIME INTERNATIONAL POUR L'ANNEE 1973

REPORT ON THE ACTIVITIES OF THE COMITE MARITIME INTERNATIONAL FOR THE YEAR 1973

THE RE-ORGANIZATION OF THE CMI

Following-up ealier decisions with respect to the re-organization of the CMI and the adoption of a new Constitution in 1972, the Assembly, at its meeting in Antwerp on 6 November 1972, appointed the following officers :

President :	Albert LILAR, Antwerp
Vice Presidents :	Arthur BOAL, New York
	Terushisa ISHII, Tokyo (deceased)
	Andrei K. JOUDRO, Moscou
	Walter MÜLLER, Basle
Secretary General Executive (SGE) :	
	Kaj PINEUS, Gothenburg
Secretary General Administrative (SGA) :	
	Henri VOET, Antwerp
Treasurer :	André VAES, Antwerp
Chief Legal Officer (CLO) :	
	Jan RAMBERG, Stockholm

The following were appointed members of the Executive Council

President :	Albert LILAR
SGE :	Kaj PINEUS
SGA :	Henri VOET
CLO :	Jan RAMBERG
	Francesco BERLINGIERI, Genoa
	William Birch REYNARDSON, London
	Nicholas HEALY, New York
	Niall McGOVERN, Dublin
	Jean WAROT, Paris

THE TRADITIONAL AND FUTURE ROLE OF THE CMI

Article 1 of the 1972 Constitution of the CMI reads as follows : « The object of the Comité Maritime International is to contribute by all appropriate means and activities to the unification of maritime and commercial law, maritime customs, usages and practices.

RAPPORT DES ACTIVITES DU COMITE MARITIME INTERNATIONAL POUR L'ANNEE 1973 *

LA REORGANISATION DU CMI

Suivant des décisions antérieures relatives à la réorganisation du C.M.I. et après l'adoption des nouveaux Statuts en 1972, l'Assemblée a, lors de sa réunion à Anvers le 6 novembre 1972, élu les membres du Bureau suivants :

Président : Mr. Albert LILAR, Antwerpen

Vice-Présidents : Mr. Arthur M. BOAL, New York
Mr. Teruhisa ISHII, Tokyo (décédé)
Mr. Andrei K. JOUDRO, Moscou
Mr. Walter MÜLLER, Bâle

Secrétaire-Général Exécutif :
Mr. Kay PINEUS, Göteborg

Secrétaire-Général Administratif :
Mr. Henri VOET, Antwerpen

Trésorier : Mr. André G. VAES, Antwerpen

Conseil Juridique Principal (CJP) :
Mr. Jan RAMBERG, Stockholm

Les personnes suivantes furent nommées membres du Conseil Exécutif:

Président : Mr. Albert LILAR
SGE : Mr. Kaj PINEUS
SGA : Mr. Henri VOET
CLO : Mr. Jan RAMBERG
Mr. Francesco BERLINGIERI, Genova
Mr. William Birch REYNARDSON, Londres
Mr. Nicholas J. HEALY, New York
Mr. Niall McGOVERN, Dublin
Mr. Jean WAROT, Paris

LE ROLE TRADITIONNEL ET LE ROLE FUTUR DU C.M.I.

L'Article 1 des Statuts 1972 du C.M.I. s'énonce comme suit :

« Le Comité Maritime International a pour but de contribuer par tous travaux et moyens appropriés, à l'unification du droit maritime et commercial, ainsi que des coutumes, des usages et des pratiques en matière maritime.

(*) La traduction de la version anglaise de ce document en langue française a été effectuée par les soins de CAP/CMI.

To this end it shall promote the establishment of National Associations of maritime law and shall cooperate with other international Associations or Organizations having the same object. »

Traditionnally, the CMI has fulfilled its object by preparing draft international conventions. The CMI has played a substantial rôle in the preparation of several conventions dealing with important aspects of maritime law, such as liability for collision between vessels, assistance and salvage at sea, limitation of liability of owners of sea-going vessels, rules relating to bills of lading (the Hague Rules) maritime liens and mortgages, immunity of State-owned ships, arrest and jurisdiction, stowaways, carriage of passengers and their luggage by sea, and liability of operators of nuclear ships.

The CMI draft international conventions have been submitted to the Belgian Government which has called in diplomatic conferences. While it is clear that the CMI will have an important rôle in re-drafting these conventions, when need occurs, it is not so certain that future unification of maritime law will be achieved by new international conventions in the same manner as before. It may well be that forthcoming conventions will be limited to mandatory law, primarily aimed at protecting the interests of States and of third parties. This would mean that the future function of governmental organizations with respect to private law may be reduced and that the functions of non-governmental organizations like the CMI may increase correspondingly. The « techniques » of the YAR, i.e. an optional set of rules becoming effective by contractual reference, may prove to be the future model for obtaining uniformity.

In this spirit, the Assembly of the CMI, at its meeting in Brussels on 23 March 1973, appointed Professor Francesco Berlingieri chairman of an International Subcommittee on the subject of *shipbuilding contracts*. The Executive Council, at its meeting in Paris on 23 January 1973, appointed a working group consisting of Mr. Francesco Berlingieri, Mr. William Birch Reynardson and Mr. Jan Ramberg to draft a *combined transport document,* intended as an *alternative* to the current documents based on the so-called « network liability system » of the Tokyo Rules.

An ealier proposal by the Maritime Law Association of the USSR to take up the subject of *arbitration* was implemented at the Assembly on 23 March 1973, where Mr. Jean Warot was appointed chairman of an International Subcommittee entrusted with this important task. It is intended that a proposal on this subject will be submitted to the 1974 Hamburg Conference.

Il favorisera à cet effet la création d'Associations nationales de droit maritime. Il collaborera avec d'autres Associations ou Organismes internationaux poursuivant le même but. »

Traditionnellement, le CMI a rempli sa mission en préparant des projets de conventions internationales. Le CMI a joué un rôle considérable lors de la préparation de diverses conventions relatives à des aspects importants du droit maritime, comme la responsabilité en cas d'abordage, l'assistance et le sauvetage en mer, la limitation de la responsabilité des propriétaires de navires de mer, les règles relatives aux connaissements (les Règles de La Haye), les privilèges et hypothèques maritimes, les immunités des navires d'Etat, la saisie conservatoire et la compétence des passagers clandestins, le transport de passagers et de leurs bagages par mer et la responsabilité des exploitants de navires nucléaires.

Les projets de conventions internationales du CMI étaient soumis au Gouvernement Belge qui convoquait des conférences diplomatiques. Alors qu'il est évident que le CMI aura un rôle important à jouer lors de la revision éventuelle de ces conventions, il n'est pas certain qu'une unification future du droit maritime sera atteinte par de nouvelles conventions internationales selon la méthode traditionnelle. Il est probable que les conventions à venir seront limitées au droit impératif, tendant essentiellement à protéger les intérêts des Etats et/ou des tiers. Cela signifierait que le rôle futur des organisations gouvernementales en la matière du droit privé pourrait être réduit et que le rôle d'organisations non-gouvernementales, comme le CMI, pourrait s'accroître à l'avenant.

La « technique » des Règles de York et d'Anvers, c'est-à-dire une gamme de règles facultatives prenant force effective par référence contractuelle, pourrait servir de modèle pour obtenir une uniformité à l'avenir.

Dans cet esprit, l'Assemblée du CMI, lorsqu'elle s'est réunie à Bruxelles le 23 mars 1973, a désigné le professeur Francesco Berlingieri en qualité de président d'une Commission International chargée de l'étude de la matière des *contrats de construction des navires de mer*. Le Conseil Exécutif, lors de sa réunion à Paris du 23 janvier 1973, a désigné un groupe de travail composé de Mr. Francesco Berlingieri, Mr. William Birch Reynardson et Mr. Jan Ramberg, pour l'élaboration d'un *document concernant les transports combinés*. Ce document est destiné à servir d'*alternative* aux documents actuellement en cours, et qui sont basés sur le système de la « responsabilité-réseaux » des Règles de Tokyo.

Une proposition antérieure de l'Association Soviétique de Droit Maritime, proposition visant à entreprendre l'étude de l'*arbitrage* a été rendue effective lors de l'Assemblée du 23 mars 1973, lorsque Mr. Jean Warot a été désigné comme président de la Commission Internationale, chargée de cette tâche importante. Il est envisagé de soumettre un projet concernant ce sujet à la Conférence Internationale de Hambourg, 1974.

CO-OPERATION WITH OTHER INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

The new organization of the CMI provides better facilities for establishing « inter-secretariat » co-operation with other international organizations. During 1973 the CMI has had contacts with i.a. IMCO, UNCITRAL, UNIDROIT, the International Chamber of Commerce (ICC), the International Law Association (ILA), the International Bar Association (IBA), as well as with a number of international organizations representing various business interests. The work regarding the *revision of the 1957 International Convention relating to the limitation of the liability of owners of sea-going ships*, under the chairmanship of Mr. Alex. Rein, Oslo, has resulted in several preparatory drafts. IMCO has requested the CMI to submit its final draft immediately after the 1974 Hamburg Conference where this subject will become one of the main topics.

The *revision of the 1950 York/Antwerp Rules* has been prepared by an International Subcommittee under the chairmanship of Mr. William Birch Reynardson. A draft containing an amended text will be submitted to the 1974 Hamburg Conference. This work has been performed in close co-operation with the Association Internationale de Dispacheurs Européens (AIDE).

The 1924 International Convention for the unification of certain rules of law relating to bills of lading *(Hague Rules)* and the 1968 Protocol to amend that convention (the Hague/Visby Rules) are presently considered within UNCITRAL Working Group on International Shipping Legislation. The CMI has participated in this work. The Assembly appointed on 23 March 1973 an International Subcommittee, under the chairmanship of Professor Jan Ramberg, to deal with this subject and to assist the CMI in formulating opinions on the various issues. The matter will be further discussed at the Hamburg Conference.

In connection with a meeting arranged by UNIDROIT dealing with the subject of combined transport and the harmonization of the law of carriage of goods, the CMI and the ICC offered to perform a joint study on the question of « *insurance and liability* » stressing that such a study was necessary in order to correctly assess the arguments raised in favour of a changed risk allocation between the carrier and the cargo-owner. The General Transport Commission of the ICC decided on 18 December 1973 to appoint delegates to such a joint working group with the CMI.

In October 1973, the CMI was adressed by ILA suggesting an investigation of certain aspects of the law relating to collisions at sea.

COLLABORATION AVEC D'AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

La nouvelle organisation du CMI s'est pourvue de plus grandes facilités pour l'établissement d'une coopération « inter-secrétariat » avec d'autres organisations internationales. Durant l'année 1973 le CMI a eu des contacts avec OMCI, CNUDCI, UNIDROIT, la Chambre de Commerce Internationale (CCI), International Law Association (ILA), International Bar Association (IBA), ainsi qu'avec plusieurs organisations internationales représentant divers intérêts d'affaires. Le travail concernant la *revision de la Convention de 1957 relative à la limitation de la responsabilité des propriétaires de navires de mer* sous la présidence de Mr. Alex Rein, d'Oslo, a eu comme résultat plusieurs projets préparatoires. L'OMCI a demandé au CMI de soumettre le projet final immédiatement après la Conférence de Hambourg 1974, où cette matière deviendra un des principaux sujets.

La revision des Règles de York et d'Anvers 1950 a été préparée par une Commission Internationale sous la présidence de Mr. William Birch Reynardson. Un projet contenant un texte amendé sera soumis à la Conférence de Hambourg 1974. Ce travail a été effectué en coopération étroite avec l'Association Internationale des Dispacheurs Européens (AIDE).

La Convention Internationale de 1924 pour l'unification de certaines règles en matière de connaissement *(Règles de La Haye)* ainsi que le protocole de 1968 portant modification de cette convention (Règles de La Haye et de Visby) sont en ce moment pris en considération par le groupe de travail de la CNUDCI (UNCITRAL) relatif à la législation internationale de la navigation. Le CMI a pris part à cette activité. L'Assemblée a désigné le 23 mars 1973 une Commission Internationale, sous la présidence du Professeur Jan Ramberg, chargé de suivre l'évolution de cette matière et d'assister le CMI dans la formulation d'opinions à propos des diverses conclusions. Ce sujet sera discuté à la Conférence de Hambourg 1974.

Suite à une réunion de l'UNIDROIT concernant les transports combinés et l'harmonisation du droit pour le transport de marchandises, le CMI et la Chambre de Commerce Internationale ont proposé de réaliser une étude commune concernant la question de « *l'assurance et la responsabilité* » en mettant l'accent sur le fait qu'une telle étude était nécessaire pour déterminer les arguments en faveur d'une répartition modifiée du risque entre le transporteur et l'intéressé à la cargaison. La Commission de transport général de la Chambre de Commerce Internationale (ICC) a décidé le 18 décembre 1973 de désigner des délégués à un groupe de travail commun avec le CMI.

En octobre 1973, le CMI a été approché par l'ILA, qui a suggéré qu'il soit procédé à des investigations concernant certains aspects juridiques relatifs aux abordages en mer. Le CMI a manifesté son

The CMI has declared its interest to take part in a joint study together with ILA on the subject of conflicts of law arising as a result of casualties occurring on the high seas.

The Committee on Admiralty and Maritime Law of the IBA has addressed the CMI proposing a co-operation on a permanent basis, thereby declaring i.a. that any duplication of work should be avoided. As a result of this, there is presently a current exchange of information and documents between the CMI and the IBA Committee.

HAMBURG CONFERENCE

Several of the subjects mentioned above will be discussed at the 1974 Hamburg Conference. The subjects of limitation of shipowner's liability and the York/Antwerp Rules will be given priority. Further, in connection with the 1974 Hamburg Conference, the future policy and activity of the CMI will be discussed. Preliminary investigations show that there are a number of interesting subjects that are well suited for the CMI to consider.

NEW MEMBERS

During 1973 the CMI has intensified its efforts to enroll new members. Interest to create Maritime Law Associations and to join the CMI has been shown in Australia, China, Czechoslovakia, Singapore, and South Africa. It is expected that observers from some of these countries will participate in the 1974 Hamburg Conference.

The strength of the CMI lies in its traditional capacity to speedily and efficiently channel expert legal and commercial know-how through the co-operation with the National Maritime Law Associations. In this connection, the CMI would like to express its sincere thanks to all its members and to all those who have devoted time, effort and skill to promote the study of the subjects presently treated with in the CMI.

Antwerp, February 1974.

Albert Lilar, *President*

Henri Voet,
Secretary General Administrative

Kaj Pineus,
Secretary General Executive

intérêt à prendre part à une étude commune avec l'ILA concernant le problème des conflits de loi résultant d'accidents qui se produisent en haute mer.

Le Comité de l'Amirauté et du Droit Maritime de l'IBA a fait parvenir au CMI une proposition de collaboration sur une base permanente, afin notamment, d'éviter tout double emploi dans les travaux. Ceci a eu pour effet qu'il existe actuellement un échange continu d'informations et de documents entre le CMI et le Comité de IBA.

CONFERENCE DE HAMBOURG

Plusieurs parmi les sujets mentionnés ci-dessus seront examinés à la Conférence de Hambourg 1974. Le sujet de la limitation de la responsabilité des propriétaires de navires de mer ainsi que les règles de York et d'Anvers auront la priorité. Par ailleurs, lors de la Conférence de Hambourg 1974 il sera procédé à des échanges de vues à propos de la politique et des activités futures du CMI. Des recherches préliminaires ont démontré qu'il existe un nombre considérable de sujets intéressants, pouvant faire l'objet d'une étude par le CMI.

NOUVEAUX MEMBRES

Durant 1973 le CMI a intensifié ses efforts pour recruter de nouveaux membres. De l'intérêt pour créer de nouvelles Associations Nationales de Droit Maritime, pouvant rallier le CMI, s'est manifesté en Australie, en Chine, en Tchécoslovaquie, à Singapour, et en Afrique du Sud. On peut s'attendre à ce que des observateurs de certains de ces pays participeront à la Conférence de Hambourg 1974.

La force du CMI réside dans sa capacité traditionnelle de pouvoir réunir rapidement et efficacement grâce à la collaboration des Associations Nationales une somme de savoir fournie par des spécialistes du droit et du commerce. A ce propos, le CMI voudrait exprimer ses sincères remerciements à tous ses membres et à tous ceux qui ont consacré du temps, des efforts et du savoir-faire pour promouvoir l'étude des matières qui sont actuellement traitées par le CMI.

Anvers, février 1974.

Albert Lilar, *Président*

Henri Voet,
Secrétaire-Général Administratif

Kaj Pineus,
Secrétaire-Général Exécutif

5

1972 CONSTITUTION
STATUTS 1972

COMITE MARITIME INTERNATIONAL

CONSTITUTION

1972

Article 1

The object of the Comité Maritime International is to contribute by all appropriate means and activities to the unification of maritime and commercial law, maritime customs, usages and practices.

To this end it shall promote the establishment of National Associations of maritime law and shall cooperate with other international Associations or Organizations having the same object.

Article 2

The domicile of the Comité Maritime International is established in Antwerp, Belgium.

Article 3

1. The Comité Maritime International shall consist of National (or multinational) Associations, the objects of which conform to those of the Comité Maritime International and the membership of which is open to persons (individuals and bodies corporate) who either are involved in maritime and commercial activities or are specialists in maritime and commercial law. Member Associations should endeavour to present a balanced view of the various interests represented in their Association. Only one Association in each country shall be eligible for membership.

   A multinational Association is eligible for membership only if there is no National Association in any of its constituent countries.

2. Individual members of Associations may be appointed by the Assembly as Titulary Members of the Comité Maritime International upon the proposal of the Association concerned to the maximum number of twelve per Association. The appointment shall be of an honorary nature and shall be decided having regard to the services rendered by the candidates to the Comité Maritime International

COMITE MARITIME INTERNATIONAL

STATUTS

1972

Article 1

Le Comité Maritime International a pour but de contribuer par tous travaux et moyens appropriés, à l'unification du droit maritime et commercial, ainsi que des coutumes, des usages et des pratiques en matière maritime.

Il favorisera à cet effet la création d'Associations nationales de droit maritime. Il collaborera avec d'autres Associations ou Organismes internationaux poursuivant le même but.

Article 2

Le siège du Comité Maritime International est fixé à Anvers, Belgique.

Article 3

1. Le Comité Maritime International se compose d'Associations nationales (ou multinationales), dont les buts sont conformes à ceux du Comité Maritime International et dont la qualité de membre est accordée à toutes personnes (personnes physiques et personnes morales) qui, ou bien, participent aux activités maritimes et commerciales, ou bien sont des spécialistes du droit maritime et commercial. Chaque Association membre s'efforcera de maintenir l'équilibre entre les divers intérêts représentés dans son sein. Une seule Association par pays est éligible en qualité de membre du Comité Maritime International. Une association multinationale n'est éligible en qualité de membre que si aucun des pays qui la composent ne possède d'Association nationale.
2. Des membres individuels d'Associations peuvent être nommés membres titulaires du Comité Maritime International par l'assemblée sur proposition de l'Association intéressée, à raison de douze au maximum par Association. Cette nomination aura un caractère honorifique et sera décidée en tenant compte des services rendus au Comité Maritime International par les candidats et de la notoriété

and to the position which they have achieved in legal or maritime affairs. Titulary members shall not be entitled to vote.

3. Nationals of States where no member Association has been formed who are interested in the objects of the Comité Maritime International may be admitted as temporary members but shall not be entitled to vote.
4. International Organizations which are interested in the object of the Comité Maritime International may be admitted as members but shall not be entitled to vote.

Article 4

The Authorities of the Comité Maritime International are :

a) the Assembly,
b) the Executive Council and,
c) the Administrative Council.

Article 5

The President of the Assembly is the President of the Comité Maritime International and is an ex-officio member of the Executive and Administrative Councils and of any Committee appointed by these Councils.

Article 6

The Assembly shall consist of all members of the Comité Maritime International; member Associations and Organizations shall be represented by one delegate, who may be accompanied by a maximum of two assistants.

Article 7

The officers of the Assembly shall be :

a) the President of the Assembly,
b) one or more vice-Presidents,
c) the Secretary-General (Executive),
d) the Secretary-General (Administrative) and,
e) the Treasurer.

The President and the Vice-Presidents must be members of the Assembly. Any member Association whose representative is elected President or Vice-President may appoint an additional delegate to the Assembly.

The officers of the Assembly shall be elected for a period of three years and shall be eligible for re-election.

qu'ils auront acquise dans le domaine du droit ou des affaires maritimes. Les membres titulaires n'auront pas le droit de vote.

3. Les nationaux des Etats où une Association-membre n'a pas été créée mais qui portent de l'intérêt aux objectifs du Comité Maritime International, peuvent être admis comme membres temporaires mais n'auront pas le droit de vote.
4. Les Organisations internationales qui portent intérêt aux objectifs du Comité Maritime International peuvent être admises en qualité de membres, mais n'auront pas le droit de vote.

Article 4

Les organes du Comité Maritime International sont :

a) l'assemblée,

b) le conseil exécutif et

c) le conseil administratif.

Article 5

Le président de l'assemblée est le président du Comité Maritime International et il est membre de droit des conseils exécutif et administratif et de toute commission désignée par ces conseils.

Article 6

L'assemblée est composée de tous les membres du Comité Maritime International; les Associations et Organisations membres seront représentées par un délégué qui peut être accompagné de deux adjoints au maximum.

Article 7

Les membres du bureau de l'assemblée sont :

a) le président de l'assemblée,
b) un ou plusieurs vice-présidents,
c) le secrétaire général exécutif,
d) le secrétaire général administratif et,
e) le trésorier.

Le président et les vice-présidents doivent être membres de l'assemblée. Toute association membre, dont le représentant a été élu président ou vice-président, a le droit de désigner un délégué supplémentaire à l'assemblée.

Les membres du bureau de l'assemblée sont élus pour un terme de trois ans et peuvent être réélus.

Article 8

The functions of the Assembly are :

a) To elect its own officers and the officers and members of the Executive and Administrative Councils; to appoint and to terminate the appointment of the Chief Legal and the Chief Administrative Officers.
b) to admit new members and observers,
c) to fix the rates of members' contribution to the Comité Maritime International,
d) to consider and, if thought fit, to approve the accounts and the budget,
e) to issue instructions to the Executive Council and to the Administrative Council,
f) to call International Conferences,
g) to amend this Constitution.

Article 9

The Assembly shall meet in March each year and also at any other time if requested by the President, by six of its member Associations or by the Secretary-General (Executive). At least eight weeks notice shall be given of such meetings.

Article 10

Matters to be dealt with by the Assembly, including nomination to vacant offices, shall be set out in the agenda accompanying notices of the meetings. Decisions may be taken on matters not set out in the agenda, other than amendments to this Constitution, provided no member present objects to such procedure.

In the Assembly each member Association represented in the Assembly shall have one vote.

All decisions of the Assembly shall be taken by a simple majority of those members present and voting. However, amendments to this Constitution shall require a majority of all member Associations. If a proposal for an amendment is not carried the Assembly may decide, by a simple majority, to reconvene with advance notice to all members of not less than eight weeks; at this second meeting decisions may be taken by a simple majority of those members present and voting.

Article 11

The Executive Council shall consist of :

a) The Secretary-General (Executive),
b) the Secretary-General (Administrative),
c) Five members (whether or not they be members of the Assembly) appointed by the Assembly and,

Article 8

Les fonctions de l'assemblée consistent à :

a) élire les membres de son bureau et les membres des conseils exécutif et administratif; désigner et révoquer le conseiller juridique principal et le conseiller administratif principal,
b) admettre de nouveaux membres et des observateurs,
c) fixer le montant de la cotisation des membres du Comité Maritime International,
d) examiner et, le cas échéant, approuver les comptes et le budget,
e) donner des instructions au conseil exécutif et au conseil administratif,
f) convoquer des Conférences Internationales,
g) modifier les présents statuts.

Article 9

L'assemblée se réunit chaque année en mars, et en outre à tout autre moment à la demande du président, de six de ses Associations membres ou du secrétaire général exécutif. Le délai de convocation est de huit semaines au moins.

Article 10

Les questions dont l'assemblée devra traiter, y compris les nominations à des charges vacantes seront exposées dans l'ordre du jour accompagnant la convocation aux réunions. Des décisions peuvent être prises sur des questions non inscrites à l'ordre du jour, exception faite de modifications aux présents statuts, pourvu qu'aucun membre présent ne s'oppose à cette façon de faire.

Chaque Association membre représentée à l'assemblée dispose d'une voix.

Toutes les décisions de l'assemblée sont prises à la majorité simple des membres présents et prenant part au vote. Toutefois, la majorité de toutes les Associations membres sera nécessaire pour modifier les présents statuts. Si une proposition de modification n'est pas acceptée, l'assemblée pourra, à la majorité simple, décider de tenir une autre réunion, huit semaines au moins après nouvelle convocation de tous les membres; lors de cette seconde réunion, la décision pourra être prise à la majorité simple des membres présents et ayant pris part au vote.

Article 11

Le conseil exécutif est composé :

a) du secrétaire général exécutif,
b) du secrétaire général administratif,
c) de cinq membres (qu'ils soient ou non membres de l'assemblée) nommés par l'assemblée et,

d) the Chief Legal Officer, who may be the Secretary-General (Executive).

The Officers and members of the Executive Council shall be elected for a period of three years but shall be eligible for reelection.

Article 12

The functions of the Executive Council are :

a) To maintain contact with :
   (i) the Officers of the Assembly,
   (ii) the Member Associations,
   (iii) appropriate Intergovernmental Organizations and other International Associations;

b) To prepare and circulate documents to
   (i) Member Associations advising them of developments in the field of unification of maritime and commercial law and practice.
   (ii) Intergovernmental Organizations and other International Associations informing them of the views of the Comité Maritime International on the subject in question;

c) To initiate new work within the objects of the Comité Maritime International, to appoint Sub- Committees and working groups to undertake such work and to supervise them;

d) To seek advice of specialists in its study of legal problems;

e) To widen the scope of membership of the Comité Maritime International;

f) To edit publications;

g) To carry into effect the decisions of the Assembly;

h) Generally to instruct the Chief Legal Officer in the performance of his duties.

Article 13

Four members of the Executive Council shall constitute a quorum. The Executive Council may, however, make decisions without a meeting having been convened provided that all members are consulted. All decisions shall be taken by a simple majority vote. The President or, in his absence, the Secretary-General (Executive) shall have a casting vote where the votes are equally divided.

The Executive Council may delegate to working groups such of its work as it thinks fit. Reports of such working groups shall be submitted to the Executive Council and to no other body.

d) du conseiller juridique principal, qui peut être le secrétaire général exécutif.

Les fonctionnaires et membres du conseil exécutif seront élus pour une période de trois ans mais sont rééligibles.

Article 12

Les fonctions du conseil exécutif sont :

a) de maintenir le contact avec
   (i) les membres du bureau de l'assemblée,
   (ii) les Associations membres,
   (iii) les Organisations Intergouvernementales et les autres Associations Internationales appropriées;
b) de préparer et de distribuer les documents
   (i) aux Associations membres en les tenant au courant de l'évolution dans le domaine de l'unification du droit maritime et commercial et de la pratique,
   (ii) aux Organisations Intergouvernementales et aux autres Associations Internationales en les informant des vues du Comité Maritime International sur le problème en question;
c) d'aborder l'étude de nouveaux travaux du domaine du Comité Maritime International, de créer à cette fin des commissions et des groupes de travail et de surveiller leur activité;
d) de demander l'avis de spécialistes dans l'étude de problèmes juridiques;
e) d'accroître l'importance attachée à la qualité de membre du Comité Maritime International;
f) d'éditer des publications;
g) d'exécuter les décisions de l'assemblée;
h) et généralement, de donner des instructions au conseiller juridique principal dans l'accomplissement de sa mission.

Article 13

Le conseil exécutif ne délibère valablement que si quatre de ses membres sont présents. Toutefois, le conseil exécutif peut prendre des décisions sans que les membres aient été convoqués à une réunion, pourvu que tous aient été consultés. Toute décision sera prise à la majorité simple des votes émis. En cas de parité de voix, celle du président ou, en son absence, celle du secrétaire général exécutif, est prépondérante.

Le conseil exécutif peut, le cas échéant, déléguer une partie de sa tâche à des groupes de travail. Les groupes de travail feront rapport exclusivement au conseil exécutif.

Article 14

The Chief Legal Officer shall be responsible for the Secretariat of the Executive Council. He shall assist the Executive Council in the study of legal problems and organize and supervise the cooperation of National Associations and specialists.

Article 15

The Administrative Council shall consist of :

a) the Secretary-General (Administrative),
b) the Secretary-General (Executive),
c) the Treasurer and,
d) the Chief Administrative Officer, who may be a body corporate.

The Chief Administrative Officer may be the Secretary-General (Administrative) or the Treasurer or both.

The Officers of the Administrative Council shall be elected for a period of three years but shall be eligible for reelection.

Article 16

The functions of the Administrative Council are :

a) to convene all meetings of the Assembly and of International Conferences,
b) to prepare and circulate the agendas, minutes and reports of such meetings,
c) to make all necessary arrangements for such meetings,
d) to carry into effect the decisions of the Assembly and of the Executive Council.
e) to prepare the balance sheet and budget and to present the accounts not later than the 31st. of January of each year,
f) to circulate all relevant reports.

Three members of the Administrative Council shall constitute a quorum and all decisions shall be taken by a simple majority vote. The President or, in his absence, the Secretary-General (Administrative) shall have a casting vote where the votes are equally divided.

Article 17

The Comité Maritime International shall meet in International Conference upon the initiative of the Assembly and at least every four years for the purpose of discussing topics on an Agenda drawn up by the Assembly.

The International Conference shall be composed of all members of the Comité Maritime International and such observers as are invited by the Executive Council.

Article 14

Le conseiller juridique principal est responsable du secrétariat du conseil exécutif. Il prêtera son concours au conseil exécutif pour l'étude des problèmes juridiques; il organisera et surveillera la coopération des Associations Nationales et des spécialistes.

Article 15

Le conseil administratif est composé :

a) du secrétaire général administratif,
b) du secrétaire général exécutif,
c) du trésorier et,
d) du conseiller administratif principal, qui peut être une personne morale. Le conseiller administratif principal peut être le secrétaire général administratif ou le trésorier, ou les deux.

Les membres du conseil administratif seront élus pour une période de trois ans mais sont rééligibles.

Article 16

Les fonctions du conseil administratif consistent à :

a) convoquer toutes les réunions de l'assemblée et des Conférences Internationales,
b) préparer et distribuer les ordres du jour, procès-verbaux et rapports de ces réunions,
c) prendre tous arrangements utiles en vue de ces réunions,
d) mettre en exécution les décisions de l'assemblée et du conseil exécutif,
e) dresser le bilan et le budget et présenter les comptes au plus tard le 31 janvier de chaque année,
f) distribuer tous rapports appropriés.

Le conseil administratif ne délibère valablement que si trois de ses membres sont présents. Toute décision sera prise par un vote à la majorité simple. Le président ou, en son absence, le secrétaire général administratif, aura voix prépondérante en cas de parité de voix.

Article 17

Le Comité Maritime International se réunira en Conférence Internationale à l'initiative de l'assemblée et au moins tous les quatre ans aux fins de délibérer des points de l'ordre du jour arrêté par l'assemblée.

La conférence internationale est composée de tous les membres du Comité Maritime International et éventuellement des observateurs invités par le conseil exécutif.

Each member Association which has the right to vote may be represented by seven delegates, exclusive of members of the Assembly and Titulary Members. International Organizations members of the Comité Maritime International may be represented by two delegates.

Each National or multinational Association shall have one vote; no other members of the Comité Maritime International shall have the right to vote.

The right to vote cannot be delegated by one Association to another.

The resolutions of International Conferences shall be taken by a simple majority of the National or multinational Associations present and voting.

The President of the Assembly shall preside at International Conferences, or, in his absence, one of the vice-Presidents in order of seniority.

Article 18

The Chief Legal Officer and the Chief Administrative Officer shall receive a salary, as determined by the Assembly.

Officers of the Assembly and members of the Executive Council are entitled to claim travelling expenses when travelling exclusively on behalf of the Comité Maritime International.

Chaque Association membre ayant droit de vote peut se faire représenter par sept délégués. Dans ce nombre ne sont compris ni les membres de l'Assemblée, ni les membres titulaires. Les organisations internationales membres du Comité Maritime International peuvent se faire représenter par deux délégués.

Chaque Association nationale ou multinationale, à l'exclusion des autres membres du Comité Maritime International, dispose d'une voix.

La délégation du droit de vote d'une association à une autre association est interdite.

Les résolutions des Conférences Internationales sont prises à la majorité simple des Association nationales ou multinationales présentes et ayant pris part au vote.

Les Conférences Internationales sont présidées par le président de l'assemblée ou, à défaut de celui-ci, par l'un des vice-présidents, selon leur rang d'ancienneté.

Article 18

Le conseiller juridique principal et le conseiller administratif principal seront rémunérés, suivant les décisions de l'Assemblée.

Les membres du bureau de l'assemblée et les membres du Conseil Exécutif ont droit au remboursement des frais de voyages, lorsque ces voyages auront été accomplis uniquement pour le compte du Comité Maritime International.

6

OFFICERS
BUREAU

OFFICERS
BUREAU

President - *Président :* Mr. Albert LILAR

Vice-Presidents :
Vice-Présidents :
Mr. Arthur M. BOAL
Mr. Andrei K. JOUDRO
Mr. Walter MÜLLER

Secretary General Executive :
Secrétaire Général Exécutif : Mr. Kaj. PINEUS

Members of the Executive Council :
Membres du Conseil exécutif :
Mr. Francesco BERLINGIERI
Mr. William BIRCH REYNARDSON
Mr. Nicholas J. HEALY
Mr. Niall McGOVERN
Mr. Jean WAROT

Chief Legal Officer :
Conseiller Juridique Principal : Mr. Jan RAMBERG

Secretary General Administrative :
Secrétaire Général Administratif :
Mr. Henri VOET

Treasurer :
Trésorier : Mr. André VAES

Chief Administrative Officer :
Conseiller Administratif Principal :
Firme HENRY VOET-GENICOT

7

DRAFTING COMMITTEE
COMITE DE REDACTION

DRAFTING COMMITTEE
COMITE DE REDACTION

President - *Président :*	Mr. Carlo VAN DEN BOSCH
Members - *Membres :*	Mr. Cyril MILLER
	Mr. Francesco BERLINGIERI
	Mr. Henri VOET
	Mr. Jan RAMBERG

8

NATIONAL ASSOCIATIONS
ASSOCIATIONS NATIONALES

ARGENTINE

ASOCIACIÓN ARGENTINA DE DERECHO MARITIMO

(Association Argentine de Droit Maritime)

C/o Dr. Alberto C. Cappagli Lanusse, 25 de Mayo, 293, 2º, Buenos Aires.

Année de fondation : 1905

Comité de Direction

Président :
Dr. Alberto C. CAPPAGLI LANUSSE, Avocat, 25 de Mayo, 293, 2°, Buenos Aires.

Vice-Présidents :
M. José Domingo RAY.
Dr. Antonio R. MATHÉ.

Secrétaire :
M. Carlos I.C. GARCIA TERAN.

Secrétaire Adjoint :
Mme Emilia M. KROM.

Trésorier :
M. Julio CARCASSON.

Trésorier Adjoint :
M. Guillermo D'OSUALDO.

Membres :
M. Alberto DODERO.
M. Eduardo BASUALDO MOINE.
M. Aurelio CONZALEZ CLIMENT.
M. Jorge BENGOLEA ZAPATA.
M. José Maria PALACLOS HARDY.

Nombre de membres : 23.

NOTE : In the absence of any advice of a change from the National Association concerned, the text which appeared in CMI Documentation 1972, volume III, has been repeated.

Le texte qui précède est la répétition de celui qui a paru dans la Documentation CMI 1972, volume III. Cette Association Nationale n'a pas fourni d'informations concernant d'éventuelles modifications.

ARGENTINE

ASOCIACIÓN ARGENTINA DE DERECHO MARITIMO

(Association Argentine de Droit Maritime)

C/o Dr. Alberto C. Cappagli Lanusse, 25 de Mayo, 293, 2°, Buenos Aires.

Année de fondation : 1905

Comité de Direction

Président :
Dr. Alberto C. CAPPAGLI LANUSSE, Avocat, 25 de Mayo, 293, 2°, Buenos Aires.

Vice-Présidents :
M. José Domingo RAY.
Dr. Antonio R. MATHÉ.

Secrétaire :
M. Carlos I.C. GARCIA TERAN.

Secrétaire Adjoint :
Mme Emilia M. KROM.

Trésorier :
M. Julio CARCASSON.

Trésorier Adjoint :
M. Guillermo D'OSUALDO.

Membres :
M. Alberto DODERO.
M. Eduardo BASUALDO MOINE.
M. Aurelio CONZALEZ CLIMENT.
M. Jorge BENGOLEA ZAPATA.
M. José Maria PALACLOS HARDY.

Nombre de membres : 23.

NOTE : In the absence of any advice of a change from the National Association concerned, the text which appeared in CMI Documentation 1972, volume III, has been repeated.

Le texte qui précède est la répétition de celui qui a paru dans la Documentation CMI 1972, volume III. Cette Association Nationale n'a pas fourni d'informations concernant d'éventuelles modifications.

BELGIQUE

ASSOCIATION BELGE DE DROIT MARITIME

c/o Firme HENRY VOET-GENICOT,
Borzestraat, 17, B.2000 Antwerpen

Année de fondation : 1896

Comité de Direction :

Président :

Mr. Albert LILAR, Avocat, Ministre d'Etat, Professeur émérite à l'Université Libre de Bruxelles et à la Vrije Universiteit, Brussel, Président du Comité Maritime International, 33, Jacob Jordaensstraat, B 2000 Antwerpen.

Vice-Présidents :

Mr. Jean VAN RYN, Avocat à la Cour de Cassation, Professeur à l'Université Libre de Bruxelles, 62, Avenue du Vert-Chasseur, B.1180 Bruxelles.

Mr. Carlo VAN DEN BOSCH, Avocat, Professeur à la Vrije Universiteit, Brussel, Membre de la Commission Bancaire, 30, Schermersstraat, B.2000 Antwerpen.

Secrétaire général :

Mr. Léo VAN VARENBERGH, Docteur en droit, Professeur à l'Institut Supérieur de Commerce de Bruxelles, 24, rue de Locht, - B.1030 Bruxelles.

Secrétaire administratif :

Mr. Henri VOET, Docteur en droit, Dispacheur, Président de l'Association Internationale de Dispacheurs Européens, Secrétaire Général Administratif du Comité Maritime International, 17, Borzestraat, B 2000 Antwerpen.

Trésorier :

Mr. Léon GYSELYNCK, Avocat honoraire, Professeur émérite à l'Université Libre de Bruxelles, Président de la section zone d'Anvers de l'Association Belge des Banques, 48, Meir, B 2000 Antwerpen.

Nombre de membres : 96

BRASIL

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE DIREITO MARITIMO

(Brazilian Maritime Law Association)
Palacio da Justiça - Rio de Janeiro

Established : 1961

Officers

President :

Mr. José Candido SAMPAIO DE LACERDA, Magistrate in Rio de Janeiro, Professor of Commercial Law at the Law School of the Federal University of Rio de Janeiro, Vice-President of the Aeronautical Law Society, Rua Fernando Magalhães, 179, Rio de Janeiro, ZC-20.

First Vice-President :

Mr. João VICENTE CAMPOS, Lawyer in Rio de Janeiro, Member of the International Juridical Institute at The Hague and of the Honor Committee of A.I.D.A., Vice-President of the Brazilian Aeronautical Law Society, Rua Senador Dantas, 20/13 °, Rio de Janeiro.

Second Vice-President :

Mr. Carlos da ROCHA GUIMARÃES, Lawyer in Rio de Janeiro, Guanabara State Attorney, Member of the Council of the Brazilian Bar Association, Member of the International Law Association and of the International Fiscal Association, Member of the Association Française de Droit Aérien, Member of the Instituto dos Advogados Brasileiros, Vice-Presidente of the Associação Brasileira de Direito Financeiro, Member of the Associação Brasileira de Direito Aeronautico, Rua Assembléia, 93/Salas 1203-4, Rio de Janeiro-GB.

Third Vice-President :

Mr. Armando REDIG DE CAMPOS, Lawyer in Rio de Janeiro, Doctor in Jurisprudence by the Rome University, Member of the Sociedade Brasileira de Direito Aeronautico e do Espaço, Member of the Associaçao Brasileira de Direito Fiscal and of the International Fiscal Association, Av. Alm. Barroso, 91/815, Rio de Janeiro-GB.

Secretary General :

Mr. Pedro CALMON Filho, Lawyer in Rio de Janeiro, Professor of Commercial Law at the Law School of the Federal University of Rio de Janeiro, former Judge of the Maritime Court, Av. Franklin Roosevelt, 194/8 °, Rio de Janeiro.

First Secretary :

Mr. Manoel MOREIRA BARROS E SILVA, Attorney and Legal Adviser at Superintendency of Merchant Marine (SUNAMAM), Member of the Brazilian Bar Association, Delegate to UNCTAL Working Group on Maritime Legislation, Alternate Representative at UNCITRAL Working Group on Maritime Legislation, Rua Dias da Rocha, 12 apt. 701, Rio de Janeiro.

Treasurer :

Mr. Stenio DUGUET Coelho, Member of Order of the Brazilian Lawyers (OAB), Lawyer in Rio de Janeiro, former Legal Adviser & Attorney of Comp. Nacional Navegação COSTEIRA - A.F., Rua Laranjeiras, 328 apt. 103, Rio de Janeiro-GB.

Membership :

Physical Members : 220
Official Entities as Life Members : 22
Juridical Entity Members : 11
Correspondent Members : 15

BULGARIE

ASSOCIATION BULGARE DE DROIT MARITIME

Ministère du Transport de la RP de Bulgarie, rue Levski, 11 - Sofia

Président :

Prof. Slava STEFANOVA.

Vice-Président :

Mr. Nikolai JOVTCHEV, Directeur Général de DSO « Voden Transport », Professeur à la Faculté Juridique.

Secrétaire principal :

Ekaterina TERZIEVA, Premier Juriste au Ministère du Transport.

Trésorier principal :

Boris SCHOUBEKOV, Premier Juriste DSO « Voden Transport ».

Membres :

Ivan IVANOV, Conseil des Ministres de la RP de Bulgarie.

Amiral Ditcho UZUNOV, ministère de la Défense Nationale.

Capitaine Raiko RAIKOV, Ecole Militaire Maritime.

Ivan LAZAROV, Collaborateur scientifique DSO «Voden Transport».

Isaac KATALAN, Conseiller législatif au Ministère de la Justice.

Andon PENEV, Ministère du Commerce Extérieur.

Ivan ANTOV, Ministère du Commerce Extérieur.

Marin SLAVTCHEV,Premier Juriste de DSO « Voden Transport ».

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

DEUTSCHER VEREIN FÜR INTERNATIONALES SEERECHT

(Maritime Law Association of the Federal Republic of Germany)

6, Esplanade, 2000-Hamburg 36

Established : 1898

Officers

President :

Dr. Walter HASCHE, Barrister, Member of the Board of Management of Deutsche Schiffsbeleihungs-Bank AG., 13, Katharinenstrasse, Hamburg 11.

Vice-President :

Dr. Walther RICHTER, President of Hanseatisches Oberlandesgericht Bremen, 62, Sögestrasse, Bremen 1.

Members :

Dr. Bernd KRÖGER, Director of German Shipowners' Association, 6, Esplanade, 2000 Hamburg 36.

Dr. Thomas M. REME, Barrister, Member of the Board of Management of Nord-Deutsche und Hamburg-Bremer Versicherungs-AG, 12, Alter Wall, 2000 Hamburg 36.

Dr. Hans Georg RÖHREKE, Dr. Jur. Pöseldorfer Weg 18, 2 Hamburg 13, B.R. Deutschland.

Mr. Reinhart VOGLER, former President of Hanseatisches Oberlandesgericht Hamburg, President of Federal Admiralty Court, 10, Lindenstrasse, Aumühle b, Hamburg.

Mr. Heinrich WEFING, Lawyer, Executive Manager of Hapag-Lloyd AG, 2/6, Gustav-Deetjen Allee, Bremen.

Secretary :

Mr. Hartmut VON BREVERN, Barrister, German Shipowners' Association, 6, Esplanade, Hamburg 36.

Membership : 285

CANADA

CANADIAN MARITIME LAW ASSOCIATION

Suite 205, 620 St. James Street West, Montreal Quebec H3C 1C7

Established: 1951

Officers

President:

Mr. J.R. CUNNINGHAM, Macrae, Montgomery, Spring, P.O.B. 49118, Two Bentall Centre, 555 Burrard Street, Vancouver B.C.V7X 1H8.

Vice-President:

Mr. A. Stuart HYNDMAN, Q.C., McMaster, Meighen, Minnion, Patch, Cordeau, Hyndman and Legge, 129 St. James Street West, Montreal, Quebec H2Y 1LB.

Hon. Secretary:

Mr. W.T. SMITH, Shipowners Assurance Management Ltd., 620 St. James Street West, Montreal, Quebec H3C 1C7.

Hon. Treasurer:

Mr. J.A. CANTELLO, Osborne & Lange Ltd., 759 Victoria Square, Montreal, Quebec.

Executive Committee

The Officers:

Mr. P.G. CATHCART, McMillan and Binch, Toronto.
Mr. Raynold LANGLOIS, Langlois, Drouin & Laflamme, 126 St. Pierre Street, Quebec, Quebec G1K 4A8.

and

Representatives of:

Association of Average Adjusters of Canada.
Canadian Bar Association.
Canadian Board of Marine Underwriters.
Canadian Chamber of Shipping.
Canadian Exporters Association.
Canadian Manufacturers' Association.
Dominion Marine Association.
Maritime Employers Association.
Shipping Federation of Canada.

Honorary Members:

Mr. W. BAATZ, Alcan (Bermuda) Ltd., Hamilton, Bermuda.
Mr. P.T.W. BECK, Thos. R. Miller & Son (Bermuda), P.O.Box 665, Hamilton, Bermuda.

Hon. J.V. CLYNE, 1075 West Georgia Street, Vancouver B.C.

Mr. H.J. DARLING, Canadian Transport Commission, 7th Floor Congill Bldg, Kent Street, Ottawa, Ontario.

Mr. A. Stuart HYNDMAN, Q.C., McMaster, Meighen, Minnion, Patch, Cordeau, Hyndman and Legge, 129 St. James Street West, Montreal, Quebec H2Y 1L8.

Hon. W.R. JACKETT, President, Exchequer Court of Canada, Ottawa, Ontario.

Hon. Mr. Justice Léon LALANDE, The Superior Court of Quebec, Montreal, Quebec.

Hon. Mr. Justice K.C. MACKAY, The Superior Court of Quebec, Montreal, Quebec.

Hon. G.R.W. OWEN, Court of Appeal of Quebec, Montreal, Quebec.

Hon. R.A. RITCHIE, The Supreme Court of Canada, Ottawa, Ontario.

Right Hon. Arthur I. SMITH, 239 Kensington Ave., Westmount, Quebec.

Hon. D.C. WELLS, The Supreme Court of Ontario, Toronto, Ontario.

Hon. Mr. Justice Peter WRIGHT, The Supreme Court of Ontario, Osgoode Hall, Toronto, Ontario.

Membership :

Constituent members : 10
Associate members : 86

CHILI

ASOCIACIÓN CHILENA DE DERECHO MARITIMO

(Association Chilienne de Droit Maritime)

Urriola 142, Oficina 212 - Casilla 75, Valparaiso

Année de fondation : 1965

Comité exécutif

Presidente :
don Eugenio CORNEJO.

Vice Presidente :
don Alfonso ANSIETA.

Vocal :
don Félix GARCIA.

Tesorero :
don Arturo EWING.

Secretario :
don Arturo OXLEY.

NOTE : In the absence of any advice of a change from the National Association concerned, the text which appeared in CMI Documentation 1972, volume III, has been repeated.

Le texte qui précède est la répétition de celui qui a paru dans la Documentation CMI 1972, volume III. Cette Association Nationale n'a pas fourni d'informations concernant d'éventuelles modifications.

DENMARK

DANSK SØRETSFORENING

(Danish Branch of Comité Maritime International)

Skoubogade, 1, 1158, København K.

Established: 1899

President:

Mr. Allan PHILIP, Professor, Dr. Jur. Attorney, Frederiksgade, 1, 1265 København K.

Treasurer and Secretary:

Mr. Axel KAUFMANN, Barrister, Skoubogade, 1, 1158 København K.

Members of a special Committee for Maritime Law:

Hr. højesteretssagfører E. BEHRENDT-POULSEN, Frederiksgade 17, 1265 København K.

Hr. sekretaer, cand. jur. Jørgen BREDHOLT, Handelsministeriet, Slotholmsgade 10, 1216 København K.

Hr. direktør Jens DEGERBØLL, Danmarks Rederiforening, Amaliegade 33, 1256 København K.

Hr. direktør, landsretssagfører Bjarne FOGH, Rederiet A.P. Møller, Kongens Nytorv, 1050 København K.

FORENINGEN AF SØASSURANDØRER, Amaliegade 10, 1256 København K.

Hr. professor dr. jur. Bernhard GOMARD, Sct. Pedersstraede 19, 1453 København K.

Hr. advokat Fl. HASLE, Ø.K., Holbergsgade 2, 1057 København K.

Hr. højesteretssagfører Niels KLERK, Amaliegade 4, 1256 København K.

Hr. dispachør E. KOFOED, Højbro Plads 21, 1200 København K.

Grosserer-Societetets KOMITE, Børsen, 1217 København K.

Hr. professor dr. jur. Ole LANDO, Solbakken 101, 2840 Holte.

Hr. advokat Hans LEVY, Frederiksborggade 15, 1360 København K.

Hr. kontorchef E. LYSGAARD, Handelsministeriet, Slotholmsgade 10, 1216 København K.

Hr. dispachør Jens MIDDELBOE, Havnegade 21, 1058 København K.

Hr. højesteretssagfører Bent NEBELONG, Bredgade 71, 1260 København K.

Hr. direktør H. SCHAUMBURG, Assurance-Compagniet Baltica A/S, Bredgade 40, 1260 København K.

Hr. dr. jur. Erik SIESBY, I.H. Mundtsvej 4B, 2830 Virum.

Hr. dispachør K. SKOVGAARD-PETERSEN, Bredgade 71, 1260 København K.

Hr. bibliotekar cand. jur. Jens SØNDERGAARD, Søager 24, 2820 Gentofte.

Hr. direktør, landsretssagfører André M. SØRENSEN, Frederiksborggade 15, 1256 København K.

Hr. underdirektør K. SØGAARD JACOBSEN, D.F.D.S. Sct. Annae plads 30, 1250 København K.

Hr. landsretssagfører Søren THORSEN, Frederiksgade 17, 1265 København K.

Hr. Retspraesident H. TOPSØE-JENSEN, Domusvej 3, 2930 Klampenborg.

Hr. direktør V. WENZELL, Danmarks Rederiforening, Amaliegade 33, 1256 København K.

Membership: about 100

DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK

GESELLSCHAFT FÜR SEERECHT DER DDR

(The Association for Maritime Law of the German Democratic Republic)

26, Lagerstrasse, DDR (25) Rostock

Established : 1972

Officers

President :

Prof. Dr. Jörgen HAALCK, University of Rostock.

Vice-Presidents :

Prof. Dr. Gerhard REINTANZ, University of Halle.
Herbert PÜSCHEL, Ministry of Transport of the DDR, Berlin.
Wolfgang KAHLERT, Directory of Shipping, Rostock.

Other members representing Managing Committee :

Dr. Werner BUNGE
Dr. Friedrich ELCHLEPP
Dr. Werner HARING
Dr. Max ŒSAU
Dr. Ralf RICHTER
Dr. Albert RUPPRECHT
Prof. Dr. Heinz STROHBACH
Dr. Ehrhard THIELE
Dr. Norbert TROTZ
Mrs. Inge ZAHN

Secretary :

Dr. Rudi FRENZEL

Individual members : 91
Corporative members : 33

EQUATEUR

ASOCIACION ECUATORIANA DE DERECHO MARITIMO

(Association Equatorienne de Droit Maritime)

c/o Dr. Ramon Vela Cobos, P.O. Box 6371, Guayaquil

Année de fondation : 1967

Comité de Direction

Président :
Dr. Ramon VELA COBOS.

Vice-président :
Mr. René LOPEZ CALDERON.

Trésorier :
Mr. Luis VERNAZA TRUJILLO.

Secrétaire :
Dr. Emilio ROMERO PARDUCCI.

NOTE : In the absence of any advice of a change from the National Association concerned, the text which appeared in CMI Documentation 1972, volume III, has been repeated.

Le texte qui précède est la répétition de celui qui a paru dans la Documentation CMI 1972, volume III. Cette Association Nationale n'a pas fourni d'informations concernant d'éventuelles modifications.

ESPAGNE

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE DERECHO MARITIMO

(Association Espagnole de Droit Maritime)

Juan Bravo 6, Madrid 6

Presidente de Honor Nato :

Don Antonio Maria de ORIOL Y URQUIJO, Ministro de Justicia.

Miembros de Honor :

Don Juan ABELLO PASCUAL..
Don H. Francisco ALDECOA Y BERASALUCE.
Don Eduardo AZNAR Y COSTE.
Don Leopoldo BOADO ENDEIZA.
Don Federico CASTEJON Y MARTINEZ DE ARIZALA.
Don Francisco FARIÑA GUITIAN.
Don Raimundo FERNANDEZ-CUESTA Y MERELO.
Don Joaquín GARRIGUES DIAZ-CAÑABATE.
Don Ramón GORBENA RENOVALES.
Don Bartolomé MARCH SERVERA.
Don Pascual PERY JUNGUERA.
Don Antonio Polo DIEZ.
Don Jesús RUBIO Y GARCIA-MINA.

Junta de Gobierno

Presidente :

Don Joaquin GARRIGUES DIAZ-CAÑABATE.

Viccpresidente :

Don Ignacio BERTRAND Y BERTRAND.

Secretario General :

Don Miguel DE PARAMO.

Vicesecretarios Generales :

Don Francisco MAYOR, Don Joaquin GUIRAO.

Tesorero :

Don Rafael RICO TORRES.

Vicetesorero :

Don Francisco A. de la IGLESIA GONZALEZ.

Vocales :

Don Ignacio ARTAZA CORTES.
Don José Luis de AZCARRAGA Y DE BUSTAMANTE.
Don Miguel BAEZA DAVERAT.
Don Pelegrin BENITO SERRES.
Don Juan de Dios BLANCA CARLIER.
Don Emilio Maria BOIX SELVA.
Don Marcelino CABANAS RODRIGUEZ.
Don Diego CAMBRELENG MESA.
Don Buenaventura José CASTRO RIAL.
Don Ramon CHAPA GARCIA-OGARA.
Don Alvaro CORNIDE FERRANT.
Don José Luis ESTEVA DE LA TORRE.
Don Fernando GARCIA DIAZ.
Don José GIRON TENA.
Don Antonio GOMEZ GUTIERREZ.
Don Emilio GOMEZ ORBANEJA.
Don Juan Maria GOMEZ Y ALONSO DE CELADA.
Don José GUTIERREZ DEL ALAMO GARCIA.
Don Santiago HERNANDEZ YZAL.
Don Gabriel JULIA ANDREU.
Don Pedro LAMET OROZCO.
Don Antonio LOPEZ BLANCO.
Don Aurelio MENENDEZ MENENDEZ.
Don Juan Bautista MONFORT BELENGUER.
Don Tomás OGAYAR Y AYLLON.
Don Manuel OLIVENCIA RUIZ.
Don José María RUIZ BRAVO.
Don Fernando RUIZ-GALVEZ Y LOPEZ DE OBREGON.
Don Fernando SANCHEZ CALERO.
Don Francisco Miguel SANCHEZ GAMBORINO.
Don Enrique TAULET Y RODRIGUEZ-LUESCO.
Don Raimundo VIDAL PAZOS.

NOTE : In the absence of any advice of a change from the National Association concerned, the text which appeared in CMI Documentation 1972, volume III, has been repeated.

Le texte qui précède est la répétition de celui qui a paru dans la Documentation CMI 1972, volume III. Cette Association Nationale n'a pas fourni d'informations concernant d'éventuelles modifications.

FINLAND

COMITE MARITIME INTERNATIONAL

SUOMEN OSASTO - AVDELNING FINLAND

(International Maritime Committee - Finland Branch)

c/o Mr. Bertel APPELQVIST, Finland Steamship Co, P.O. Box 290,
00131 Helsinki-13

Established : 1939

Officers

President :

Mr. Olóf RISKA, Professor of Law, Average Adjuster, Kyrkov. 19B, Grankulla.

Vice-President :

Mr. Esko HOPPU, Professor of Law, Rajametsäntie 19F, 00620 Helsinki-62.

Secretaries :

Mr. Bertel APPELQVIST, Lawyer of the Finland Steamship Co., Ltd., P.O. Box 290, 00131 Helsinki-13.

Mr. Heikki MÄÄTTÄ, Assistant-Director of the Pohjola Insurance Co., Lapinmäentie 1, 00300 Helsinki-30.

Members :

Mr. Berndt GODENHIELM, Professor of Law, Väinämöinengatan 11 A, 00100 Helsinki-10.

Mr. Henrik LANGENSKIÖLD, Advocate, C/o Serlachius & Ryti. Glog. 3, 00100 Helsinki-10.

Mr. C.H. LUNDELL, Director of the Finnish Marine Insurance Co., P.O. Box 10276, 00100 Helsinki-10.

Mr. Bjarne OLOFSSON, Lawyer of the Shipowners' Mutual Insurance Co., Mariehamn.

Mr. Voitto SAARIO, President of the Helsinki Court of Appeal, Pohjoinen Hesperiankatu 13 B, 00260 Helsinki-26.

Mr. Nils-Gustaf PALMGREN, Director of the Finland Steamship Co., P.O. Box 290, 00131 Helsinki-13.

Membership :

Firms : 19
Private persons : 51

FRANCE

ASSOCIATION FRANÇAISE DU DROIT MARITIME

73, Boulevard Haussmann, 75008 Paris

Adresser toutes communications à
24, rue Saint-Marc, 75082 Paris Cedex 02

Année de fondation : 1897

Comité de Direction

Président :

M. Jacques POTIER, Directeur honoraire de la Compagnie Maritime des Chargeurs Réunis, 3, Bd. Malesherbes, 75360 Paris. Cedex 08.

Présidents honoraires :

M. James Paul GOVARE, Avocat à la Cour, 5, rue de Lasteyrie, 75116 Paris.

M. le Doyen Paul CHAUVEAU, Professeur honoraire de la Faculté de Droit de Bordeaux, 78, rue de Passy, 75016 Paris. Villa Larrecq, Espoey 64420 Soumoulou.

M. Jean WAROT, Avocat à la Cour, 71, Bd. Raspail, 75006 Paris.

1er Vice-Président :

M. le Doyen René RODIÈRE, Professeur à la Faculté de Droit et des Sciences Economiques de l'Université de Paris, Directeur de l'Institut de Droit comparé, 28, rue Saint-Guillaume, 75007 Paris.

2ème Vice-Président :

M. Paul REMBAUVILLE-NICOLLE, Président du Comité Central des Assureurs Maritimes de France, 59, rue de Richelieu, 75002 Paris.

Vice-Président honoraire :

M. Jacques MARCHEGAY, Vice-Président d'honneur du Comité Central des Armateurs de France, 73, Bd. Haussmann, 75008 Paris.

Secrétaire Général :

M. Jacques VILLENEAU, Avocat à la Cour, 39, rue Scheffer, 75016 Paris.

Secrétaires Généraux adjoints :

Mlle Françoise MOUSSU, Chef du Service Juridique du Comité Central des Armateurs de France, 73, Bd. Haussmann, 75008 Paris.

M. Raymond G. HOUDAYER, Secrétaire Général de la Conférence Nationale des Usagers des Transports, 5, rue de Stockholm, 75008 Paris.

Trésorier honoraire :

M. M. PRODROMIDES, Conseiller Juridique honoraire du Comité Central des Assureurs Maritimes de France, 17, Bd. Beauséjour, 75016 Paris.

Trésorier :

M. Pierre LATRON, Conseiller Juridique du Comité Central des Assureurs Maritimes de France, 24, rue Saint-Marc, 75082 Paris Cedex 02.

Membres :

M. Raymond ACHARD, Chef du Service Juridique de la Compagnie Générale Transatlantique, Cedex 06, 92080 Paris La Défense

M. Claude BERNARD, Chef du Département des Affaires contentieuses et administratives de la Compagnie Maritime des Chargeurs Réunis, 3, Bd. Malesherbes, 75360 Paris, Cedex 08.

M. Pierre BOULOY, Avocat à la Cour, 7, rue de Chaillot, 75116 Paris.

M. Jean CALAIS-AULOY, Professeur à la Faculté de Droit et des Sciences Economiques de Montpellier, Le Mas de Franc, 18, Chemin du Mas du Diable, 34170 Castelnau-le-Lez.

M. Gabriel CHEREAU, Délégué Général du Comité Central des Assureurs Maritimes de France, 24, rue Saint-Marc, 75082 Paris, Cedex 02.

M. Emile COUTRET, Directeur du Contentieux de la S.A. Mory, 3 rue Saint-Vincent de Paul, 75461 Paris Cedex 10.

M. Michel DUBOYS de LABARRE, Assureur Maritime, 3, rue d'Amboise, 75002 Paris.

M. Pierre EMO, Avocat à la Cour, 4, Avenue Galliéni, 76130 Mont Saint-Aignan.

M. Michel FLEPP, Courtier Juré d'assurances, 20, rue de l'Arcade, 75008 Paris.

M. Alfred JAUFFRET, Professeur à la Faculté de Droit et de Science Politique d'Aix-Marseille, 13, rue des Epinaux, 13100 Aix-en-Provence.

M. André PIERRON, Secrétaire Général du Comité des Assureurs Maritimes de Bordeaux, Bourse Maritime, Place Lainé, 33075 Bordeaux. Cedex.

M. Jean TALANDIER, Avocat à la Cour, 4, Avenue d'Eylau, 75116 Paris.

Nombre de membres : environ 300

GREAT BRITAIN

BRITISH MARITIME LAW ASSOCIATION

1 Lloyds Avenue, London, EC3N 3DN

Established: 1908

Officers

President:

Patrick Arthur DEVLIN, The Rt. Hon., The Lord Devlin, P.C., West Wick House, Pewsey, Wilts.

Vice-Presidents:

Kenneth DIPLOCK, The Rt. Hon. The Lord Diplock, P.C., House of Lords, London, SW.1.

John Francis DONALDSON, The Hon. Sir John Donaldson, President of the National Industrial Relations Court, Royal Courts of Justice, Strand, London W.C.2.

Mr. Cyril MILLER, C.B.E., Vice-President of the Comité Maritime International, Manager of the United Kingdom Mutual Steamship Assurance Association and of The Standard Steamship Owners' Protection & Indemnity Association Ltd., Barrister at Law, 14-20, St. Mary Axe, London, EC3A 8DA.

Hon. Secretary:

Mr. William BIRCH REYNARDSON, Manager of the United Kingdom Mutual Steamship Assurance Association Ltd., Barrister at Law, 14-20, St. Mary Axe, London, EC3A 8DA.

Treasurer and Secretary:

Mr. D. Lloyd WATKINS, Barrister at Law, 1 Lloyd's Avenue, London EC3N 3DN.

Bodies represented:

Lloyd's Underwriters Association
Institute of London Underwriters
Liverpool Underwriters' Association
Association of Average Adjusters
Chamber of Shipping of the United Kingdom
British Shippers' Council
London Chamber of Commerce
Dock & Harbour Authorities Association
Protecting & Indemnity Associations
Shipbuilders' & Repairers' National Association
The British Bankers Association

GRECE

HELLINIKI ENOSSIS NAFTIKOU DIKAIOU

(Association Hellénique de Droit Maritime)

3, Rue Vissarionos, Athinai

Année de fondation : 1908; reconstituée en 1950

Comité de Direction

Président :

Prof. Kyriakos SPILIOPOULOS, Anct. Recteur de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales, Anct. Président de l'Organisation du Développement Industriel, Avocat à la Cour, 3, rue Vissarionos, Athinai.

Vice-Présidents :

Mr. Evangelos STRATIGIS, Anct. Ministre de la Marine Marchande, Avocat à la Cour, 98, rue Solonos, Athinai.

Mr. Stephanos MACRYMICHALOS, Docteur en Droit, Directeur de Compagnies d'Assurances, 64, rue Dragatsaniou, Athinai.

Secrétaire Général :

Mr. Phocion G. POTAMIANOS, Professeur Agrégé à l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales, Avocat à la Cour, 70, rue Kolokotroni, Le Pirée.

Secrétaire Général Adjoint :

Mr. Xenophon ANTONIADIS, Licencié en Droit, Anct. Directeur du Ministère de la Marine Marchande, 180 rue Aristotelous, Athinai.

Secrétaire :

Mr. Eustratios STRATIGIS, Docteur en Droit, Avocat à la Cour, 98, rue Solonos, Athinai.

Trésorier :

Mr. Apostolos DEPASTAS, Licencié de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales et Economiques, Diplômé de l'Université de Michigan, 1, rue Polytechniou, Athinai.

Nombre de membres : 70

INDIA

THE MARITIME LAW ASSOCIATION OF INDIA

6 Akbar Road, New Delhi-11

Established : 1960

Officers

President :

Dr. Nagendra SINGH, M.A. LL.D. (Cantab); D.Sc. (Law, Moscow), D.C.L. (Delhi), M.A., B.Litt., LL.D. (Dublin), D. Phil. (Cal.), D. Litt. (Pol. Sc. Bihar), Barrister-at-Law, Member, Permanent Court of Arbitration at The Hague and International Law Commission, Associate, Institut de Droit International, Member, Governing Council of UNIDROIT, Constitutional Adviser to the Government of Bhutan, Judge of the International Court of Justice (The Hague, 1973). (Address in Europe : The Peace Palace, The Hague, Netherlands), 6, Akbar Road, New Delhi-11.

Executive-Secretary :

Vacant.

Treasurer :

Mr. V.S. KRISHNAN, 6 Akbar Road, New Delhi-11.

NOTE : In the absence of any advice of a change from the National Association concerned, the text which appeared in CMI Documentation 1972, volume III, has been repeated.

Le texte qui précède est la répétition de celui qui a paru dans la Documentation CMI 1972, volume III. Cette Association Nationale n'a pas fourni d'informations concernant d'éventuelles modifications.

IRELAND

IRISH MARITIME LAW ASSOCIATION

19/21 Aston Quay, Dublin 2

Established : 1963

Officers

President :

The Hon. Mr. Justice John KENNY, Judge of the High Court of Justice, 69, Nutley Lane, Donnybrook, Dublin-4.

Vice-President :

Mr. P.W. REDMOND, F.C.A., Past Chairman of the Irish Institute of Marine Underwriters, Asst. Gen. Manager and Marine Manager of the Insurance Corporation of Ireland Ltd., Dame Street, Dublin-2.

Hon. Secretary :

Mr. J. Niall McGOVERN, Barrister-at-Law, Administration Manager & Secretary Irish Shipping Ltd., 19/21 Aston Quay, Dublin-2.

Hon. Treasurer :

Lieut. Col. J.E. ARMSTRONG, Past-President of Dublin Chamber of Commerce and of the Associated Chambers of Commerce of Ireland, (Retired), 27 Ailesbury Road, Dublin-4.

26 Representative Members representing :

Irish Chamber of Shipping.
Irish Shipping Ltd.
British and Irish Steampacket Company Limited.
Irish Institute of Marine Underwriters
Insurance Corporation of Ireland Ltd.
Dublin Chamber of Commerce
Irish Port Authorities Association
Coras Trachtala
Coras Iompair Eireann
Irish Banks Standing Committee
Irish Fresh Meat Exporters Society Ltd.
Irish Association of Master Mariners.
Maritime Institute of Ireland
Minister for Transport & Power

16 Individual Members

ISRAEL

HA-AGUDA HA ISRAELIT LE MISPHAT YAMI

(Israel Maritime Law Association)

P.O.B. 4993, Haïfa

Established : 1955

Officers

President :

Dr. Rudolf GOTTSCHALK LL.M. (London), Barrister-at-Law, Advocate, Haifa, 26, Ibn Sina Street, P.O.B. 4993.

Vice-Presidents :

Mr. Yaacov SASSOVER, Managing Director Sassover Ltd., 37, Haazmuth Road, Haifa.

Mr. Abba BEN-EPHRAIM, Advocate, 4, Ramchal Street, Tel-Aviv.

Treasurer :

Mrs. M. MEYERSTEIN, Company Director, 5, Bank Street, Haifa.

Members :

Mr. Y. MINTZ, Advocate, Legal Adviser, Ministry of Transport, Jerusalem.

Captain M. EKDISCH, Ministry of Transport, Haifa.

Mr. R. WOLFSON, Advocate, 63, Haazmuth Road, Haifa.

Mr. A. TOBVIN, Advocate, 8, Hassan Shukri Street, Haifa.

Mr. A. YANOVSKI, Advocate, 31, Haazmuth Road, Haifa.

Mr. K. KIESLER M.E., Assessor & Surveyor, P.O.B. 448, Haifa.

Membership : 70.

ITALIE

ASSOCIAZIONE ITALIANA DI DIRITTO MARITTIMO
(Association Italienne de Droit Maritime) (AIDIM)

Via Po 1, (Palazzo « Le Assicurazioni d'Italia ») 00198 Roma

Année de fondation : 1899

Comité de Direction

Président :

Mr. Antonio LEFEBVRE D'OVIDIO, Avocat, Professeur à l'Université de Rome, Via del Nuoto 11 (Duo Pini) - 00194 Roma.

Vice-Présidents :

Mr. Francesco BERLINGIERI, Avocat, Professeur à l'Université de Gênes, Via Roma 10 - 16121 Genova.

Mr. Emilio PASANISI, Avocat, Conseiller à la Cour des Comptes, Via del Casaletto, 483 - Roma.

Secrétaire Général :

Mme Camilla PASANISI-DAGNA, Avocat, Via Po, 1, 00198 Roma.

Conseillers :

Mr. Raffaele ALBANO, Professeur, Via Michelini Tocci, 91, 00100 Roma.

Mr. Egidio DAGNA, Professeur, Via Quattro Fontane 15, 00184 Roma.

Mr. Francesco FLORIO, Professeur, Via Cadorna 15 - Trieste

Mr. Dante GAETA, Professeur à l'Université de Pise, Via Sardegna 14, 00187 Roma.

Mr. Plinio MANCA, Avocat, Professeur, Via Assarotti 5, 16122 Genova.

Mr. Eugenio SPASIANO, Avocat, Professeur à l'Université de Naples, Via Chiatamone 62 - 80100 Napoli.

Mr. Anrico TONELLI, Directeur de l'Associazione Nazionale Imprese Assicuratrice de Rome, Via della Frezza 78, 00186 Roma.

Mr. Roberto TOGNAZZI, Avocat, S. Marco, 3912, 30100 Venise.

Nombre de membres : 278

JAPAN

THE JAPANESE MARITIME LAW ASSOCIATION

9th Fl. Kaiun Bldg.,
2-6-4, Hirakawa-cho, Chiyoda-ku,
Tokyo,

Established : 1901

Officers

President :

Mr. Takeo SUZUKI, Emeritus Professor at The University of Tokyo. 4-11-66, Minami-Azabu, Minato-ku, Tokyo.

Vice-Presidents :

Mr. Sohzo KOMACHIYA, Emeritus Professor at the University of Tohoku. 56, Benten-chô, Shinjuku-ku, Tokyo.

Mr. Fujio YONEDA, President of the Nihon Kaiun Shinko Kai (Japan Foundation for Shipping Industry) 1-10-6, Kakinoki-Zaka, Meguro-ku, Tokyo.

Mr. Hisao FUKUDA, Chairman of the Board of Directors, Mitsui-OSK Lines, c/o Mitsui-OSK Lines, 5-3-3, Akasaka, Minato-ku, Tokyo.

Mr. Tadayasu KODAMA, Consultant of Nippon Kaisha, c/o N.Y.K., 2-3-2, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo.

Mr. Tsuneo OHTORI, Professor at The University of Tokyo, 20-2-304, Hongo 4, Bunkyo-Ku, Tokyo

Hon. Secretary General :

Mr. Tohru SHIBATA, Attorney at Law, No 503, TBS-Kaikan Bldg., 5-3-3, Akasaka, Minato-ku, Tokyo.

Secretary General :

Mr. Hisashi TANIKAWA, Professor at Seikei University, 1-30-7, 15-33-308, Shimorenjaku 4, Mitaka City, Tokyo.

MAROC

ASSOCIATION MAROCAINE DE DROIT MARITIME

Bd. Mahomed el Hansali (prolongé), Casablanca

Année de fondation : 1958, reconstituée en 1972

Comité de Direction

Président :

M. Seddik ZAARI, Avocat à la Cour d'Appel de Casablanca.

Vice-Présidents :

M. Driss MARRAKCHI, Bâtonnier de l'Ordre des Avocats (Rabat).
M. Maurice BOUCHET, Commissaire d'Avaries.

Secrétaire Général :

M. Driss DAHAK, Procureur du Roi près le Tribunal Régional de Tanger.

Secrétaires Généraux-adjoints :

M. Gérard PLOIX DE ROTROU, Expert Maritime.
M. Abdesselam HAJJI, Journaliste.

Trésorier :

M. Hohammed NACIRI, Avocat à la Cour d'Appel de Casablanca.

Trésorier-adjoint :

Mme. Rovida BENCHEMOUL, Chef du Service Contentieux à l'O.C.E.

Nombre de membres :

NOTE : In the absence of any advice of a change from the National Association concerned, the text which appeared in CMI Documentation 1972, volume III, has been repeated.

Le texte qui précède est la répétition de celui qui a paru dans la Documentation CMI 1972, volume III. Cette Association Nationale n'a pas fourni d'informations concernant d'éventuelles modifications.

MEXICO

ASOCIACION MEXICANA DE DERECHO MARITIMO

(Mexican Maritime Law Association)

Av. Arcos de Belem, 58, Desp. 1205, Mexico 7, D.F.

Established : 1961

President :

Dr. Ignacio L. MELO Jr., Commercial and Maritime Lawyer, General-Director of Asociacion Nacional de Agentes « Consignatarios de Buques, A.C. ».

Vice-President :

Mr. Fernando DELFIN.

Secretary :

Lic. Eduardo SOLARES.

Treasurer :

Lic. Eduardo AVINA.

NEDERLAND

NEDERLANDSE VERENIGING VOOR ZEE EN LUCHTRECHT

Netherlands Maritime and Air Law Association
Van Nijenrodeweg, 892, Amsterdam 11

Etablished: 1905

Officers

President:
Prof. Mr. F. baron VAN DER FELTZ, Herengracht 499, Amsterdam-C.

Vice-President:
Prof. Mr. H. SCHADEE, Weena 750, 3003-Rotterdam.

Members:
Mr. H.F.M. BERTELS, Plesmanslaan, 1-6, 's-Gravenhage.
Mr. R. CLETON, Plein, 2B, 's-Gravenhage.
Mr. K.W. CUPERUS, Eendrachtsplein 10, Rotterdam-3001.
Mr. R.P.M. DE BOK, Veerhaven 7, Rotterdam-2.
Mr. G. DE GROOT, Blaak 101, Rotterdam-1.
Dr. I.H.Ph. DIEDERIKS-VERSCHOOR, Leestraat, 43, Baarn.
Mr. T. DRION, Burgemeester s'Jacobplein, 1, Rotterdam.
Mr. A. GREEBE, Stadhouderslaan 162, 's-Gravenhage.
Mr. W. HERFST, Parklaan 22, Postbus 1006, Rotterdam.
Mr. H.G. HEUZEVELDT, Scheepvaarthuis, Prins Hendrikkade 108-114, Amsterdam-C.
Mr. A.W. KAMP, Meent 94, Rotterdam.
Mr. J. KLEINGELD, Hereweg 8d, Groningen.
Mr. J.B. MEYER, O. Handelskade 12, Amsterdam-C.
Mr. P. J. ROGAAR, Stadhouderskade, 6, Amsterdam-C.
Mr. S. ROYER, Van Nijenrodeweg, 23, Amsterdam-11.
Prof. Mr. J.C. SCHULTSZ, Pieter de Hoochstraat, 42, Amsterdam-C.
Prof. Mr. B. WACHTER, M. H. Trompstraat, 5, Utrecht.

Secretary:
Mr. L. HARDENBERG, van Nijenrodeweg 892, Amsterdam-11.

NORWAY

DEN NORSKE SJØRETTS-FORENING

(Norwegian Maritime Law Association)

University of Oslo, Karl Johansg. 47, Oslo-1

Established : 1899

Officers

President :

Mr. Erling SELVIG, Professor University of Oslo, Karl Johansg. 47, Oslo-1.

Secretariat :

University of Oslo, Karl Johansg. 47, Oslo-1.

Members of the Board :

Mr. Arne BECH, Barrister, Akersgt. 16, Oslo-1.

Mr. Christian BORCHSENIUS, Director Ministry of Justice and Police, Oslo-Dep., Oslo-1.

Mr. Sjur BRAEKHUS, Professor University of Oslo, Karl Johansg. 47, Oslo-1.

Mr. E.F. ECKHOFF, Barrister Norges Höyesterett (Supreme Court), Grubbegt. 1, Oslo-1.

Mr. Per GRAM, Director Nordisk Skibsrederforening, Box 379, Oslo-1.

Mr. Sverre HOLT, Director Wilh. Wilhelmsen, Box 1359 Vika, Oslo-1.

Mr. John NIELSEN, Director of Sjöassurandörenes Centralforening, Hansteensgt. 2, Oslo-1.

Mr. Annar POULSSON, Managing Director, Assuranceforeningen Skuld, Stortingsgt, 18, Oslo-1.

Mr. Alex. REIN, Barrister, Kronprinsesse Märthas plass. 1, Oslo-1.

Mr. Arne RIKHEIM, Barrister Norges Rederforbund, Box 1452, Oslo-1.

Mr. Frode RINGDAI, Barrister, Kronprinsesse Märthas plass, 1, Oslo-1.

Mr. Leif STRØM-OLSEN, Average Adjuster, Haakon VIIs gt. 5, Oslo-1.

Membership :

Company Members : 92

Personnal Members : 366

POLOGNE

POLSKIE STOWARZYSZENIE PRAWA MORSKIEGO

(Association Polonaise de Droit Maritime)

Instytut Prawa Morskiego ul. Swierczewskiego, 27, 81-831 SOPOT

Année de fondation : 1957

Comité de direction

Président :

Mr. Stanislaw MATYSIK, Docteur en Droit, Professeur de Droit Maritime à l'Université de Gdansk.

Vice-Présidents :

Mr. Tadeusz BYKOWSKI, ancien Président de la Cour d'Arbitrage Gdansk.

Mr. Stanislaw SUCHORZEWSKI, Avocat, Conseiller Juridique des Polish Ocean Lines, Gdynia.

Secrétaire général :

Mr. Marian AUGUSTYNIAK, Conseiller Juridique de Centromor, Gdansk.

Secrétaire général adjoint :

Mr. Janusz GASIOROWSKI, Chef de Département de Droit Maritime à l'Institut Maritime à Gdansk.

Trésorier :

Mr. Jerzy FIGARSKI, Conseiller Juridique de Warta, Gdynia.

Membres :

Mr. Przemyslaw ANDERS, Conseiller de Département au Ministère de la Navigation, Varsovie.

Mr. Jaroslaw BOKINA, Directeur de Hartwig, Gdynia.

Mr. Jozef GORSKI, Docteur en Droit, Professeur à l'Université de Poznan.

Mr. Wladyslaw KULIS, Gdansk.

Mr. Jacek SIEDLECKI, Avocat, Conseiller Juridique de la Polish Steamship Co, à Szczecin.

Nombre de membres : 82

PORTUGAL

PORTUGUESE INTERNATIONAL MARITIME LAW COMMISSION

SECRETARIAT GENERAL : « CABINETE DE ESTUDOS »

(Legislative and Planning Cabinet of the Director General, Maritime Development Services)

Ministério da Marinha, LISBOA - PORTUGAL

Année de fondation : 1924, réorganisée en 1928 et en 1969

Comité de Direction

Président :

Dr. Henrique DIAS FREIRE, Conseiller, Anct. Juge auprès du « Supremo Tribunal de Justiça », Tribunal d'Appel Suprême, Lisbonne.

Vice-Président :

Contre-amiral R.R. Carlos CARDOSO DE OLIVEIRA, Lisbonne.

Membres :

Dr. Isabel Maria Moreira DE ALMEIDA TELO MAGALHÃES COLAÇO, Professeur à la Faculté de Droit de Lisbonne.

Dr. Armando Manuel DE ALMEIDA MARQUES GUEDES, Professeur à l'Institut Supérieur de Sciences Sociales et Politiques d'Outre-Mer de l'Université Technique de Lisbonne.

Capitaine de corvette Dr. Manuel Primo DE BRITO LIMPO SERRA, Professeur de Droit International de l'Institut Supérieur Naval de Guerre, Lisbonne.

Dr. Francisco NUNES CORREIA, Juge auprès du Tribunal Militaire de la Marine, Lisbonne.

Dr. Rui Vieira MILLER SIMÕES, représentant du Procureur Général de la République, Lisbonne.

Capitaine de vaisseau Luiz Adriano Andrea DA CUNHA E FREITAS, Chef de la IIe division de l'Etat-major de la Marine, Lisbonne.

Capitaine de vaisseau José JUSTINIANO DO NASCIMENTO, Directeur de la Marine Marchande, Lisbonne.

Capitaine de vaisseau José Ferreira BRAGA DE PINA CABRAL, Directeur des Pêches et Domaine Maritime, Lisbonne.

Capitaine de vaisseau du génie maritime Joaquim Carlos ESTEVES CARDOSO, Directeur du Cabinet de Législation et du Plan, Lisbonne.

Eng. José Honorato GAGO DA CAMARA DE MEDEIROS, Représentant de l'Association des Armateurs de la Marine Marchande, Lisbonne.

Dr. Raul Jorge RODRIGUES VENTURA, Représentant de l'Association des Assureurs, Lisbonne.

Dr. Fernando Olavo CORREIA DE AZEVEDO, Professeur à la Faculté de Droit de l'Université de Lisbonne.

Dr. Vasco J. Scazzola TABORDA FERREIRA, Avocat.

Secrétaire :

Feliciana Correia RODRIGUES HOMEM SANTOS, Lisbonne.

Nombre de membres : 16

NOTE : In the absence of any advice of a change from the National Association concerned, the text which appeared in CMI Documentation 1972, volume III, has been repeated.

Le texte qui précède est la répétition de celui qui a paru dans la Documentation CMI 1972, volume III. Cette Association Nationale n'a pas fourni d'informations concernant d'éventuelles modifications.

SUISSE

ASSOCIATION SUISSE DE DROIT MARITIME

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG FÜR SEERECHT
St. Albangraben, 8, 4051 Basel

Année de fondation : 1952

Comité de Direction

Président :

Dr. Walter MÜLLER, Avocat et Notaire, chargé de cours, St. Albangraben, 8, 4051 Basel.

Secrétaire :

Dr. Rudolf SARASIN, Avocat, Directeur de « La Bâloise », Compagnie d'Assurances, Aeschenplatz, 7, Basel.

Nombre de membres : 30

SWEDEN

SVENSK FÖRENING FÖR INTERNATIONELL SJÖRÄTT

(Swedish Association of International Maritime Law)

1, Wahrendorffsgatan, S-11147, Stockholm

Established : 1900

Officers

President :

Mr. Sture PETRÉN, Member of the International Court of Justice, The Hague, Banergatan 3, S-11456 Stockholm.

Vice-President :

Mr. Mats HILDING, Magistrate at the Stockholm City Court, Fack, S-10420 Stockholm 8.

Honorary Secretary and Treasurer :

Mr. Claës PALME, Advocate, Wahrendorffsgatan, 1, S-11147 Stockholm.

Members :

Mr. Torsten ANDERSSON, Director, Svenska Petroleuminstitutet, Sveavàgen 21, S-11134 Stockholm.

Mr. Allan BJÖRKLUND, Former Judge of the Svea Court of Appeal, Executive Vice-President Rederi AB Nordstjernan, Fack, S-10380 Stockholm 7.

Mr. Nils GRENANDER, Doctor of Law, Managing Director of the Swedish Shipowners Association, Kungsportsavenyen, 1, S-41136 Göteborg.

Mr. Kurt GRÖNFORS, Professor of Law, Dean of the Gothenburg Graduate School of Economic and Business Administration, Göteborgs Universitet, Vasagatan 3, S-41124 Göteborg.

Mr. Lennart HAGBERG, Advocate, Box 2235, S-40314 Göteborg 2.

Mr. Erik HAGBERGH, Former Judge of the Supreme Court, Lützengatan 5A, S-11523 Stockholm.

Mr. Per-Erik HEDBORG, Managing Director of the Swedish Steamship Owner's Insurance Association, Box 4094, S-40040 Gøteborg 4.

Mr. Rainer HORNBORG, Managing Director of AB Indemnitas, Director Hansakoncernen, Box 7036, S-10381 Stockholm 7.

Mr. Niklas KIHLBOM, Managing Director of the Atlantica Insurance Company Ltd., S. Hamngatan, 5, S-41114 Göteborg.

Mr. Ulf NORDENSEN, Head of the Legal Department, The Royal Swedish Ministry of Justice, Fack, S-10310 Stockholm 2.

Mr. Kaj PINEUS, President of Honour, Average Adjuster, Skeppsbroplatsen, 1, S-41118 Göteborg.

Mr. Sten RUDHOLM, President of the Court of Appeal of Svea, Valhallavägen, 86, S-11427 Stockholm.

Mr. Lorenz ZETTERMAN, Director, Skandiakoncernen, Fack, S-10360 Stockholm 3.

Membership : 126

TURQUIE

TURK DENIZ TICARETI HUKUKU DERNEGI

(Association Nationale Turque de Droit Maritime CMI)

Istanbul University, Istanbul

Président :

Prof. Dr. Haydar ARSEVEN, Hukuk Fakültesi, Istanbul.

Vice-Présidents :

Prof. Dr. Sami OKAY, Rihtim cad. Frank han No. 227, Istanbul.
Mr. Sait ÖNEN, Avocat, Rihtim cad. Tahir han, Istanbul.

Secrétaire :

Mr. Adnan DAMCI, Avocat, Beyoglu Istiklal cad. No. 213, Istanbul.

Trésorier :

Doç Dr. Ergon ÇETINGIL, Yesilyurt Urgüplü cad. No. 54, Istanbul.

Membres :

Doç. Dr. Sami AKINCI, Hukuk Fakültesi, Istanbul.
Mr. Hayri AKSOY, òmer Abid han Karaköy-Istanbul.

NOTE : In the absence of any advice of a change from the National Association concerned, the text which appeared in CMI Documentation 1972, volume III, has been repeated.

Le texte qui précède est la répétition de celui qui a paru dans la Documentation CMI 1972, volume III. Cette Association Nationale n'a pas fourni d'informations concertant d'éventuelles modifications.

UNITED STATES OF AMERICA

THE MARITIME LAW ASSOCIATION OF THE UNITED STATES

Established : 1899

Officers

President :
Mr. J. Edwin CAREY, 96 Fulton Street, New York, N.Y. 10038.

First Vice-President :
Mr. Warren A. JACKMAN, 135 South La Salle Street, Chicago, I11. 60603.

Second Vice-President :
Mr. Louis J. GUSMANO, 120 Broadway, New York, N.Y. 10005.

Secretary :
Mr. Francis J. O'BRIEN, 96 Fulton Street, New York, N.Y. 10038.

Treasurer :
Mr. John L. QUINLAN, 99 John Street, New York, N.Y. 10038.

Membership Secretary :
Mr. John S. ROGERS, 25 Broadway, New York, N.Y. 10004.

Executive Committee

Ex Officio :
Mr. John C. McHOSE, 611 West Sixth Street, Los Angeles, Calif. 90017. (Immediate Past President).

Term expiring 1974 :
Mr. John P. KIPP of New York.
Mr. Walter P. MALONEY of New York.
Mr. David R. OWEN of Baltimore.

Term expiring 1975 :
Mr. George B. FREEHILL of New York.
Mr. Richard W. PALMER of Philadelphia.
Mr. Reed M. WILLIAMS of California.

Term expiring 1976 :
Mr. Walter CARROLL Jr. of New Orleans.
Mr. Dewey R. VILLAREAL Jr. of Tampa.
Mr. David C. WOOD of New York.

Membership

Hon. Members and Association Members : 202
Active Members : 1949

U.R.S.S.

ASSOCIATION SOVIÉTIQUE DE DROIT MARITIME

6, B. Koptievsky pr. A-319, Moscou

Président :

Mr. Andrei Konstantinovitch JOUDRO, Directeur adjoint de l'Institut de recherches du Transport Maritime à Moscou et chef du Département de Droit Maritime.

Vice-Président :

Mr. Alexandre Lvovitch MAKOVSKI, chef du Département de Droit Maritime international privé soviétique et étranger de l'Institut de recherches du Transport Maritime à Moscou.

Secrétaire Général et Trésorier :

Mr. Vladimir Nicolaevitch CHIJAN, collaborateur scientifique du Département de Droit Maritime de l'Institut de recherches du Transport Maritime à Moscou.

URUGUAY

ASOCIACION URUGUAYA DE DERECHO MARITIMO

(Association de Droit Maritime de l'Uruguay)

Colon 1486 — Peso 3 — Montevideo

Président :

Mr. R. MEZZERA ALVAREZ.

Secrétaire :

Mr. J. RACHETTI PIREZ.

NOTE : In the absence of any advice of a change from the National Association concerned, the text which appeared in CMI Documentation 1972, volume III, has been repeated.

Le texte qui précède est la répétition de celui qui a paru dans la Documentation CMI 1972, volume III. Cette Association Nationale n'a pas fourni d'informations concertant d'éventuelles modifications.

YOUGOSLAVIE

JUGOSLAVENSKO UDRUZENJE ZA POMORSKO PRAVO

(Association Yougoslave de Droit Maritime)

Opaticka, 18, 41000 Zagreb

Année de fondation : 1924, reconstituée en 1954.

Comité de Direction

Président :

Mr. Vladislav BRAJKOVIC, Professeur à l'Université de Zagreb, Cvjetna cesta, 29, 41000 Zagreb.

Vice-Président :

Mr. Zvone RIHTMAN, Président de la Cour Supérieure de Commerce de Zagreb, Marticeva 14c, 41000 Zagreb.

Secrétaires :

Mr. Branko JAKASA, Professeur à l'Université de Zagreb, Pravni Fakultet, Trg Marsala Tita, 14, 41000 Zagreb.

Mr. Milan TRAMPUZ, Conseil Juridique de la Jugoslavenska Linijska Plovidba, Obala Jugoslavenske Mornarice, 16, 51000 Rijeka.

Trésorier :

Mr. Mihovil DORCIC, Chargé d'Assurances de la Jugoslavenska Linijska Plovidba, Obala Jugoslavenske Mornarice, 16, 51000 Rijeka.

Nombre de membres :

Institutions et entreprises : 32
Membres à titre individuel : 120

9

TITULARY MEMBERS
MEMBRES TITULAIRES

TITULARY MEMBERS
of the International Maritime Committee

MEMBRES TITULAIRES
du Comité Maritime International

Shiro ABE
Advocate, Legal Advisor of the Japanese Shipowners' Association. Home : 1474-4 Hirato-cho, Totsuka-ku, Yokohama-shi. Postal code 244. Office : The Japanese Shipowners' Association, Osaka Building 2-2, Uchisaiwai-cho 1 chome, Chiyoda-ku, Tokyo. Postal code 100. Japan.

Christos ACHIS
General Manager, « Horizon » Insurance Co., Ltd., 7, Pentellis, Athens 118, Greece.

H.C. ALBRECHT
Advocate, Drs. Hasche, Albrecht, Fischer-Zernin, Vogeler, Drobnig, Katharinenstrasse, 13, D-2 Hamburg 11, Germany.

W. David ANGUS
Partner, Stikeman, Elliott, Tamaki, Mercier & Robb, 1155 Dorchester Blvd. West, Montreal 102, Canada.

Alfonso N. ANSIETA
Advocate, Professor of Commercial Law, Catholic University of Valparaiso, Urriola 142, Valparaiso, Chile.

Bertel APPELQVIST
Lawyer, Finland Steamship Co., Ltd., P.O. Box 290, SF-00131 Helsinki-13, Finland.

Ignacio ARTAZA CORTES
Avocat, Cólon de Larreátegui, 13, Bilbao 1, Espagne.

José Luis de AZCARRAGA y de BUSTAMENTE
Avocat, Président du Syndicat National de la Marine Marchande, Professor of International Law at the Madrid University, Juan Bravo. 6, Madrid, Espagne.

William BAATZ
President Alcan (Bermuda), P.O. Box 1386, Hamilton, Bermuda.

M. BARTOS

Professeur à l'Université de Belgrade, Membre de la Commission du Droit International des N.U., Vice-Président de l'Académie Serbe des Sciences et des Arts, Kumanovska, 19, Beograd, Yougoslavie.

Arne BECH

Barrister, Akersgt. 16, IV Oslo 1, Norway.

Einar BEHRENDT-POULSEN

Advocate, Frederiksgade, 17, 1265 København K, Denmark.

Pelegrin de BENITO SERRES

Avocat, Auditeur au Conseil d'Etat, Auditeur de la Marine, Fernan Gonzalez 41-1° C, Madrid, Espagne.

Francesco BERLINGIERI

Avocat, Professeur à l'Université de Gènes, Vice-Président de l'Association Italienne de Droit Maritime, 10, Via Roma, I.16121-Genova.

William BIRCH REYNARDSON

Barrister at Law, Manager, United Kingdom Mutual Steamship Assurance Association Limited, Hon. Secretary of the British Maritime Law Association, 14-20, St. Mary Axe, London EC3A 8DA.

Henry C. BLACKISTON

Former President of the American Maritime Law Association, Partner in the firm of Lord, Day & Lord, 25 Broadway, New York, N.Y., 10004, U.S.A.

Arthur M. BOAL

Advocate, Vice-President of the Comité Maritime International, Former President of the American Maritime Law Association, 225 Broadway, New York, N.Y., 10007 U.S.A.

Willem E. BOELES

Advocate, Blaak, 101, Rotterdam 1, Nederland.

Raymond BOIZARD

Docteur en Droit, Arbitre, Dispacheur, 114, Avenue Mozart, 75016 Paris. France.

Pierre BOULOY

Avocat à la Cour, 7, rue de Chaillot, 75116 Paris 16e, France.

Sjur BRAEKHUS

Professor of Maritime Law at the University of Oslo, Former President of the Norwegian Maritime Law Association, Nordiske Institutt for Sjørett, University, Oslo, Norway.

Vladislav BRAJKOVIC

Professeur à l'Université de Zagreb, Président de l'Association Yougoslave de Droit Maritime, Cvjetna cesta, 29, 41000 Zagreb, Yougoslavie.

Jean BRISSET C.R.

Avocat, 620, Ouest rue St. Jacques, Montréal 101, Canada.

Per BRUNSVIG

Advocate, Partner in the Firm Höyesterettsadvokatene, Ö Thommessen, R. Karlsend, Jens P. Heyerdahl jr. and Per Brunsvig, Tollbogt, 27, Oslo, Norway.

Max CAILLE

Docteur en Droit, Ancien Secrétaire général de l'Association Marocaine de Droit Maritime, 37, Quai de la Douane, 29N, Brest, France.

Alberto Carlos CAPPAGLI

Avocat, Président de l'Association Argentine de Droit Maritime, 25 de Mayo, 293, 2°, Buenos Aires, Argentine.

Paul CHAUVEAU

Professeur honoraire à la Faculté de Droit de Bordeaux, Avocat, 78, rue de Passy, 75016 Paris, France, Président honoraire de l'Association Française du Droit Maritime. (Villa Larrecq, Espoey, 64420 Soumoulou, France).

Roland G. CHAUVIN

Avocat, 430, rue St.-François Xavier, Montréal 125, Québec, Canada.

Placido CIVILETTI

Avocat, 8, Via Ippolito d'Aste, Gênes, Italie.

R.P. CLEVERINGA

Professor at the University of Leiden, de Stins, De Steeg (Gelderland), Nederland.

Carlos Theodoro da COSTA

Commodore, Ancien Secrétaire-général de la Comissâo Permanente de Direito Maritimo Internacional, Rua 4 d'Infanteria, 110, Lisbôa 3, Portugal.

John R. CUNNINGHAM

Advocate, Partner, Macrae, Montgomery, Spring, President of the Canadian Maritime Law Association, P.O. 49118, Two Bentall Centre, 555 Burrard Street, Vancouver B.C., V7X IH8 Canada.

Egidio DAGNA

Professeur, Conseiller d'administration et Directeur Général de la « Finmare », Via Quattro Fontane, 15, 00184 Rome, Italie.

Georges DANIOLOS

Avocat au Barreau d'Athènes, 29, Rue Iannou Drossopoulou, Athènes, Grèce

Nicholas A. DELOUKAS

Professeur à l'Université de Thessaloniki, 4, Pindaroustr., Athènes, Grèce.

Robert DE SMET

Avocat à la Cour d'Appel, Professeur à l'Université de Louvain, 176 Avenue Franklin Roosevelt, 1050 Bruxelles, Belgique.

Otto DETTMERS

Advocate, 5-6, Herrlichkeit, Bremen 1, B.R. Deutschland.

Patrick Arthur DEVLIN

The Rt. Hon. Lord DEVLIN, P.C., President of the British Maritime Law Association, West Wick House, Pewsey, Wilts., England.

Kenneth DIPLOCK

The Rt. Hon. Lord DIPLOCK, Lord of Appeal in Ordinary, House of Lords, London, S.W.1, England.

Miroslav DRAGUSTIN

Manager of the Anglo-Yugoslav Shipping Cy, London, Stone House, Bishopsgate, London E.C.2.

Michel DUBOSC

Avocat au Barreau, 97, rue Jules Siegfried, 76, Le Havre, France.

Albert DUCHENE

Dispacheur, Docteur en Droit, Oude Vaartplaats, 16, 2000 Antwerpen, Belgique.

E. F. ECKHOFF

Barrister Norges Höyesterett (Supreme Court), Grubbegt. 1, Oslo-1, Norway.

Vito Dante FLORE

Anct. Directeur Général de la Flotte Marchande, Ministère de la Marine Marchande, Via Alfredo Casella, 4, Roma 00199, Italie.

Bjarne FOGH

Director, Barrister, A.P. Møller, Kgs. Nytorv, 1050 København K, Denmark.

José GAGO de MEDEIROS, vicomte do BOTELHO

Ingénieur A.M.G. et E.S.E. de Paris, Membre de la Commission Portugaise du Droit maritime, Armateur, 194, Rua de Junqueira, Lisbonne, Portugal.

José M. de GARIBI
Doctor en Derecho, Hdo de Amezaga, 50, 4° Izqda, Bilbao, 8, Espagne.

Joaquin GARRIGUES DIAZ-CAÑABATE
Professeur à l'Université de Madrid, Président de l'Association Espagnole de Droit Maritime, Avocat, 16, Antonio Maura, Madrid, 14, Espagne.

Ernst GESSLER, Prof. Dr.
Ministerialdirektor, Professor at the University of Bonn, Bundesjustizministerium, Rosenburg, 5300 Bonn/Rhein, B.R. Deutschland.

Mazhar Nédim GÖKNIL
Tesvikiye Caddesi Dilek, Apt. D7, Tesvikiye, Istanbul, Turkey.

Bernhard GOMARD
Professor, Dr. Jur., Sct. Pedersstraede, 19, 1453 København, Denmark.

José L. GÔNI
Lawyer, Gral. Moscardo 20, Madrid 20, Espagne.

Rudolf GOTTSCHALK
Barrister at Law, President of the Maritime Law Association of Israël, 26, Ibn Sina Street, P.O.B. 4993, Haïfa, Israël

James Paul GOVARE
Avocat à la Cour, Président Honoraire de l'Association Française du Droit Maritime, 5, rue de Lasteyrie, 75116 Paris, France.

Per GRAM
Advocate, Director, Nordisk Skibrederforening, Box 379, Oslo 1, Norway.

Nils GRENANDER
Juris Doctor, Managing Director of the Swedish Shipowners' Association, Administrator Delegate of the Sveriges Redareförening, Kungsport avenyen, 1, S-41136 Göteborg, Sweden.

Etienne GUTT
Avocat, Professeur à l'Université de Bruxelles, 206, Avenue de Messidor, 1180 Bruxelles, Belgique.

Léon GYSELYNCK
Avocat honoraire, Professeur émérite à l'Université Libre de Bruxelles, Trésorier de l'Association Belge de Droit Maritime, Président de la section zone d'Anvers de l'Association Belge des Banques, 48, Meir, 2000 Antwerpen, Belgique.

Erik HAGBERGH

Former Judge of the Supreme Court, Lützengaten, 5A, S-11523 Stockholm, Sweden.

Walter HASCHE

Member of the Board of Management of Deutsche Schiffsbeleihungs-Bank A.G. and Rechtsanwälte Dres. Hasche etc., President, Maritime Law Association of the Federal Republic of Germany, 13, Katharinenstrasse, 2000 - Hamburg, B.R. Deutschland.

Nicholas J. HEALY

Former President of the « Maritime Law Association of the United States », Advocate, Healy & Baillie, Adjunct Professor of Law, New York University, 29 Broadway, New York, N.Y. 10006 U.S.A.

Wilbur H. HECHT

Advocate, Mendes & Mount, Former President of the American Maritime Law Association, 27 William Street, New York, N.Y. 10005, U.S.A.

Per Erik HEDBORG

Managing Director of the Swedish Steamship Owners' Insurance Association Box 4094, S.40040 Gøteborg, 4 Sweden.

Jacques HEENEN

Professeur à l'Université de Bruxelles, Place Loix, 10, 1060 Bruxelles, Belgique.

James J. HIGGINS

Past President of the Maritime Law Association of the United States, Advocate, 120, Broadway, New York, N.Y. 10005, U.S.A.

Darre HIRSCH

Manager of the Norwegian Shipowners' Association, Radhusgatan, 25 VI, Oslo, Norway..

Leif HOEGH

Shipowner, 55, Parkveien, Oslo 2, Norway.

Sverre HOLT

Director Wilh. Wilhelmsen, Box 1359 Vika, Oslo 1, Norway.

Rainer HORNBORG

Managing Director of AB Indemnitas, Hansakoncernen, Box 7036, S-10381 Stockholm 7, Sweden.

A. Stuart HYNDMAN

Advocate, Vice-President of the Canadian Maritime Law Association, McMaster, Meighen, Minnion, Patch, Cordeau, Hyndman and Legge, 129 St. James Street West, Montreal, Quebec H2Y ILB, Canada.

Theodore K. JACKSON, Jr.

Advocate, Armbrecht, Jackson, McConnel & De Mony, Former Vice-President, M.L.A. of the United States, Merchants National Bank Bldg., P.O. Box 290, Mobile, 36601 Ala., U.S.A.

Andrei Konstantinovitch JOUDRO

Président de l'Association Soviétique de Droit Maritime, Vice-Président du Comité Maritime International, Directeur adjoint de l'Institut de recherches du Transport Maritime à Moscou et chef du Département de Droit Maritime. 6.B. Koptievsky pr. A-319, Moscou, U.R.S.S.

Natko KATICIC

Professeur à l'Université de Zagreb, 51, Gornje Prekrizje, Zagreb, Yougoslavie.

Axel KAUFMANN

Barrister, Treasurer and Secretary of the Danish Maritime Law Association, Skoubogade, 1, 1158, København K. Denmark.

Yoshiya KAWAMATA

Professor of Law at Kyoto University. Home : 111, Fushimi-Komuin-Shukusha, Higashi-Bugyocho, Fushimi-ku Kyoto 612, Japan.
Office : Faculty of Law, Kyoto University, Yoshida, Sakyo-ku, Kyoto 606, Japan.

Charles M. KELLER

Directeur, Président de la Keller Shipping Ltd., Holbeinstrasse, 68, Bâle, Suisse.

The Hon. Mr. Justice John KENNY

Judge of the High Court of Justice. President of the Irish Maritime Law Association, 69 Nutley Lane, Donnybrook, Dublin-4, Ireland.

Niklas KIHLBOM

Underwriter, Managing Director of the Atlantica Insurance Cy, Ltd., P.O. Box 2251, S-40314 Göteborg, Sweden.

Niels KLERK

Advocate at the Supreme Court, 4, Ameliegade DK-1256 København K.. Denmark.

Werner KOELMAN
Avocat, Tabaksvest 26, 2000 Antwerpen, Belgique.

Sôzô KOMACHIYA
Professor at the Faculty of Law of the University of Hosei, Emeritus Professor at Tôhoku University, Vice-President of the Japanese Maritime Law Association, 56, Benten-chô, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan.

Bernd KRÖGER
Director of the German Shipowners' Association, 6, Esplanade, 2000 Hamburg 36, B.R. Deutschland.

Antonio LEFEBVRE d'OVIDIO
Avocat, Professeur à l'Université de Rome, Via de Nuoto, 11 (Duo Pini), 00194 Rome, Italie.

Mlle Claire LEGENDRE
Secrétaire au Comité Central des Assureurs Maritimes de France, 45, rue de Sèvres, 75006 Paris, France (24, rue Saint-Marc, 75002 Paris).

Albert LILAR
Avocat, Ministre d'Etat, Professeur émérite à l'Université Libre de Bruxelles et à la Vrije Universiteit Brussel, Président du Comité Maritime International et de l'Association Belge de Droit Maritime, 33, Jacob Jordaensstraat, 2000 Antwerpen, Belgique.

J.A.L.M. LOEFF
Advocate, Eindhovense Baan 130, Veldhoven 4543, Nederland.

Pierre LUREAU
Dispacheur, Président d'honneur de l'Association Internationale des Dispacheurs Européens et de l'Association des Dispacheurs Français, Ancien Vice-Président de l'Association Française du Droit Maritime, 57, rue du Dr. Albert Barraud, 33 Bordeaux, France.

Stephen J. MACRYMICHALOS
Chairman, S.A. Macrymichalos Brothers S.A., 64, Dragatsaniou Street, Athens 122, Greece.

Plinio MANCA
Avocat, Professeur à l'Université de Gênes, Via Assarotti 5, 16122 Genova, Italie.

Francesco MANZITTI
Dispacheur, Président de la Chambre de Commerce de Gênes et du Conseil de la Marine Marchande à Gênes, 4/25, Via C.R. Ceccardi, Gênes, Italie.

Jacques MARCHEGAY

Vice-Président d'honneur du Comité Central des Armateurs de France, Vice-Président honoraire de l'Association Française du Droit Maritime, 73, Boulevard Hausmann, 75008 Paris, France.

Stanislaw MATYSIK

Professeur, Président de l'Association Polonaise de Droit Maritime, Polskie Stowarzyszenie Prawa Morskiego c/o Rectorat Wyzszej Szkoly Ekonomicznej, 101, Szerwonej, 17, Sopot, Pologne.

J. Niall McGOVERN

Barrister-at-Law, Administration Manager & Secretary, Irish Shipping Ltd, 19/21 Aston Quay, Dublin, 2, Ireland.

John C. McHOSE

Advocate, Lillick, McHose, Wheat, Adams & Charles, 611 West Sixth Street, Los Angeles, Calif. 90017, U.S.A.

Sir William Lennox McNAIR, The Hon. Mr. Justice McNAIR

Late Judge of the Queen's Bench Division, Royal Courts of Justice, Strand, London, W.C. 2, England.

Conrado MEIER

Maestro Lasalle, 16, Madrid-16, Espagne.

H.G. MELLANDER

Jur. Kand., Eriksberg Mekaniska Verkstads AB, Fack, 40270-Göteborg, 8, Sweden.

Ignacio L. MELO y RUIZ

Lawyer, President of the Mexican Maritime Law Association, Av. Arcos de Belem 58, Despacho 1205, Mexico 7 D. F., Mexico.

Cyril T. MILLER, C.B.E.

Manager of the United Kingdom Mutual Steamship Assurance Association Limited and of The Standard Steamship Owners' Protection & Indemnity Association Limited, Former Vice-President of the International Maritime Committee, Vice-President of the British Maritime Law Associaton, 14-20 St. Mary Axe, London EC3 A 8DA, England.

Juan Bautista MONFORT BELENGUER

Bachiller, 14, Valencia-10, Espagne.

John C. MOORE

Advocate, Haight, Gardner, Poor & Havens, One State Street Plaza, New York, N.Y. 10004, U.S.A.

Sir Ramaswami MUDALIAR

Advocate, Former President of the Maritime Law Association of India, 21, Old Court House Street, Calcutta, India.

Walter MÜLLER

Avocat, Président de l'Association Suisse de Droit Maritime, Vice-Président du Comité Maritime International, 8, St. Albangraben, 4051 Basel, Suisse.

Nobuyoshi NAGASAWA

Advocate, Former Judge. Home : 50, Ginkakujimae-cho, Sakyo-ku, Kyoto-shi, Postal code 606, Japan.

Tsuneo OHTORI

Professor at the Faculty of Law of the University of Tokyo, Vice-President of the Japanese Maritime Law Association, Hongo 4, Bunkyo-ku, Tokyo, Japan.

Emile PALLUA

Chargé de recherches à l'Institut Adriatique de Zagreb, Palmoticeva 27, Zagreb, Yougoslavie.

Claës PALME

Advocate, Honorary Secretary and Treasurer of the Swedish Association of International Maritime Law, 1, Wahrendorffsgatan, S-11147, Stockholm, Sweden.

Emilio PASANISI

Avocat, Conseiller à la Cour des Comptes, Vice-Président de l'Association Italienne de Droit Maritime, Via del Casaletto, 483, Rome, Italie.

Madame Camilla PASANI-DAGNA

Avocat, Secrétaire-Général de l'Association Italienne de Droit Maritime, Via Po, 1, 00198 Rome, Italie.

Jean S. PERRAKIS

Advocate, The Supreme Court of Greece, Vasilissis Sofias & Distamou 48, Piraeus 7, Greece.

Heinz PFLUEGER

Advocate, 1, Alstertor, Hamburg 1, B.R. Deutschland.

Allan PHILIP

Advocate, President of the Danish Maritime Law Association, Professor at the University of Copenhagen, Frederiksgade, 1, 1265 København, Denmark.

Kaj PINEUS

Average Adjuster, President of Honour of the Swedish Association of International Maritime Law and of the Association Internationale de Dispacheurs Européens, Secretary General Executive of the CMI, 1, Skeppsbrohuset, S-41118, Göteborg, Sweden.

Antonio POLO DIEZ

Membre d'Honneur de l'Association Espagnole de Droit Maritime, Catedrático de Derecho Mercantil, Valencia, 176, Barcelona 11, Espagne.

Phocion G. POTAMIANOS

Avocat, Armateur, Secrétaire Général de l'Association Hellénique de Droit Maritime, 70, rue Kolokotroni, Le Pirée, Grèce.

Jacques POTIER

Directeur honoraire de la Cie. Maritime des Chargeurs Réunis, Président de l'Association Française du Droit Maritime, 3, Boulevard Malesherbes, 75360 Paris, Cedex 08 France.

Annar POULSSON

Managing Director of the Assuranceforeningen Skuld, 18, Stortingsgatan, Oslo-1, Norway.

Robert RANQUE

Assurances Générales de France, 33, rue Lafayette 75009-Paris, France.

Knut RASMUSSEN

Advocate, The Norwegian Shipowners Federation, Haakon VII'sgt. 2, Oslo 1, Norway.

José Domingo RAY

Advocate, Professor of Maritime Law at the Faculty of Law of Buenos Aires, Hon. Vice-President of the Argentine Maritime Law Association, 25 de Mayo, 489, Buenos Aires, Argentine.

Alex REIN

Barrister, 1, Kronprinsesse Märthas pl. 1, Oslo-1, Norway.

Frode RINGDAL

Barrister, Kronprinsesse Märthas plass 1, Oslo1-, Norway.

Mr. Olóf RISKA

Professor of Law, Average Adjuster, President of the Finland Branch of the International Maritime Committee, Kyrkov, 19B, Grankulla, Finland.

Constantinos N. ROCAS

Professeur de Droit Commercial et Maritime à l'Université d'Athènes, 4, rue Papa, Athènes, 601, Grèce.

René RODIERE

Professeur à la Faculté de Droit et des Sciences Economiques de l'Université de Paris, Directeur de l'Institut de Droit Comparé, 1er Vice-Président de l'Association Française du Droit Maritime, 29, Bld. Verd. de St.-Julien, F-92 Bellevue, France.

Hans Georg RÖHREKE

Dr. Jur., Pöseldorfer Weg 18, 2 Hamburg 13, B.R. Deutschland.

Sten RUDHOLM

President of the Court of Appeal of Svea, Valhallavägen, 86, S-11427, Stockholm, Sweden.

J. RUBIO GARCIA MINA

Professeur à l'Université de Madrid, J. Garcia Morato, 9, Madrid, Espagne.

José Maria RUIZ BRAVO

Avocat, Liquidador de Averias, 35, Al. Recalde, Bilbao, Espagne.

Fernando RUIZ-GALVEZ Y LOPEZ DE OBREGON

Directeur de la Revista Epañola de Derecho Maritimo, Avocat, Velasquez, 20, Madrid 1, Espagne.

Akira SAITO

Chairman of the Legal Committee of the Japanese Shipowners' Association; Director of J.M.L.A.; Home : 24-36, Takanawa-cho 4 chome, Minato-ku, Tokyo. Postal code 108. Office : J.M.L.A. 9th fl., Kaiun Bldg., 2-6-4, Hirakawa-cho, Chiyoda-ku, Tokyo. Postal code 112, Japan.

J.C. SAMPAIO DE LACERDA

President of Associação Brasileira de Direito Maritimo, Magistrate in Rio de Janeiro, Professor of Commercal Law at the Law School of the Federal Unversity of Rio de Janeiro, Vice-President of the Brazilian Aeronautical Law Society, Rua Fernando Magalhães, 179, Rio de Janeiro, ZC-20, Brasil.

Rudolf Th. SARASIN

Dr. Jur. Avocat, Directeur de « La Bâloise », Cie d'Assurances, 82, Hirzbodenweg, CH4000, Basel, Suisse.

Henri SCHADEE

Dispacheur, Professeur à l'Université de Leiden, Weena 750, Postbus 20752, 3003 Rotterdam, Pays-Bas.

Tohru SHIBATA

Attorney at Law, Proctor in Admiralty, Hon. Secretary General of the Japanese Maritime Law Association, No 503, TBS - Kaikan Bldg. 5-3-3 Akasaka, Minato-Ku, Tokyo, Japan.

Nagendra SINGH

President of the Maritime Law Association of India, Barrister-at-Law, Judge of the International Court of Justice, 6 Akbar Road, New Delhi-4, India. Address in Europe . The Peace Palace, The Hague, Nederland.

André M. SÖRENSEN

Advocate, Managing Director of the Danish Shipowners' Defence Association, Frederiksborggade, 15, 1256 København K., Denmark.

Kyriakos SPILIOPOULOS

Anct. Recteur de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales, Président de l'Association Hellénique de Droit Maritime, 3, rue Vissarionos, Athènes, Grèce.

Rolf STÖDTER

Shipowner, Professor at the University of Hamburg, 49, Palmaille, 2-Hamburg 50, B.R. Deutschland.

Evangelos STRATIGIS

Avocat à la Cour, Anct. Ministre de la Marine Marchande, 98, Rue Solonos, Athènes, Grèce.

Stanislaw SUCHORZEWSKI

Rue Wladyslawa IV No. 36-B, M14-Gdynia, Poland.

William Garth SYMMERS

Advocate, Symmers Fish & Warner, Former First Vice-President, M.L.A. of the United States, 345 Park Avenue, New York, N.Y. 10022, U.S.A.

Vasco J. Scazzola TABORDA FERREIRA

Avocat, Rue Antonio Maria Cardoso, 13 - 2°, Lisbonne, Portugal.

Hisashi TANIKAWA

Professor of Law at Seiki University; Secretary General of the Japanese Maritime Law Association, 15-33-308, Shimorenjaku 4, Mikata City, Tokyo, Japan.

William TETLEY

Ministre des institutions financières, compagnies et coopératives du Gouvernement du Québec, suite 4202, 88 Tour de la Bourse, Montréal H4Z IG3, Québec, Canada.

Søren M. THORSEN

Advocate, 17, Frederiksgade, 1265 København K., Denmark.

Shûzo TODA

Professor at the Faculty of Law of the University of Chûo, 9-15, 2 Chome, Sakurazutsumi, Musashino-Shi, Tokyo, Japan.

Alexandre TSIRINTANIS

Anct. Président de l'Association Hellénique de Droit Maritime, Professeur à l'Université, 29, rue Lycabettou, Athènes, 135, Grèce.

Rodrigo URIA GÓNZALEZ

Anct. Président de l'Association Espagnole de Droit Maritime, Catedrático de Derecho Mercantil. Núñez de Balboa, 48, Madrid 1, Espagne.

André VAES

Avocat, Trésorier du Comité Maritime International, Van Schoonbekestraat 16, 2000 Antwerpen, Belgique.

Themistoclis VALSAMAKIS

Barrister & Solicitor, 150, Gounari Street, Piraeus, Greece.

Carlo VAN DEN BOSCH

Avocat, Vice-Président honoraire du Comité Maritime International, Vice-Président de l'Association Belge de Droit Maritime, 30, Schermersstraat, 2000 Antwerpen, Belgique.

Baron F. VAN DER FELTZ

Avocat, Président de l'Association Néerlandaise de Droit Maritime, Herengracht 499, Amsterdam C, Pays-Bas.

Jean VAN RYN

Avocat à la Cour de Cassation, Professeur à l'Université Libre de Bruxelles, Vice-Président de l'Association Belge de Droit Maritime, 62, Avenue du Vert-Chasseur, 1180 Bruxelles, Belgique.

Léo VAN VARENBERGH

Docteur en droit, Dispacheur, Professeur à l'Institut Supérieur de Commerce de Bruxelles, Secrétaire général de l'Association Belge de Droit Maritime, 24, rue de Locht, 1030 Bruxelles, Belgique.

Dr. Ramon VELA COBOS

President of the Asociacion Ecuatoriana de Derecho Marítimo. P.O Box 6371, Guayaquil, Ecuador.

Henri VOET

Docteur en droit, Dispacheur, Président de l'Association Internationale de Dispacheurs Européens, Secrétaire Général Administratif du Comité Maritime International, 20, Acacialaan, 2020 - Antwerpen, Belgique.

Reinhart VOGLER

Former President of the Hanseatisches Oberlandesgericht, President of the Federal Admiralty Court, Hamburg, Lindenstrasse, 10, 2055-Aumühle-bei-Hamburg, B.R. Deutschland.

Kurt VON LAUN

Goethestrasse 2a, 638 Bad Homburg v.d.H., B.R. Deutschland.

Oscar VON STRITZKY

Manager of the Nord-Deutsche Versicherungs-Gesellschaft, Alter Wall, 12, 2000-Hamburg 11, B.R. Deutschland.

Jean WAROT

Avocat à la Cour, Président honoraire de l'Association Française du Droit Maritime, 71, Boulevard Raspail, 75006 Paris, France.

Victor WENZELL

Advocate, Managing Director of the Danish Shipowners' Association, Amaliegade, 33, 1256 København K., Denmark.

R. WOLFSON

Advocate, 63, Haazmuth Road, Haïfa, Israël.

The Hon. Mr. Justice Peter WRIGHT

Advocate, Former President of the Canadian Maritime Law Association, The Supreme Court of Ontario, Osgoode Hall, Toronto 1, Ontario, Canada.

Stanley R. WRIGHT

3919 Timuquana Road, Jacksonville, Florida 32210, U.S.A.

Benjamin W. YANCEY

Former President of the M.L.A. of the U.S.A., 2141 International Trade Mart Building, 2, Canal Street, New Orleans, La. 70130, USA.

Makato YAZAWA

Professor at the Faculty of Law of the University of Tokyo, 52, Tsurumi-chô, Tsurumi-ku, Yokohama, Japan.

Fujio YONEDA

President of the Nihon Kaiun Shinkokai (Japan Foundation for Shipping Industry); Vice-President of the Japanese Maritime Law Association. Home 1-10-6, Kakinokizaka 1, chome, Meguro-ku, Tokyo 152.

10

STATEMENT OF THE RATIFICATIONS OF AND ACCESSIONS TO THE INTERNATIONAL MARITIME LAW CONVENTIONS

(List submitted by the Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur de Belgique the 1st December 1972 and brought up todate 1st February 1974)

ETAT DES RATIFICATIONS ET ADHESIONS DES CONVENTIONS INTERNATIONALES DE DROIT MARITIME

(Liste communiquée par le Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur de Belgique le 1er décembre 1972 et mise à jour le 1er février 1974)

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE UNIFICATION
OF CERTAIN RULES RELATING TO

COLLISIONS
BETWEEN VESSELS

AND OPTIONAL PROTOCOL

Signed at Brussels on September 23rd, 1910

RATIFICATION :

Austria	February 1st, 1913
Belgium	February 1st, 1913
Brazil	December 31st, 1913
Denmark	June 18th, 1913
France	February 1st, 1913
Germany (*)	February 1st, 1913
Great Britain	February 1st, 1913
Greece	September 29th, 1913
Hungary	February 1st, 1913
Ireland (**)	February 1st, 1913
Italy	June 2nd, 1913
Japan	January 12th, 1914
Malgache Republic (***)	February 1st, 1913
Mexico	February 1st, 1913
Nicaragua	July 18th, 1913
Netherlands	February 1st, 1913
Norway	November 12th, 1913
Portugal	July 25th, 1913
Rumania	February 1st, 1913
Russia	February 1st, 1913
Sweden	November 12th 1913

(*) *German Federal Republic :* Reinstated as from November 1st 1953 between, on the one hand, the German Federal Republic and, on the other hand, the Allied Powers except Hungary, Poland, Uruguay, New Zealand, Rumania and the U.S.S.R. (As agreed in Brussels on the 25th September and 13th October 1953).

(**) By the ratification of Great Britain.

(***) By the ratification of France.

CONVENTION INTERNATIONALE POUR L'UNIFICATION
DE CERTAINES REGLES EN MATIERE D'

ABORDAGE

ET PROTOCOLE DE SIGNATURE

Bruxelles, le 23 septembre 1910

RATIFICATION :

Allemagne (*)	1er février 1913
Autriche	1er février 1913
Belgique	1er février 1913
Brésil	31 décembre 1913
Danemark	18 juin 1913
France	1er février 1913
Grande-Bretagne	1er février 1913
Grèce	29 septembre 1913
Hongrie	1er février 1913
Irlande (**)	1er février 1913
Italie	2 juin 1913
Japon	12 janvier 1914
République Malgache (***)	1er février 1913
Mexique	1er février 1913
Nicaragua	18 juillet 1913
Norvège	12 novembre 1913
Pays-Bas	1er février 1913
Portugal	25 juillet 1913
Roumanie	1er février 1913
Russie	1er février 1913
Suède	12 novembre 1913

(*) *République Fédérale d'Allemagne :* Remise en vigueur à partir du 1er novembre 1953 entre la République Fédérale d'Allemagne, d'une part, et les Puissances Alliées, d'autre part, à l'exception de la Hongrie, de la Pologne, de l'Uruguay, de la Nouvelle-Zélande, de la Roumanie et de l'U.R.S.S. (Accords de Bruxelles des 25 septembre et 13 octobre 1953).

(**) Par la ratification de la Grande-Bretagne.

(***) Par la ratification de la France.

ACCESSION :

Argentine	February 28th, 1922
Australia (*)	September 9th, 1930
Norfolk Island (*)	February 1st 1913
Papua (*)	February 1st 1913
Barbadoes (*)	February 1st 1913
Canada (*)	September 25th, 1914
Ceylon (*)	February 1st 1913
Congo Democr. Republ.	July 17th, 1923
Cyprus (*)	February 1st 1913
Danzig	June 2nd, 1922
East Africa (*)	February 1st 1913
Egypt	November 29th, 1943
Esthonia	May 15th, 1929
Fiji (*)	February 1st 1913
Finland	July 17th, 1967
Gambia (*)	February 1st 1913
Ghana (*)	February 1st 1913
Great Britain	
Bahamas, Bermuda, British Honduras, Caimans, Caicos & Turks Islands, Falkland Isles & Dependencies, Gibraltar, Gilbert & Ellice Islands, Grenada, Hong-Kong, Leeward Islands (Antigua, Dominica, Montserrat, St. Christopher Nevis, British Virgin Islands), Seychelles, Solomon Islands, St. Helena, St. Lucia, St. Vincent, Straits Settlements incl. Lubuan, Wei-Hai-Wei	February 1st 1913
Guiana (*)	February 1st 1913
Haiti	August 18th, 1951
Indian Union (*)	February 1st, 1913
Iran	April 26th, 1966
Italian Colonies (**)	November 11th, 1923
Jamaica (*)	February 1st, 1913
Latvia	August 2nd, 1932
Federated Malay States of Perak, Selangor, Negrisembilan & Pehang (*)	February 1st, 1913
Malta (*)	February 1st, 1913
Mauritius (*)	February 1st, 1913
Newfoundland (*)	March 11th, 1914
New Zealand (*)	February 1st, 1913
Nigeria (*)	February 1st, 1913
Paraguay	November 22nd, 1967

(*) By the accession of Great Britain.
(**) By the accession of Italy.

ADHESION :

Bahamas, Bermudes, Honduras britannique, Iles Falkland et leurs dépendances, Iles Gilbert et Ellice, Iles Salomon, Gibraltar, Grenade, Hong-Kong, Iles Turques et Caïques et les Iles Cayman, Iles Sous le Vent : Antigua, Dominique, Montserrat, Saint-Christophe Nevis, Iles Vierges, Sainte-Hélène, Sainte-Lucie, Saint-Vincent, Seychelles, Straits Settlements y compris Labuan, Wei-Hai-Wei	1er février 1913 28 février 1922 9 septembre 1930 1er février 1913 1er février 1913 1er février 1913 25 septembre 1914 1er février 1913 1er février 1913 17 juillet 1967
Guyane (*)	2 juin 1922
Haïti	29 novembre 1943
Inde (*)	17 novembre 1923
Iran	15 mai 1929
Colonies Italiennes (**)	1er février 1913
Jamaïque (*)	17 juillet 1923
Lettonie	1er février 1913
Etats Malais Fédérés de Perak, Selangor, Negrisembilan et Pahang (*)	1er février 1913
Malte (*)	
Maurice (*)	
Nigeria (*)	
Nouvelle-Zélande (*)	
Paraguay	
Afrique Orientale (*)	
Argentine	
Australie (*)	
Ile Norfolk (*)	
Papoua (*)	1er février 1913
Barbade (*)	1er février 1913
Canada (*)	18 août 1951
Ceylan (*)	1er février 1913
Chypre (*)	26 avril 1966
Congo (Républ. démocr. du)	11 novembre 1934
Dantzig	1er février 1913
Egypte	2 août 1932
Espagne	
Estonie	1er février 1913
Fidji (*)	1er février 1913
Finlande	1er février 1913
Gambie (*)	1er février 1913
Ghana (*)	1er février 1913
Grande-Bretagne	22 novembre 1967

(*) Par l'adhésion de la Grande-Bretagne.
(**) Par l'adhésion de l'Italie.

Poland	June 2nd, 1922
Portuguese Colonies	July 20th, 1914
Sierra Leone (*)	February 1st, 1913
Somaliland (*)	February 1st, 1913
Spain	November 17th, 1923
Switzerland	May 28th, 1954
Trinidad & Tobago (*)	February 1st, 1913
Turkey	July 4th, 1955
Uruguay	July 21st, 1915
U.S.S.R.	July 10th, 1936
Yugoslavia	December 31st, 1931

(*) By the accession of Great Britain.

Pologne	2 juin 1922
Colonies portugaises	20 juillet 1914
Sierra Leone (*)	1er février 1913
Somalieland (*)	1er février 1913
Suisse	28 mai 1954
Terre-Neuve (*)	11 mars 1914
Trinité et Tobago (*)	1er février 1913
Turquie	4 juillet 1955
U.R.S.S.	10 juillet 1936
Uruguay	21 juillet 1915
Yougoslavie	31 décembre 1931

(*) Par l'adhésion de la Grande-Bretagne.

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE UNIFICATION OF CERTAIN RULES RELATING TO

ASSISTANCE AND SALVAGE AT SEA

AND OPTIONAL PROTOCOL **

Signed at Brussels on September 23rd, 1910

RATIFICATION :

Austria	February 1st, 1913
Belgium	February 1st, 1913
Brazil	December 31st, 1913
Denmark	June 18th, 1913
France	February 1st, 1913
Germany (*)	February 1st, 1913
Great Britain	February 1st, 1913
Greece	October 15th, 1913
Hungary	February 1st, 1913
Ireland (***)	February 1st, 1913
Italy	June 2nd, 1913
Japan	January 12th, 1914
Malgache Republic (****)	February 1st, 1913
Mexico	February 1st, 1913
Netherlands	February 1st, 1913
Norway	November 12th, 1913
Portugal	July 25th, 1913
Rumania	February 1st, 1913
Russia	February 1st, 1913
Sweden	November 12th, 1913
United States of America	February 1st, 1913

ACCESSION :

Algeria	April 13th, 1964
Argentine	February 28th, 1922
Australia (*****)	September 9th, 1930
Norfolk Island, Papua (*****)	February 1st, 1913

(*) *German Federal Republic:* Reinstated as from November 1st 1953 between, on the one hand, the German Federal Republic and, on the other hand, the Allied Powers except Hungary, Poland, Uruguay, New Zealand, Rumania and the U.S.S.R. (As agreed in Brussels on the 25th September and 13th October 1953).

(**) Protocol of amendment, Brussels, May 27th, 1967.

(***) By the ratification of Great Britain.

(****) By the ratification of France.

(*****) By the accession of Great Britain.

CONVENTION INTERNATIONALE POUR L'UNIFICATION
DE CERTAINES REGLES EN MATIERE D'

ASSISTANCE ET DE SAUVETAGE MARITIMES

ET PROTOCOLE DE SIGNATURE**
Bruxelles, le 23 septembre 1910

RATIFICATION :

Allemagne (*)	1er février 1913
Autriche	1er février 1913
Belgique	1er février 1913
Brésil	31 décembre 1913
Danemark	18 juin 1913
Etats-Unis d'Amérique	1er février 1913
France	1er février 1913
Grande-Bretagne	1er février 1913
Grèce	15 octobre 1913
Hongrie	1er février 1913
Irlande (***)	1er février 1913
Italie	2 juin 1913
Japon	12 janvier 1914
République Malgache (****)	1er février 1913
Mexique	1er février 1913
Norvège	12 novembre 1913
Pays-Bas	1er février 1913
Portugal	25 juillet 1913
Roumanie	1er février 1913
Russie	1er février 1913
Suède	12 novembre 1913

ADHESION :

Algérie	13 avril 1964
Afrique Orientale (*****)	1er février 1913
Argentine	28 février 1922
Australie (*****)	9 septembre 1930

(*) *République Fédérale d'Allemagne :* Remise en vigueur à partir du 1er novembre 1953 entre la République Fédérale d'Allemagne, d'une part, et les Puissances Alliées, d'autre part, à l'exception de la Hongrie, de la Pologne, de l'Uruguay, de la Nouvelle-Zélande, de la Roumanie et de l'U.R.S.S. (Accords de Bruxelles des 25 septembre et 13 octobre 1953).

(**) Protocole de modification, Bruxelles, 27 mai 1967.

(***) Par la ratification de la Grande-Bretagne.

(****) Par la ratification de la France.

(*****) Par l'adhésion de la Grande-Bretagne.

Barbadoes (*)	February 1st, 1913
Canada (*)	September 25th, 1914
Ceylon (*)	February 1st, 1913
Congo Democr. Republ.	July 17th, 1967
Cyprus (*)	February 1st, 1913
Danzig	October 15th, 1921
Dominican (Republ.)	July 23rd, 1968
East Africa (*)	February 1st, 1913
Egypt	November 19th, 1943
Esthonia	May 15th, 1929
Fiji (*)	February 1st, 1913
Finland	July 17th, 1923
Gambia (*)	February 1st, 1913
Ghana (*)	February 1st, 1913
Great Britain	
Bahamas, Bermuda, British Honduras, Caimans, Caicos & Turks Islands, Falkland Isles & Dependencies, Gibraltar, Gilbert & Ellice Islands, Grenada, Hong-Kong, Leeward Islands (Antigua, Dominica, Montserrat, St. Christopher Nevis, British Virgin Islands), Seychelles, Solomon Islands, St. Helena, St. Lucia, St. Vincent, Straits Settlements incl. Lubuan, Wei-Hai-Wei	February 1st, 1913
Guiana (*)	February 1st, 1913
Haiti	August 18th, 1951
Indian Union (*)	February 1st, 1913
Iran	April 26th, 1966
Jamaica (*)	February 1st, 1913
Latvia	August 2nd, 1932
Federated Malay States of Perak, Selangor, Negrisembilan & Pahang (*)	February 1st, 1913
Malta (*)	February 1st, 1913
Mauritius (*)	February 1st, 1913
Newfoundland (*)	March 11th, 1914
New Zealand (*)	May 19th, 1913
Nigeria (*)	February 1st, 1913
Paraguay	November 22nd, 1967
Poland	October 15th, 1921
Portuguese Colonies	July 20th, 1914
Sierra Leone (*)	February 1st, 1913
Somali (*)	November 9th, 1934
Somaliland (*)	February 1st, 1913

(*) By the accession of Great Britain.

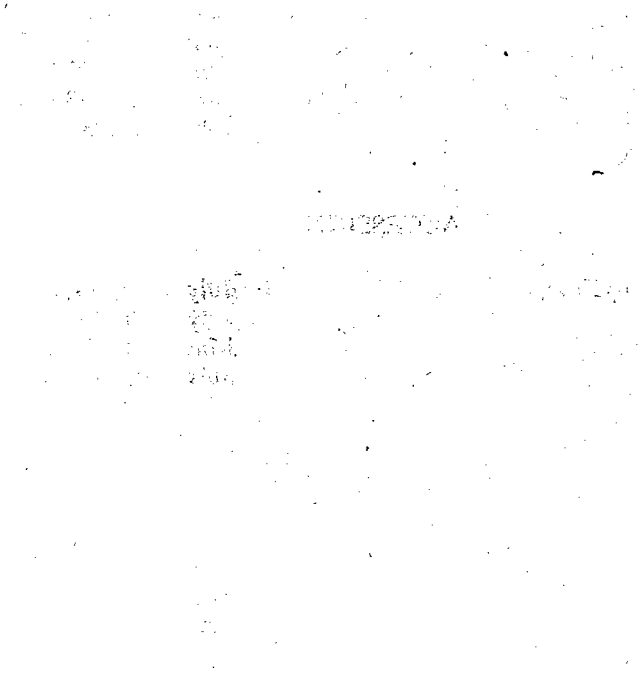
Ile Norfolk (*)	1er février 1913
Papoua (*)	1er février 1913
Barbade (*)	1er février 1913
Canada (*)	25 septembre 1914
Ceylon (*)	1er février 1913
Chypre (*)	1er février 1913
Congo (Républ. démocr. du)	17 juillet 1967
Dantzig	15 octobre 1921
Dominicaine, République	23 juillet 1958
Egypte	19 novembre 1943
Espagne	17 novembre 1923
Estonie	15 mai 1929
Fidji (*)	1er février 1913
Finlande	17 juillet 1923
Gambie (*)	1er février 1913
Ghana (*)	1er février 1913
Grande-Bretagne	
Bahamas, Bermudes, Honduras britannique, Iles Falkland et leurs dépendances, Iles Gilbert et Ellice, Iles Salomon, Gibraltar, Grenade, Hong-Kong, Iles Turques et Caïques et les Iles Cayman, Iles sous le Vent : Antigua, Dominique, Montserrat, Saint-Christophe Nevis, Iles Vierges, Sainte-Hélène, Sainte-Lucie, Saint-Vincent, Seychelles, Straits Settlements y compris Labuan, Wei-Hai-Wei	
Guyane (*)	1er février 1913
Haïti	18 août 1951
Inde (*)	1er février 1913
Iran	26 avril 1966
Jamaïque (*)	1er février 1913
Lettonie	2 août 1932
Etats Malais Fédérés de Perak, Selangor, Negrisembilan et Pahang (*)	1er février 1913
Malte (*)	1er février 1913
Maurice (*)	1er février 1913
Nigeria (*)	1er février 1913
Nouvelle-Zélande (*)	1er février 1913
Paraguay	22 novembre 1967
Pologne	15 octobre 1921
Colonies portugaises	20 juillet 1914
Sierra Leone (*)	1er février 1913
Somali (*)	9 novembre 1934
Somalieland (*)	1er février 1913

(*) Par l'adhésion de la Grande-Bretagne.

Spain	November 17th, 1923
Turkey	May 28th, 1954
Switzerland	February 1st, 1913
Trinidad & Tobago (*)	July 4th, 1955
Uruguay	July 21st, 1915
U.S.S.R.	July 10th, 1936
Yugoslavia	December 31st, 1931

(*) By the accession of Great Britain.

Suisse	11 mars 1914
Terre-Neuve (*)	1er février 1913
Trinité et Tobago (*)	28 mai 1954
Turquie	4 juillet 1955
U.R.S.S.	10 juillet 1936
Uruguay	21 juillet 1915
Yougoslavie	31 décembre 1931



(*) Par l'adhésion de la Grande-Bretagne.

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE UNIFICATION OF CERTAIN RULES RELATING TO THE

LIMITATION OF THE LIABILITY OF OWNERS OF SEA-GOING VESSELS

AND PROTOCOL OF SIGNATURE

Signed at Brussels on August 25th, 1924 (*)

RATIFICATION :

Belgium	June 2nd, 1930
Brazil	April 28th, 1931
Denmark	June 2nd, 1930
France	August 23rd, 1935
Hungary	June 2nd, 1930
Malgache Republic (**)	August 23rd, 1935
Norway	October 10th, 1933
Poland	October 26th, 1936
Portugal	June 2nd, 1930
Spain	June 2nd, 1930
Sweden	July 1st, 1938

ACCESSION :

Dominican Republic	July 23rd, 1958
Finland	July 12th, 1934
Monaco	May 15th, 1931
Turkey	July 4th, 1955

DENUNCIATION :

Denmark	June 30th 1963 (***)
Finland	June 30th 1963 (***)
Norway	June 30th 1963 (***)
Sweden	June 30th 1963 (***)

(*) New Convention, Brussels, 10th October 1957.
(**) By the ratification of France.
(***) These denunciations are effective since 1st July, 1964.

CONVENTION INTERNATIONALE POUR L'UNIFICATION
DE CERTAINES REGLES CONCERNANT LA

LIMITATION DE LA RESPONSABILITE DES PROPRIETAIRES DE NAVIRES DE MER

ET PROTOCOLE DE SIGNATURE

Bruxelles, le 25 août 1924 (*)

RATIFICATION :

Belgique	2 juin 1930
Brésil	28 avril 1931
Danemark	2 juin 1930
Espagne	2 juin 1930
France	23 août 1935
Hongrie	2 juin 1930
Républ. Malgache (**)	23 août 1935
Norvège	10 octobre 1933
Pologne	26 octobre 1936
Portugal	2 juin 1930
Suède	1er juillet 1938

ADHESION :

Dominicaine (République)	23 juillet 1958
Finlande	12 juillet 1934
Monaco	15 mai 1931
Turquie	4 juillet 1955

DENONCIATION :

Danemark	30 juin 1963 (***)
Finlande	30 juin 1963 (***)
Norvège	30 juin 1963 (***)
Suède	30 juin 1963 (***)

(*) Nouvelle Convention, Bruxelles, 10 octobre 1957.
(**) Par la ratification de la France.
(***) Les dénonciations ont sorti leurs effets le 1er juillet 1964.

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE UNIFICATION OF CERTAIN RULES OF LAW RELATING TO

BILLS OF LADING

AND PROTOCOL OF SIGNATURE
Signed at Brussels on August 25th, 1924 (*)

RATIFICATION :

Belgium	June 2nd, 1930
France	January 4th, 1937
Germany (**)	July 1st, 1939
Great Britain and Northern Ireland	June 2nd, 1930
Hungary	June 2nd, 1930
Italy	October 7th, 1938
Japan	July 1st, 1957
Poland	October 26th, 1936
Rumania	August 4th, 1937
Spain	June 2nd, 1930
United States of America	June 29th, 1937
Yugoslavia	April 17th, 1959

ACCESSION :

Algeria	April 13th, 1964
Argentine	April 19th, 1961
Australia	July 4th, 1955
Papua and Norfolk	July 4th, 1955
Nauru and New Guinea	July 4th, 1955
Barbadoes (***)	December 2nd, 1930
Cameroons (***)	December 2nd, 1930
Ceylon (***)	December 2nd, 1930
Congo Democr. Republ.	July 17th, 1967
Cyprus (***)	December 2nd, 1930
Denmark	July 1st, 1938
Egypt	November 19th, 1943
Fiji (***)	December 2nd, 1930

(*) Protocol of amendment, Brussels, 23rd February 1968.

(**) *German Federal Republic :* Reinstated as from November 1st 1953 between, on the one hand, the German Federal Republic and, on the other hand, the Allied Powers except Hungary, Poland, Uruguay, New Zealand, Rumania and the U.S.S.R. (As agreed in Brussels on the 25th September and 13th October 1953). Extended to Berlin with effect November 1st 1953.

(***) By the accession of Great Britain.

CONVENTION INTERNATIONALE POUR L'UNIFICATION
DE CERTAINES REGLES EN MATIERE DE

CONNAISSEMENT

ET PROTOCOLE DE SIGNATURE
Bruxelles, le 25 août 1924 (*)

RATIFICATION :

Allemagne (**)	1er juillet 1939
Belgique	2 juin 1930
Espagne	2 juin 1930
Etats-Unis d'Amérique	29 juin 1937
France	4 janvier 1937
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	2 juin 1930
Hongrie	2 juin 1930
Italie	7 octobre 1938
Japon	1er juillet 1957
Pologne	26 octobre 1936
Roumanie	4 août 1937
Yougoslavie	17 avril 1959

ADHESION :

Algérie	13 avril 1964
Argentine	19 avril 1961
Australie	4 juillet 1955
Papouasie et Norfolk	4 juillet 1955
Nauru et Nouvelle-Guinée	4 juillet 1955
Barbades (***)	2 décembre 1930
Cameroun (***)	2 décembre 1930
Ceylan (***)	2 décembre 1930
Chypre (***)	2 décembre 1930
Congo (Républ. démocr. du)	17 juillet 1967
Côte d'Ivoire	15 décembre 1961
Côte d'Or (***)	2 décembre 1930
Danemark	1 juillet 1938

(*) Protocole de modification, Bruxelles, 23 février 1968.

(**) *République Fédérale d'Allemagne :* Remise en vigueur à partir du 1er novembre 1953 entre la République Fédérale d'Allemagne, d'une part, et les Puissances Alliées, d'autre part, à l'exception de la Hongrie, de la Pologne et de la Roumanie. (Accords de Bruxelles des 25 septembre et 13 octobre 1953). Cette remise en vigueur a été étendue à Berlin avec effet au 1er novembre 1953.

(***) Par l'adhésion de la Grande-Bretagne.

Finland	July 1st, 1939
Gambia (*)	December 2nd, 1930
Gold Coast (*)	December 2nd, 1930
Great Britain and Northern Island	
Antigua, Bahamas, Bermuda, British Honduras, Caicos & Turks Islands, Caimans, Dominica, Falkland Islands, Gibraltar, Gilbert & Ellice Islands, Grenada, Hong-Kong, Montserrat, St. Christopher Nevis, Virgin Islands, Leeward, Seychelles, Solomon Islands, St. Lucia, St. Vincent, Straits Settlements, Tonga	December 2nd, 1930
Ascension, St. Helena	November 3rd, 1931
Guiana (*)	December 2nd, 1930
Iran	April 26th, 1966
Ireland	January 30th, 1962
Israël (Palestine) (*)	December 2nd, 1930
Israël	September 5th, 1959
Ivory Coast	December 15th, 1961
Jamaica (*)	December 2nd, 1930
Kenya (*)	December 2nd, 1930
Koweit	July 25th, 1969
Federated Malay States (*)	December 2nd, 1930
Unfederated Malay States (*)	December 2nd, 1930
Malaysia (*)	December 2nd, 1930
Malgache Republic	July 13th, 1965
Mauritius	August 24th, 1970
Monaco	May 15th, 1931
Netherlands	August 18th, 1956
Nigeria (*)	December 2nd, 1930
Norway	July 1st, 1938
Paraguay	November 22nd, 1967
Peru	October 29th, 1964
Portugal	December 24th, 1931
All Overseas Territories	February 2nd, 1952
Sabeh (Southern Borneo) (*)	December 2nd, 1930
Sarawak (*)	November 3rd, 1931
Sierra-Leone (*)	December 2nd, 1930
Somaliland (*)	December 2nd, 1930
Sweden	July 1st, 1938
Switzerland	May 28th, 1954
Tanganyika	December 3rd, 1962
Trinidad & Tobago (*)	December 2nd, 1930
Turkey	July 4th, 1955
Zanzibar (*)	December 2nd, 1930

(*) By the accession of Great Britain.

Egypte	19 novembre 1943
Fidji (*)	2 décembre 1930
Finlande	1er juillet 1939
Gambie (*)	2 décembre 1930
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	
Antigua, Bahamas, Bermude, Honduras britannique, Caïques et Iles Turques, Iles Cayman, Dominique, Iles Falkland, Gibraltar, Iles Gilbert et Ellice, Grenade, Hong-Kong, Montserrat, St. Christophe Nevis, Iles Vierges, Leeward, Seychelles, Iles Salomon, Ste. Lucie, Straits Settlements, Tonga	2 décembre 1930
Ascension, Ste. Hélène	3 novembre 1931
Guyane (*)	2 décembre 1930
Iran	26 avril 1966
Irlande	30 janvier 1962
Israël(Palestine) (*)	2 décembre 1930
Israël	5 septembre 1959
Jamaïque (*)	2 décembre 1930
Kenya (*)	2 décembre 1930
Koweit	25 juillet 1969
Etats Malais Fédérés	2 décembre 1930
Etats Malais non Fédérés	2 décembre 1930
Malaisie (*)	2 décembre 1930
Républ. Malgache	13 juillet 1965
Maurice (*)	24 août 1970
Monaco	15 mai 1931
Nigeria (*)	2 décembre 1930
Norvège	1er juillet 1938
Paraguay	22 novembre 1967
Pays-Bas	18 août 1956
Pérou	29 octobre 1964
Portugal	24 décembre 1931
Tous les territoires d'outre-mer	2 février 1952
Sabah (Bornéo du Sud) (*)	2 décembre 1930
Sarawak (*)	3 novembre 1931
Sierra-Leone (*)	2 décembre 1930
Somaliland (*)	2 décembre 1930
Suède	1er juillet 1938
Suisse	28 mai 1954
Tanganyika	3 décembre 1962
Trinidad et Tobago (*)	2 décembre 1930
Turquie	4 juillet 1955
Zanzibar (*)	2 décembre 1930

(*) Par l'adhésion de la Grande-Bretagne.

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE UNIFICATION OF CERTAIN RULES RELATING TO

MARITIME LIENS AND MORTGAGES

AND PROTOCOL OF SIGNATURE

Signed at Brussels on April 10th, 1926 (*)

RATIFICATION :

Belgium	June 2nd, 1930
Brazil	April 28th, 1931
Denmark	June 2nd, 1930
Esthonia	June 2nd, 1930
France	August 23rd, 1935
Hungary	June 2nd, 1930
Italy	December 7th, 1949
Malgache Republic (**)	August 23rd, 1935
Norway	October 10th, 1933
Poland	October 26th, 1936
Rumania	August 4th, 1937
Spain	June 2nd, 1930
Sweden	July 1st, 1938

DENUNCIATION :

Denmark	March 1st, 1965
Finland	March 1st, 1965
Norway	March 1st, 1965
Sweden	March 1st, 1965

ACCESSION :

Algeria	April 13th, 1964
Argentine	April 19th, 1961
Congo Democr. Republ.	July 17th, 1967
Finland	July 12th, 1934
Haiti	March 19th, 1965
Iran	September 8th, 1966
Lebanon	March 18th, 1969
Monaco	May 15th, 1931
Portugal	December 24th, 1931
Switzerland	May 28th, 1954
Syria	February 14th, 1951
Turkey	July 4th, 1955
Uruguay	September 15th 1970

(*) New Convention, Brussels, 27th May 1967.
(**) By the ratification of France.

CONVENTION INTERNATIONALE POUR L'UNIFICATION
DE CERTAINES REGLES RELATIVES AUX

PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES MARITIMES

ET PROTOCOLE DE SIGNATURE

Bruxelles, le 10 avril 1926 (*)

RATIFICATION :

Belgique	2 juin 1930
Brésil	28 avril 1931
Danemark	2 juin 1930
Espagne	2 juin 1930
Estonie	2 juin 1930
France	23 août 1935
Hongrie	2 juin 1930
Italie	7 décembre 1949
Républ. Malgache (**)	23 août 1935
Norvège	10 octobre 1933
Pologne	26 octobre 1936
Roumanie	4 août 1937
Suède	1er juillet 1938

DENONCIATION :

Danemark	1er mars 1965
Finlande	1er mars 1965
Norvège	1er mars 1965
Suède	1er mars 1965

ADHESION :

Algérie	13 avril 1964
Argentine	19 avril 1961
Congo (Républ. démocr. du)	17 juillet 1967
Finlande	12 juillet 1934
Haïti	19 mars 1965
Iran	8 septembre 1966
Liban	18 mars 1969
Monaco	15 mai 1931
Portugal	24 décembre 1931
Suisse	28 mai 1954
Syrie	14 février 1951
Turquie	4 juillet 1955
Uruguay	15 septembre 1970

(*) Nouvelle Convention, Bruxelles, 27 mai 1967.
(**) Par la ratification de la France.

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE UNIFICATION
OF CERTAIN RULES CONCERNING THE

IMMUNITY OF STATE-OWNED SHIPS

Signed at Brussels on April 10th, 1926

AND ADDITIONAL PROTOCOL
(Brussels, May 24th, 1934)

RATIFICATION :

Belgium	January 8th, 1936
Brazil	January 8th, 1936
Chile	January 8th, 1936
Denmark	November 16th, 1950
Esthonia	January 8th, 1936
France	July 27th, 1955
Germany (*)	June 27th, 1936
Hungary	January 8th, 1936
Italy	January 27th, 1937
Italian Colonies	January 27th, 1937
Malgache Republic (**)	July 27th, 1955
Netherlands	July 8th, 1936
Curaçao, Netherlands Indies, Surinam	July 8th, 1936
Norway	April 25th, 1939
Poland	January 8th, 1936
Portugal	June 27th, 1938
Rumania	August 4th, 1937
Sweden	July 1st, 1938

ACCESSION :

Arab Syrian Republic (***)	February 17th, 1960
Argentine	April 19th, 1961
Congo Democr. Republ.	July 17th, 1967
Greece	May 19th, 1951
Switzerland	May 28th, 1954
Turkey	July 4th 1955
United Arab Republic	February 17th, 1960
Uruguay	September 15th 1970

DENUNCIATION :

Poland	March 17th, 1952

(*) *German Federal Republic:* Reinstated as from November 1st 1953 between, on the one hand, the German Federal Republic and, on the other hand, the Allied Powers except Hungary, Poland and Rumania (As agreed in Brussels on the 25th September and 13th October 1953).

(**) By the ratification of France.

(***) By the accession of the U.A.R. confirmed by the A.S.R. on the 8th October 1962.

CONVENTION INTERNATIONALE POUR L'UNIFICATION
DE CERTAINES REGLES CONCERNANT LES

IMMUNITES DES NAVIRES D'ETAT

Bruxelles, le 10 avril 1926

ET PROTOCOLE ADDITIONNEL
(Bruxelles, le 24 mai 1934)

RATIFICATION :

Allemagne (*)	27 juin 1936
Belgique	8 janvier 1936
Brésil	8 janvier 1936
Chili	8 janvier 1936
Danemark	16 novembre 1950
Estonie	8 janvier 1936
France	27 juillet 1955
Hongrie	8 janvier 1936
Italie	27 janvier 1937
Colonies italiennes	27 janvier 1937
Républ. Malgache (**)	27 juillet 1955
Norvège	25 avril 1939
Pays-Bas	8 juillet 1936
Curaçao, Indes néerlandaises, Surinam	8 juillet 1936
Pologne	8 janvier 1936
Portugal	27 juin 1938
Roumanie	4 août 1937
Suède	1er juillet 1938

ADHESION :

Argentine	19 avril 1961
Congo (Républ. démocr. du)	17 juillet 1967
Grèce	19 mai 1951
République Arabe Unie	17 février 1960
République Arabe Syrienne (***)	17 février 1960
Suisse	28 mai 1954
Turquie	4 juillet 1955
Uruguay	15 septembre 1970

DENONCIATION :

Pologne	17 mars 1952

(*) *République Fédérale d'Allemagne :* Remise en vigueur à partir du 1er novembre 1953 entre la République Fédérale d'Allemagne, d'une part, et les Puissances Alliées, d'autre part, à l'exception de la Hongrie, de la Pologne et de la Roumanie. (Accords de Bruxelles des 25 septembre et 13 octobre 1953).

(**) Par la ratification de la France.

(***) Par l'adhésion de la R.A.U. confirmée par la R.A.S. le 8 octobre 1962.

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE UNIFICATION OF CERTAIN RULES RELATING TO

CIVIL JURISDICTION IN MATTERS OF COLLISION

Signed at Brussels on May 10th, 1952

RATIFICATION :

Belgium	April 10th, 1961
Egypt	August 24th, 1955
France	May 25th, 1957
Germany (F.R.)	October 6th, 1972
Great Britain and Northern Ireland	March, 18th, 1959
Greece	March 15th, 1965
Holy Seat	August 10th, 1956
Portugal	May 4th, 1957
Spain	December 8th, 1953
Yugoslavia	March 14th, 1955

ACCESSION :

Algeria	August 18th, 1964
Argentine	April 19th, 1961
Cambodia	November 12th, 1956
Cameroon (*)	April 23rd, 1958
Congo Democr. Republ.	July 17th, 1967
Costa Rica	July 13th, 1963
Fiji (**)	March 29th, 1963
France	
Overseas Territories	April 23rd, 1958
Germany	
Land Berlin	October 6th, 1972
Great Britain	
Sarawak	August 28th, 1962
Gibraltar, Hong-Kong, Northern Borneo, Seychelles	March 29th, 1963
British Virgin Islands	May 29th, 1963
Bermuda	May 30th, 1963
Antigua, Caiman Islands, Bahamas, Dominica, Grenada, Montserrat, St. Cristopher, Nevis, Anguilla, St. Helena, St. Lucia, St. Vincent	May 12th, 1965

(*) By the accession of France.
(**) By the accession of Great Britain.

CONVENTION INTERNATIONALE POUR L'UNIFICATION DE CERTAINES REGLES RELATIVES A LA

COMPETENCE CIVILE EN MATIERE D'ABORDAGE

Bruxelles, le 10 mai 1952

RATIFICATION :

Allemagne (R.F.)	6 octobre 1972
Belgique	10 avril 1961
Egypte	24 août 1955
Espagne	8 décembre 1953
France	25 mai 1957
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	18 mars 1959
Grèce	15 mars 1965
Portugal	4 mai 1957
Saint-Siège	10 août 1956
Yougoslavie	14 mars 1955

ADHESION :

Algérie	18 août 1964
Allemagne	
Land Berlin	6 octobre 1972
Argentine	19 avril 1961
Cambodge	12 novembre 1956
Cameroun (*)	23 avril 1958
Congo (Républ. démocr. du)	17 juillet 1967
Costa Rica	13 juillet 1955
Fidji (**)	29 mars 1963
France	
Territoires d'Outre-Mer	23 avril 1958
Grande-Bretagne	
Sarawak	28 août 1962
Gibraltar, Hong-Kong, Borneo septentrional, Seychelles	29 mars 1963
Iles Vierges britanniques	29 mai 1963
Bermudes	30 mai 1963
Antigua, Iles Caïman, Bahamas, Dominique, Grenade, Montserrat, St. Christophe, Nevis, Anguilla, Ste. Hélène, Ste. Lucie, St. Vincent	12 mai 1965

(*) Par l'adhésion de la France.
(**) Par l'adhésion de la Grande-Bretagne.

British Honduras, Solomon Isles, Gilbert and Ellice Isles, Caecos and Turk's Isles,	September 21st, 1965
Guernsey	December 8th, 1966
Falkland Islands and dependencies	October 17th, 1969
Guiana (**)	March 29th, 1963
Malgache Republ. (*)	April 23rd, 1958
Mauritius (**)	March 29th, 1963
Nigeria	November 7th, 1963
Paraguay	November 22nd, 1967
Switzerland	May 28th, 1954
Togo (*)	April 23rd, 1958

(*) By the accession of France.
(**) By the accession of Great Britain.

Honduras britannique, Ile Salomon, Iles Gilbert et Ellice, Iles Turques et Caïques	21 septembre 1965
Guernesey	8 décembre 1966
Iles Falkland et dépendances	17 octobre 1969
Guyane (**)	29 mars 1963
Républ. Malgache (*)	23 avril 1958
Maurice (**)	29 mars 1963
Nigeria	7 novembre 1963
Paraguay	22 novembre 1967
Suisse	28 mai 1954
Togo (*)	23 avril 1958

(**) Par l'adhésion de la Grande-Bretagne.

(*) Par l'adhésion de la France.

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE UNIFICATION OF CERTAIN RULES RELATING TO

PENAL JURISDICTION IN MATTERS OF COLLISION OR OTHER INCIDENTS OF NAVIGATION

Signed at Brussels on May 10th, 1952

RATIFICATION :

Belgium	April 10th, 1961
Egypt	August 24th, 1955
France	May 20th, 1955
Germany (F.R.)	October 6th, 1972
Great Britain and Northern Ireland	March 18th, 1959
Greece	March 15th, 1965
Holy Seat	August 10th, 1956
Netherlands (*)	June 25th, 1971
Portugal	May 4th, 1957
Spain	December 8th, 1953
Yugoslavia	April 21st, 1956

ACCESSION :

Argentine	April 19th, 1961
Burman Union	July 8th, 1953
Cambodia	November 12th, 1956
Cameroon (**)	April 23rd, 1958
Congo Democr. Repl.	July 17th, 1967
Costa Rica	July 13th, 1955
Fiji (**)	March 29th 1963
France	
Overseas Territories	April 23rd, 1958
Germany	
Land Berlin	October 6th 1972
Great Britain	
Sarawak	August 28th, 1962
Gibraltar, Hong-Kong, Northern Borneo, Seychelles	March 29th, 1963
British Virgin Islands	May 29th, 1963
Bermuda	May 30th, 1963

(*) Ratification valid for the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands West Indies.

(**) By the accession of France.

CONVENTION INTERNATIONALE POUR L'UNIFICATION DE CERTAINES REGLES RELATIVES A LA

COMPETENCE PENALE EN MATIERE D'ABORDAGE ET AUTRES EVENEMENTS DE NAVIGATION

Bruxelles, le 10 mai 1952

RATIFICATION :

Allemagne (R.F.)	6 octobre 1972
Belgique	10 avril 1961
Egypte	24 août 1955
Espagne	8 décembre 1953
France	20 mai 1955
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	18 mars 1959
Grèce	15 mars 1965
Pays-Bas (*)	25 juin 1971
Portugal	4 mai 1957
Saint-Siège	10 août 1956
Yougoslavie	21 avril 1956

ADHESION :

Allemagne	
Land Berlin	6 octobre 1972
Argentine	19 avril 1961
Union Birmane	8 juillet 1953
Cambodge	12 novembre 1956
Cameroun (**)	23 avril 1958
Congo (Républ. démocr. du)	17 juillet 1967
Costa Rica	13 juillet 1955
France	
Territoires d'Outre-Mer	23 avril 1958
Grande-Bretagne	
Sarawak	28 août 1962
Gibraltar, Hong-Kong, Borneo septentrional, Seychelles	29 mars 1963
Iles Vierges britanniques	29 mars 1963
Bermudes	30 mai 1963

(*) Ratification valable pour le Royaume en Europe, le Surinam et les Antilles néerlandaises.

(**) Par l'adhésion de la France.

Antigua, Caiman Islands, Bahamas, Dominica, Grenada, Montserrat, St. Cristopher, Nevis, Anguilla, St. Helena, St. Lucia, St. Vincent	May 12th, 1965
British Honduras, Solomon Isles, Gilbert and Ellice Isles, Caecos and Turk's Isles	September 21st, 1965
Guernsey	December 8th, 1966
Falkland Islands and dependencies	October 6th, 1972
Guiana (**)	March 29th, 1963
Haiti	September 17th, 1954
Malgache Republic (*)	April 23rd, 1958
Mauritius (**)	March 29th, 1963
Nigeria	November 7th, 1963
Paraguay	November 22nd, 1967
Switzerland	May 28th, 1954
Syrian Arabic Republic	July 10th, 1972
Togo (*)	April 23rd, 1958
Republic of Vietnam	November 26th, 1955

(*) By the accession of France.
(**) By the accession of Great Britain.

Antigua, Iles Caïman, Bahamas, Dominique, Grenade, Montserrat, St. Christophe, Nevis, Anguilla, Ste. Hélène, Ste. Lucie, St. Vincent	12 mai 1965
Honduras britannique. Ile Salomon, Iles Gilbert et Ellice, Iles Turques et Caïques	21 septembre 1965
Guernesey	8 décembre 1966
Iles Falkland et dépendances	17 octobre 1969
Fidji (**)	29 mars 1963
Guyane (**)	29 mars 1963
Haïti	17 septembre 1954
République Malgache (*)	23 avril 1958
Maurice (**)	29 mars 1963
Nigéria	7 novembre 1963
Paraguay	22 novembre 1967
Suisse	28 mai 1954
République Arabe Syrienne	10 juillet 1972
Togo (*)	23 avril 1958
Vietnam (République)	26 novembre 1955

(*) Par l'adhésion de la France.
(**) Par l'adhésion de la Grande-Bretagne.

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE UNIFICATION OF CERTAIN RULES RELATING TO THE

ARREST OF SEA-GOING SHIPS

Signed at Brussels on May 10th, 1952

RATIFICATION :

Belgium	April 10th, 1961
Egypt	August 24th, 1955
France	May 25th, 1957
Great Britain and Northern Ireland	March 18th, 1959
Greece	February 27th, 1966
Holy Seat	August 10th, 1956
Portugal	May 4th, 1957
Spain	December 8th, 1953
Yugoslavia	July 25th, 1967

ACCESSION :

Algeria	August 18th, 1964
Cambodia	November 12th, 1956
Cameroon (*)	April 23rd, 1958
Congo Democr. Republ.	July 17th, 1967
Costa Rica	July 13th, 1955
Fiji (**)	March 29th, 1963
France	
Overseas Territories	April 23rd, 1958
Germany	
Land Berlin	October 6th, 1972
Great Britain	
Sarawak	September 28th, 1962
Gibraltar, Hong-Kong, Northern Borneo, Seychelles	March 29th, 1963
British Virgin Islands	May 29th, 1963
Bermuda	May 30th, 1963
Antigua, Caiman Islands, Bahamas, Dominica, Grenada, Montserrat, St. Cristopher, Nevis, Anguilla, St. Helena, St. Lucia, St. Vincent	May 12th, 1965
British Honduras, Sólomon Isles, Gilbert and Ellice Isles, Caecos and Turk's Isles,	September 21st, 1965

(*) By the accession of France.
(**) By the accession of Great Britain.

CONVENTION INTERNATIONALE POUR L'UNIFICATION DE CERTAINES REGLES SUR LA

SAISIE CONSERVATOIRE DES NAVIRES DE MER

Bruxelles, le 10 mai 1952

RATIFICATION :

Belgique	10 avril 1961
Egypte	24 août 1955
Espagne	8 décembre 1953
France	25 mai 1957
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	18 mars 1959
Grèce	27 février 1966
Portugal	4 mai 1957
Saint-Siège	10 août 1956
Yougoslavie	25 juillet 1967

ADHESION :

Algérie	18 août 1964
Allemagne	
Land Berlin	6 octobre 1972
Cambodge	12 novembre 1956
Cameroun (*)	23 avril 1958
Congo (Républ. démocr. du)	17 juillet 1967
Costa Rica	13 juillet 1955
Fidji (**)	29 mars 1963
France	
Territoire d'Outre-Mer	23 avril 1958
Grande-Bretagne	
Sarawak	28 septembre 1962
Gibraltar, Hong-Kong, Bornéo septentrional, Seychelles	29 mars 1963
Iles Vierges britanniques	29 mai 1963
Bermudes	30 mai 1963
Antigua, Iles Caïman, Bahamas, Dominique, Grenade, Montserrat, St. Christophe, Nevis, Anguilla, St. Hélène, St. Lucie, St. Vincent	12 mai 1965
Honduras britannique, Iles Salomon, Iles Gilbert et Ellice, Iles Turques et Caïques	21 septembre 1965

(*) Par l'adhésion de la France.
(**) Par l'adhésion de la Grande-Bretagne.

Guernsey	December 8th, 1966
Falkland Islands and dependencies	October 17th, 1969
Guiana (**)	March 29th, 1963
Haiti	November 4th, 1954
Malgache Republic (*)	April 23rd, 1958
Mauritius (**)	March 29th, 1968
Nigeria	November 7th, 1963
Paraguay	November 22nd, 1967
Switzerland	Mav 28th, 1954
Syrian Arabie Republic	February 3rd 1972
Togo (*)	April 23rd, 1958

(*) By the accession of France.
(**) By the accession of Great Britain.

Guernesey	8 décembre 1966
Iles Falkland et dépendances	17 octobre 1969
Guinée (**)	29 mars 1963
Haïti	4 novembre 1954
République Malgache (*)	23 avril 1958
Maurice (**)	29 mars 1968
Nigéria	7 novembre 1963
Paraguay	22 novembre 1967
Suisse	28 mai 1954
République Arabe Syrienne	3 février 1972
Togo (*)	23 avril 1958

(*) Par l'adhésion de la France.
(**) Par l'adhésion de la Grande-Bretagne.

INTERNATIONAL CONVENTION RELATING TO THE

LIMITATION OF THE LIABILITY OF OWNERS OF SEA-GOING VESSELS

AND OPTIONAL PROTOCOL

Signed at Brussels on October 10th 1957

RATIFICATION :

Denmark	March 1st, 1965
Finland	August 19th, 1964
France	July 7th, 1959
Germany (F.R.)	October 6th, 1972
Great Britain and Northern Ireland	February 18th, 1959
India	June 1st, 1971
Israel (Palestine)	November 30th, 1967
Netherlands	December 10th, 1965
Norway	March 1st, 1965
Poland	December 1st, 1972
Portugal	April 8th, 1968
Spain	July 16th, 1959
Sweden	June 4th, 1964
Switzerland	January 21st, 1966

ACCESSION :

Algeria	August 18th, 1964
Congo Democr. Republ.	July 17th, 1967
Fiji	August 21st, 1964
France	
New Hebrides (Franco-British Condominium)	December 8th, 1966
Germany	
Land Berlin	October 6th, 1972
Ghana	July 26th, 1959
Great Britain	
Isle of Man	November 18th, 1960
Bahamas, Bermuda, British Antartic Territories, British Honduras, Sólomon Islands, Falkland and Dependencies, Gibraltar, Gilbert and Ellice, Hong-Kong, Seychelles, British Virgin Islands	August 21st, 1964
Guernsey and Jersey	October 21st, 1964

CONVENTION INTERNATIONALE SUR LA

LIMITATION DE LA RESPONSABILITE DES PROPRIETAIRES DE NAVIRES DE MER

ET PROTOCOLE DE SIGNATURE

Bruxelles, le 10 octobre 1957

RATIFICATION :

Allemagne (R.F.)	6 octobre 1972
Danemark	1er mars 1965
Espagne	16 juillet 1959
Finlande	19 août 1964
France	7 juillet 1959
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	18 février 1959
Inde	1er juin 1971
Israël (Palestine)	30 novembre 1967
Norvège	1er mars 1965
Pays-Bas	10 décembre 1965
Pologne	1er décembre 1972
Portugal	8 avril 1968
Suède	4 juin 1964
Suisse	21 janvier 1966

ADHESION :

Algérie	18 août 1964
Allemagne	
Land Berlin	6 octobre 1972
Congo (Républ. démocr. du)	17 juillet 1967
Fidji	21 août 1964
France	
Nouvelles Hébrides (Condominium franco-britannique)	8 décembre 1966
Ghana	26 juillet 1961
Grande-Bretagne	
Ile de Man	18 novembre 1960
Bahamas, Bermudes, Territoires Antarctiques britanniques, Honduras britannique, Iles Salomon, Falkland et dépendances, Gibraltar, Iles Gilbert et Ellice, Hong-Kong, Seychelles, Iles Vierges britanniques	21 août 1964

Caïman Islands, Dominica, Grenada, Montserrat, St. Lucia, St. Vincent, Caceos and Turk's Isles	August 4th, 1965
New Hebrides (Franco-British Condominium)	December 8th, 1966
Guiana (*)	March 25th, 1966
Iceland	October 16th, 1968
Iran	April 26th, 1966
Malgache Republic	July 13th, 1965
Mauritius	August 21st, 1964
Singapore	April 17th, 1963
Syrian Arab Republic	July 10th, 1972
United Arab Republic	September 7th, 1965

(*) By the accession of Great Britain.

Bailliages de Guernesey et de Jersey	21 octobre 1964
Iles Caïman, Dominique, Grenada, Montserrat, Ste. Lucie, St. Vincent, Iles Turques et Caïques	4 août 1965
Nouvelles Hébrides (Condominium franco-britannique)	8 décembre 1966
Guyane (*)	25 mars 1966
Iran	26 avril 1966
Islande	16 octobre 1968
République Malgache	13 juillet 1965
Maurice	21 août 1964
Singapour	17 avril 1963
République Arabe Syrienne	10 juillet 1972
République Arabe Unie	7 septembre 1965

(*) Par l'adhésion de la Grande-Bretagne.

INTERNATIONAL CONVENTION RELATING TO

STOWAWAYS

Signed at Brussels on October 10th, 1957

RATIFICATION :

Denmark	December 16th, 1963
Finland	February 2nd, 1966
Italy	May 24th, 1963
Norway	May 24th, 1962
Peru	November 23rd, 1961
Sweden	June 27th, 1962

ACCESSION :

Malgache Republic	July 13th, 1965
Morocco	January 22nd, 1959

(This Convention has not yet come into force, the conditions required in Art. 8, 1° not having been fulfilled)

INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE UNFICATION OF CERTAIN RULES RELATING TO THE

CARRIAGE OF PASSENGERS BY SEA

AND PROTOCOL

signed at Brussels on the 29th April 1961

RATIFICATION :

France	March 4th, 1965
Morocco	July 15th, 1965
Switzerland	January 21st, 1966
United Arabic Republic	May 15th, 1964

ACCESSION :

Congo Democr. Republ.	July 17th, 1967
Cuba	January 7th, 1963
Iran	April 26th, 1966
Malgache Republic	July 13th, 1965
Peru	October 29th, 1964
Dem. and Pop. Republ. of Algeria	July 2nd 1973

CONVENTION INTERNATIONALE SUR LES

PASSAGERS CLANDESTINS

Bruxelles, le 10 octobre 1957

RATIFICATION :

Danemark	16 décembre 1963
Finlande	2 février 1966
Italie	24 mai 1963
Norvège	24 mai 1962
Pérou	23 novembre 1961
Suède	27 juin 1962

ADHESION :

République Malgache	13 juillet 1965
Maroc	22 janvier 1959

(Cette Convention n'est pas encore entrée en vigueur, les conditions requises par son Article 8, 1° n'étant pas remplies)

CONVENTION INTERNATIONALE POUR L'UNIFICATION DE CERTAINES REGLES EN MATIERE DE

TRANSPORT DE PASSAGERS PAR MER

ET PROTOCOLE

Bruxelles, le 29 avril 1961

RATIFICATION :

République Arabe Unie	15 mai 1964
France	4 mars 1965
Maroc	15 juillet 1965
Suisse	21 janvier 1966

ADHESION :

Congo (Républ. démocr. du)	17 juillet 1967
Cuba	7 janvier 1963
Iran	26 avril 1966
République Malgache	13 juillet 1965
Pérou	29 octobre 1964
Républ. Algérienne dém. & pop.	2 juillet 1973

INTERNATIONAL CONVENTION RELATING TO THE

LIABILITY OF OPERATORS OF NUCLEAR SHIPS

AND ADDITIONAL PROTOCOL

signed at Brussels on the 25th May 1962

RATIFICATION :

Portugal	July 31st, 1968

ACCESSION :

Congo Democr. Republ.	July 17th, 1967
Malgache Republic	July 13th, 1967

(This Convention has not yet come into force, the conditions required in Art. XXIV (1) not having been fulfilled)

PROTOCOL TO AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE UNIFICATION OR CERTAIN RULES OF LAW RELATING TO

BILLS OF LADING

Signed at Brussels on August 25th, 1924
(Brussels, February 23rd 1968)

RATIFICATION :

Nil

ACCESSION :

Singapore	April 25th 1972

CONVENTION INTERNATIONALE RELATIVE A LA

RESPONSABILITE DES EXPLOITANTS DE NAVIRES NUCLEAIRES

ET PROTOCOLE ADDITIONNEL

Bruxelles, le 25 mai 1962

RATIFICATION :

Portugal	31 juillet 1968

ADHESION :

Congo (Républ. démocr. du)	17 juillet 1967
République Malgache	13 juillet 1965

(Cette Convention n'est pas encore entrée en vigueur, les conditions requises par son Article XXIV (1) n'étant pas remplies)

PROTOCOLE PORTANT MODIFICATION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE POUR L'UNIFICATION DE CERTAINES REGLES EN MATIERE DE

CONNAISSEMENT

Signée à Bruxelles, le 25 août 1924
(Bruxelles, 23 février 1968)

RATIFICATION :

Néant

ADHESION :

Singapour	25 avril 1972

PROTOCOL TO AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE UNIFICATION OF CERTAIN RULES RELATING TO

ASSISTANCE AND SALVAGE AT SEA

signed at Brussels on September 23rd, 1910

(Brussels, May 27th 1967)

RATIFICATION :

Yugoslavia	May 3rd, 1971
Belgium	April 11th 1973
Arab Republic of Egypt	June 4th 1973

ACCESSION :

Nil

(This Protocol has not yet come into force, the conditions required in Art. 4, 1°, not having been fulfilled).

INTERNATIONAL CONVENTION RELATING TO REGISTRATION OF RIGHTS IN RESPECT OF

VESSELS UNDER CONSTRUCTION

(Brussels, May 27th 1967)

RATIFICATION :

Yugoslavia	May 3rd, 1971
Arab Republic of Egypt	June 4th 1973

ACCESSION :

(This Convention has not yet come into force, the conditions required in Art. 15, 1°, not having been fulfilled).

PROTOCOLE PORTANT MODIFICATION DE LA CONVENTION POUR L'UNIFICATION DE CERTAINES REGLES EN MATIERE D'

ASSISTANCE ET DE SAUVETAGE MARITIMES

signée à Bruxelles, le 23 septembre 1910
(Bruxelles, 27 mai 1967)

RATIFICATION :

Yougoslavie	3 mai 1971
Belgique	11 avril 1973
République Arabe d'Egypte	4 juin 1973

ADHESION :

Néant

(Ce Protocole n'est pas encore entré en vigueur, les conditions requises par son article 4, 1°, n'étant pas remplies).

CONVENTION INTERNATIONALE RELATIVE A L'INSCRIPTION DES DROITS RELATIFS AUX

NAVIRES EN CONSTRUCTION

(Bruxelles, 27 mai 1967)

RATIFICATION :

Yougoslavie	3 mai 1971
République Arabe d'Egypte	4 juin 1973

ADHESION :

Néant

(Cette Convention n'est pas encore entrée en vigueur, les conditions requises par son article 15, 1°, n'étant pas remplies).

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE UNIFICATION OF CERTAIN RULES RELATING TO THE

CARRIAGE OF PASSENGERS LUGGAGE BY SEA

(Brussels, May 27th 1967)

RATIFICATION :

Nil

ACCESSION :

Cuba	February 15th, 1972
Dem. and Pop. Republ. of Algeria	July 2nd 1973

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE UNIFICATION OF CERTAIN RULES RELATING TO

MARITIME LIENS AND MORTGAGES

(Brussels, May 27th 1967)

RATIFICATION :

Arab Republic of Egypt	June 4th 1973

ACCESSION :

Nil

CONVENTION INTERNATIONALE POUR L'UNIFICATION
DE CERTAINES REGLES EN MATIERE DE

TRANSPORT DE BAGAGES DE PASSAGERS PAR MER

(Bruxelles, 27 mai 1967)

RATIFICATION :

Néant

ADHESION :

Cuba	15 février 1972
Républ. Algérienne dém. et pop.	2 juillet 1973

CONVENTION INTERNATIONALE POUR L'UNIFICATION
DE CERTAINES REGLES RELATIVES AUX

PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES MARITIMES

(Bruxelles, 27 mai 1967)

RATIFICATION :

République Arabe d'Egypte	4 juin 1973

ADHESION :

Néant

11

ERRATUM

ERRATUM

Rectification

VOLUME III

LA REVISION DES REGLES DE LA HAYE ET DE VISBY SUR LES CONNAISSEMENTS

Procès-verbal de la réunion de la Commission Internationale pour les Règles de La Haye et de Visby tenue à Stockholm le 21 avril 1973

Page 193, § 10, Juridiction et Arbitrage

Lors de la traduction de la version anglaise de ce document en langue française, une partie du texte a, par inadvertance, été omise.

Nous reproduisons ci-dessous le texte du § 10 en version corrigée dans son intégralité :

§ 10

Juridiction et arbitrage

Aucun délégué n'était bien partisan d'inclure dans les Règles de La Haye des dispositions relatives à la juridiction. Cependant certains n'étaient pas hostiles aux cinq options avancées par le groupe de travail de CNUDCI et, pourvu qu'il y ait un consensus, seraient enclins à marquer leur accord sur ces dispositions.

Par contre, d'autres pensaient qu'il y avait un trop grand nombre d'options et que trois options suffiraient, (le port de chargement, le port de déchargement et l'endroit où le transporteur a son principal établissement).

La majorité des délégués préconisaient la solution des litiges par voie d'arbitrage. Cependant, c'est une autre question de savoir s'il devrait y avoir des dispositions concernant l'arbitrage dans les Règles de La Haye. Certains firent remarquer qu'il n'y avait pas de raison d'accorder les mêmes options que celles qui étaient suggérées pour la juridiction.

Au contraire, il peut être mieux pour parvenir à une unification efficiente du droit de concentrer les procédures d'arbitrage devant des Cours d'Arbitrage dans quelques pays.

12

INDEX OF C.M.I. DOCUMENTATION PUBLISHED DURING 1973

INDEX DE LA DOCUMENTATION C.M.I. PUBLIEE DURANT 1973

INDEX

VOLUME I

1. MINUTES OF THE MEETING OF THE ASSEMBLY OF THE COMITE MARITIME INTERNATIONAL HELD AT BRUSSELS ON MARCH 23rd 1973

PROCES-VERBAUX DE L'ASSEMBLEE DU COMITE MARITIME INTERNATIONAL TENUE A BRUXELLES LE 23 MARS 1973

2. REVISION OF THE 1950 YORK/ANTWERP RULES, REPORT RECEIVED FROM THE PRESIDENT OF THE INTERNATIONAL SUBCOMMITTEE AND DRAFT TEXT (YA-45/II-73 & YA-46/III-73)

REVISION DES REGLES D'YORK ET D'ANVERS 1950, RAPPORT DU PRESIDENT DE LA COMMISSION INTERNATIONALE ET PROJET DE TEXTE (YA-45/II-73 & YA-46/III-73)

3. RIDERS TO THE STATEMENT OF THE RATIFICATION OF AND ACCESSIONS TO THE INTERNATIONAL MARITIME LAW CONVENTIONS

AJOUTES A L'ETAT DES RATIFICATIONS ET ADHESIONS DES CONVENTIONS INTERNATIONALES DE DROIT MARITIME

4. ERRATA — DOCUMENTATION CMI 1972/III

5. IN MEMORIAM — MR. CARLOS THEODORO DA COSTA

VOLUME II

1. REVISION OF THE HAGUE/VISBY RULES ON BILLS OF LADING

LA REVISION DES REGLES DE LA HAYE ET DE VISBY SUR LES CONNAISSEMENTS

HR-2bis/12-72 Questionnaire drawn up by the Chief Legal Officer relating to UNICITRAL proposal of changes in Hague/Visby on Bills of Lading. (United Nations Conference on Trade and Development, U.N.C.T. A.D.).

Questionnaire rédigé par le Conseiller Juridique Principal concernant la proposition de réforme des Règles de La Haye et de Visby sur les Connaissements (Conférence des Nations-Unies sur le Commerce et le Développement, C.N.U.C.E.D.)

HR-8/III-73 International Legislation on Shipping - Draft Report of the fifth Session of the UNCITRAL Working Group on International Legislation on Shipping. New York, 5-16 February 1973

La Législation Internationale en matière de Navigation - Projet de rapport de la cinquième session du Groupe de Travail de CNUDCI sur la Législation Internationale en matière de Navigation, New York, 5-16 février 1973

HR-12/VI-73 Summary of replies received from the Chief Legal Officier to Questionnaire HR-2bis/12-72 relating to the UNCITRAL proposal of changes in The Hague/Visby Rules on Bills of Lading

Sommaire des réponses reçues par le Conseiller Juridique Principal au questionnaire HR-2bis/17-72 se rapportant à la proposition de réforme des Règles de La Haye et de Visby sur les Connaissements

2. SHIPBUILDING CONTRACTS
CONTRATS DE CONSTRUCTION NAVALE

SBC-1/III-73 Introductory Noted prepared by Mr. Francesco Berlingieri

Note introductive rédigée par M. Francesco Berlingieri

SBC-2/V-73 Note on the various questions dealt with in the introductory paper from the standpoint of Italian law received from the Associazione Italiana di Diritto Maritimo

3. RIDER TO THE STATEMENT OF THE RATIFICATIONS OF AND ACCESSIONS TO THE INTERNATIONAL MARITIME LAW CONVENTIONS

AJOUTE A L'ETAT DES RATIFICATIONS ET ADHESIONS DES CONVENTIONS INTERNATIONALES DE DROIT MARITIME

4. ERRATA — Documentation CMI 1972/III & 1973/I

5. IN MEMORIAM — Mr. Teruhisa Ishii

VOLUME III

1. C.M.I. RESTRUCTURED - VIEWS AND IMPRESSIONS
   NOUVELLES STRUCTURES DU C.M.I. - VUES ET IMPRESSIONS

2. REVISION OF THE HAGUE/VISBY RULES OU BILLS OF LADING
   LA REVISION DES REGLES DE LA HAYE ET DE VISBY SUR LES CONNAISSEMENTS

   HR-15/X-73 Minutes of the International Subcommittee Meeting held at Stockholm August 21st, 1973
   Procès-verbal de la réunion de la Commission Internationale tenue à Stockholm le 21 août 1973
   Letter dated August 31st 1973 from Mr. Jan Ramberg, Chief Legal Officer C.M.I., to Mr. Constantin Stavropoulos, Legal Counsel, UNCITRAL, United Nations, New York
   Lettre datée le 31 août 1973 de Monsieur Jan Ramberg, Conseiller Juridique Principal, C.M.I., à Monsieur Constantin Stavropoulos, Conseiller Juridique, UNCITRAL, Nations Unies, New York

3. COMBINED TRANSPORT
   TRANSPORT COMBINE

   TCM-12/X-73 Memorandum regarding the « UNIDOC »
   Mémoire concernant « UNIDOC »
   FIATA
   COMBICONBILL
   ICC Uniform Rules for a Combined Transport Document
   Règles uniformes CCI pour un Document de Transport Combiné

   TCM-11/X-73 General Conditions of a Combined Transport Document « UNIDOC »
   Conditions générales d'un Document de Transport Combiné « UNIDOC »

4. RIDER TO THE STATEMENT OF THE RATIFICATIONS OF AND ACCESSIONS TO THE INTERNATIONAL MARITIME LAW CONVENTIONS
   AJOUTE A L'ETAT DES RATIFICATIONS ET ADHESIONS DES CONVENTIONS INTERNATIONALES DE DROIT MARITIME

5. IN MEMORIAM — Prof. Giorgio Berlingieri

VOLUME IV

		Page
1.	XXXth INTERNATIONAL CONFERENCE - HAMBURG 1964	256
	XXXe CONFERENCE INTERNATIONALE - HAMBOURG 1974	257
2.	CONFERENCES	264/265
3.	THE COMITE MARITIME INTERNATIONAL — WHAT IT IS AND ITS OBJECTIVES	274
	LE COMITE MARITIME INTERNATIONAL — CE QU'IL EST ET CE QUE SONT SES BUTS	275
4.	REPORT ON THE ACTIVITIES OF THE COMITE MARITIME INTERNATIONAL FOR THE YEAR 1973	282
	RAPPORT DES ACTIVITES DU COMITE MARITIME INTERNATIONAL POUR L'ANNEE 1973	283
5.	1972 CONSTITUTION	292
	STATUTS 1972	293
6.	OFFICERS	
	BUREAU	307
7.	DRAFTING COMMITTEE	310
	COMITE DE REDACTION	310
8.	NATIONAL ASSOCIATIONS	311
	ASSOCIATIONS NATIONALES	311
9.	TITULARY MEMBERS	353
	MEMBRES TITULAIRES	353
10.	STATEMENT OF THE RATIFICATIONS OF AND ACCESSIONS TO THE INTERNATIONAL MARITIME LAW CONVENTIONS	372
	ETAT DE RATIFICATIONS ET ADHESIONS DES CONVENTIONS INTERNATIONALES DE DROIT MARITIME	373
11.	ERRATUM	419
12.	INDEX OF C.M.I. DOCUMENTATION PUBLISHED DURING 1973	424
	INDEX DE LA DOCUMENTATION C.M.I. PUBLIEE DURANT 1973	424

Prière d'utiliser le bon de commande ci-joint

Please use the enclosed order card

COMITE MARITIME INTERNATIONAL
INTERNATIONAL MARITIME COMMITTEE

PUBLICATIONS

A. Conférence Diplomatique de Droit Maritime de Bruxelles	*Belg. Frs. Fr. Belges*
1. 9e session - Bruxelles 1952	500,—
2. 10e session Bruxelles 1957	700,—
3. 11e session - (1ère phase) Bruxelles 1961	500,—
4. 11e session - (2e phase) - Bruxelles 1962	700,—
5. 12e session (1ère phase) - Bruxelles 1967	700,—
6. 12e session - (2e phase) - Bruxelles 1968	500,—

B. Procès-verbaux des conférences du Comité Maritime International Minutes of the International Maritime Committee Conferences	
1. Anvers/Antwerp 1947	600,—
2. Amsterdam 1949	600,—
3. Naples 1951	600,—
4. Madrid 1955	600,—
5. Rijeka 1959	600,—
6. Athènes/Athens 1962	600,—
7. Stockholm 1963	600,—
8. New York 1965	600,—
9. Tokyo 1969 (Documents 1967) **	600,—

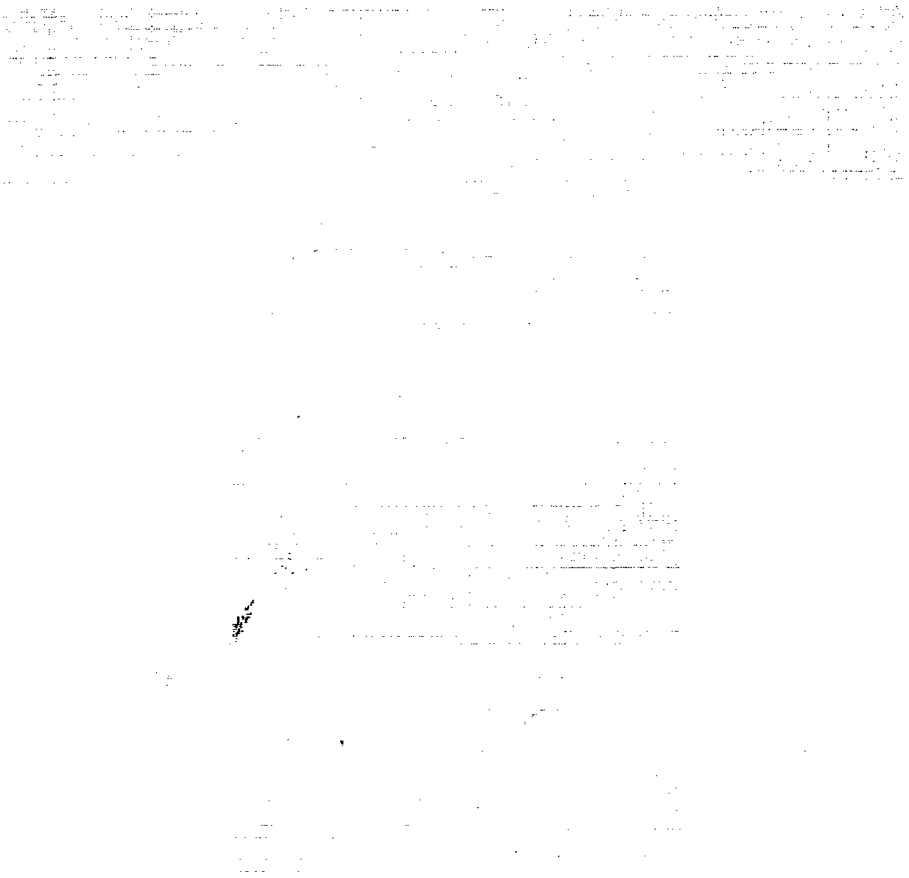
C. Documents CMI CMI documents	
1. Documents « Containers » & « Torrey Canyon » 1967	600,—
2. Documentation CMI 1968	600,—
3. Documentation CMI 1969 (Tokyo)	600,—
4. Documentation CMI 1970 (Tokyo)	600,—
5. Documentation CMI 1971	600,—
6. Documentation CMI 1972	600,—
7. Documentation CMI 1973	600,—
8. Documentation CMI 1974	600,—

** Les P.V. de la Conférence de Tokyo ont été repris dans la DOCUMENTATION CMI 1969 et 1970.

** The minutes of the Tokyo Conference will be found in DOCUMENTATION CMI 1969 and 1970.

Le Conseiller Administratif Principal se charge d'envoyer les publications ci-dessus par voie postale ordinaire moyennant paiement préalable par chèque payable à Anvers ou par virement bancaire au compte No 220-0010353-10 Henry Voet-Génicot/CMI, à la Société Générale de Banque, s.a., B.2000 - Antwerpen, ou par virement postal à l'Office des Comptes Chèques Postaux à Bruxelles, compte No 1015.58, Henry Voet-Génicot/compte CMI, 17, Borzestraat, 2000 - Antwerpen (Belgique).

Despatch by ordinary mail of the above publications will be arranged by the Chief Administrative Officer after receipt of payment, either by cheque payable at Antwerp, or by bank transfer to account No 220 0010353-10, Henry Voet-Génicot/CMI, at the Société Générale de Banque, s.a., B. 2000 - Antwerp, or by postal transfer to the Postal Cheque Office, Brussels, account No 1015.58, Henry Voet-Génicot/account CMI, 17, Borzestraat, 2000 - Antwerp (Belgium).



C.M.I. DOCUMENTATION

Applications for subscriptions are dealt with by the Administrative Secretariat of the International Maritime Committee, C/o Messrs. Henry Voet-Génicot, 17, Borzestraat, B2000 Antwerp, Belgium.

DOCUMENTATION C.M.I.

Le service des abonnements est assuré par le Secrétariat Administratif du Comité Maritime International, C/o Firme Henry Voet-Génicot, 17, Borzestraat, B2000 Antwerpen, Belgique.